0702 653 X - Titel.fm Seite 1 Mittwoch, 20. Oktober 2010 11:30 11

WÜRTH

WÜRTH

Bohrhammer/ Schlaghammer

Rotary Hammer/ Demolition Hammer

BMH 40-XES/MH 5-XES

Art. 0702 553 X

Adolf Würth GmbH & Co. KG
74650 Künzelsau, Germany
info@wuerth.com
www.wuerth.com

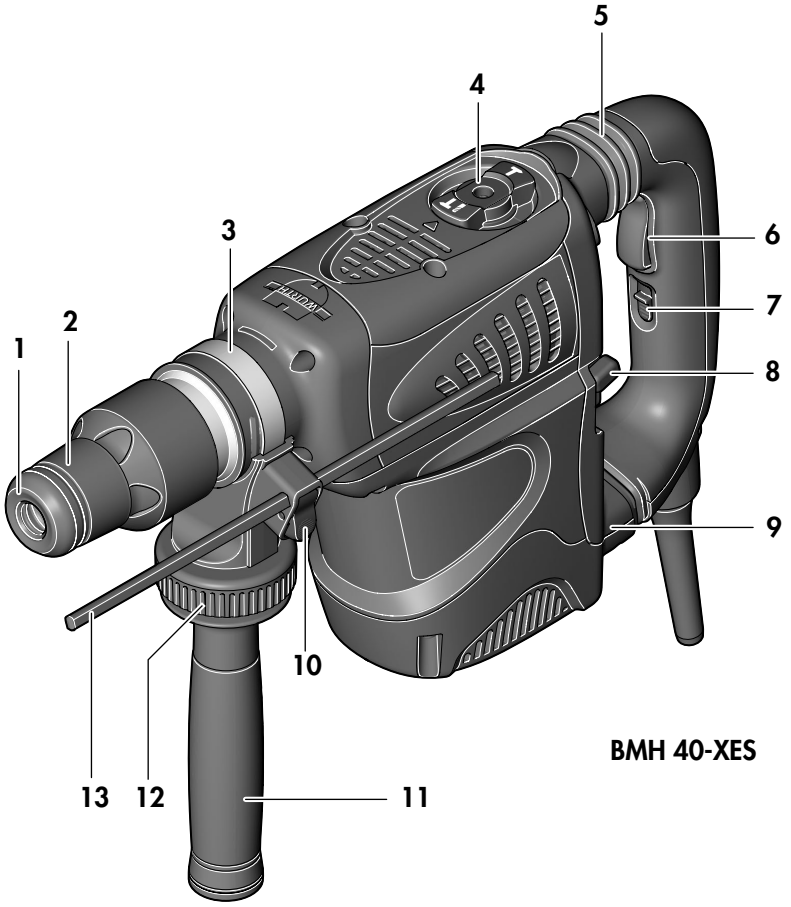
© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Alle Rechte vorbehalten
Verantwortlich für den Inhalt:
Abt. PFW/Tobias Häfner
Redaktion: Abt. MWV/Silke Halbgebauer

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.
MWV-OSW-10/10
Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.
Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

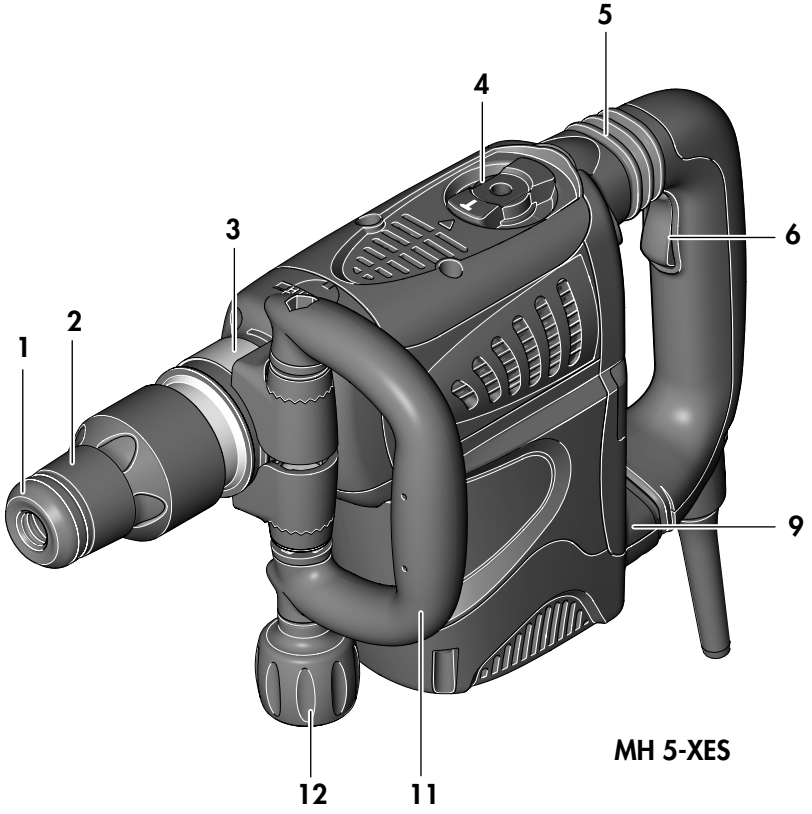
master

- DE Originalbetriebsanleitung
- GB Translation of the original operating instructions
- IT Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- FR Traduction des instructions de service d'origine
- ES Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- PT Tradução do original do manual de funcionamento
- NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- NO Original driftsinstruks i oversettelse
- FI Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- SE Översättning av bruksanvisningens original
- GR Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- TR Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- HU Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- CZ Překlad originálního návodu k obsluze
- SK Preklad originálneho návodu na obsluhu
- RO Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- SI Prevod originalnega Navodila za uporabo
- BG Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- EE Originaalkasutusjuhendi koopia
- LT Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- LV Ekspluatācijas instrukcijas oriģināla kopija
- RU Перевод оригинала руководства по эксплуатации

DE ..... 5... 9
GB ..... 10... 14
IT ..... 15... 19
FR ..... 20... 24
ES ..... 25... 29
PT ..... 30... 34
NL ..... 35... 39
DK ..... 40... 44
NO ..... 45... 49
FI ..... 50... 54
SE ..... 55... 59
GR ..... 60... 65
TR ..... 66... 70
PL ..... 71... 75
HU ..... 76... 80
CZ ..... 81... 85
SK ..... 86... 90
RO ..... 91... 95
SI ..... 96...100
BG ..... 101...106
EE ..... 107...111
LT ..... 112...116
LV ..... 117...121
RU ..... 122...127



BMH 40-XES


5
4
3
6
2
1
9
12
11
MH 5-XES

DE

⚠ Sicherheitshinweise für Hämmer

⚠ WARNUNG **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden.

- ❑ **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- ❑ **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- ❑ **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ❑ **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- ❑ **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- ❑ **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- ❑ **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.
- ❑ **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- ❑ **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie das beschädigte Kabel nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während des Arbeitens beschädigt wird.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ❑ **Nur Original Würth-Zubehör verwenden.**

☞ **Weitere Sicherheitshinweise siehe Beilage.**

Geräteelemente

1 Staubschutzkappe
2 Verriegelungshülse für Bohrwerkzeug
3 Spannband
4 Betriebsartenwahlschalter
5 Vibrationsdämpfung
6 Ein-/Ausschalter
7 Arretierknopf Ein-/Ausschalter
8 Drehmomentumschalter
9 Stellrad Schlagzahlvorwahl/Drehzahlvorwahl
10 Knopf für Tiefenanschlagverstellung
11 Zusatzgriff
12 Rändelmutter für Zusatzgriff
13 Tiefenanschlag

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

BMH 40-XES: Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum Hammerbohren in Beton, Ziegel und Gestein sowie für leichte Meißelarbeiten.

MH 5-XES: Das Elektrowerkzeug ist bestimmt für Meißelarbeiten in Beton, Ziegel, Gestein und Asphalt.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet der Benutzer.

Fragen zum Gerät und seiner Anwendung beantwortet Ihnen in Deutschland die Produkt- und Anwendungsberatung unter Tel.: 01805-60 65 69 (14 Cent/min).

Gerätekennwerte

Bohrhammer	**BMH 40-XES**	
Schlaghammer		**MH 5-XES**
Artikelnummer	0702 553 X	0702 563 X
Nennaufnahmeleistung	1300 W	1300 W
Einzelschlagstärke	2–12 J	2–12 J
Werkzeugaufnahme	SDS-Max	SDS-Max
Bohrleistung in Beton		
- Vollbohrer	12–40 mm	–
- Bohrkrone	40–100 mm	–
Optimale Bohrleistung in Beton		
- Vollbohrer	25–35 mm	–
Meißelstellungen	18	18
Gewicht, ca.	6,95 kg	6,2 kg

Zusatzgriff/Tiefenanschlag

❏ **Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.**

❏ **Verwenden Sie Ihr Gerät nur mit dem Zusatzgriff 11.**

BMH 40-XES:

Lösen Sie das Griffstück durch Linksdrehen der Rändelmutter **12**.

Sie können den Zusatzgriff **11** beliebig schwenken, um eine sichere und ermüdungsarme Arbeitshaltung zu erreichen.

Das Spannband **3** des Zusatzgriffs muss dabei in der Nut bleiben.

Ziehen Sie das Griffstück danach durch Rechtsdrehen der Rändelmutter 12 wieder fest.

Stellen Sie mit dem Tiefenanschlag **13** die Bohrtiefe ein.

Drücken Sie dazu die Taste für die Tiefenanschlagverstellung **10**, stellen Sie die gewünschte Bohrtiefe **X** ein und lassen die Taste wieder los.

Die Riffelung am Tiefenanschlag **13** muss nach unten zeigen.

MH 5-XES:

Sie können den Zusatzgriff **11** beliebig schwenken, um eine sichere und ermüdungsarme Arbeitshaltung zu erreichen.

Lösen Sie die Rändelmutter **12**, schwenken Sie den Zusatzgriff **11** um die Geräteachse in die gewünschte Position und ziehen Sie die Rändelmutter **12** wieder fest.

Sie können den Zusatzgriff **11** ummontieren. Schrauben Sie dazu die Rändelmutter **12** ganz ab und ziehen Sie danach die Sechskantschraube nach oben heraus. Ziehen Sie den Zusatzgriff **11** seitlich ab und schwenken Sie das verbleibende Spannteil um 180°. Montieren Sie den Zusatzgriff **11** in umgekehrter Reihenfolge.

Werkzeugwechsel

❏ **Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.**

Mit der Werkzeugaufnahme SDS-max können Sie das Einsatzwerkzeug einfach und bequem ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge wechseln.

Die Staubschutzkappe **1** verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe **1** nicht beschädigt wird.

❏ **Eine beschädigte Staubschutzkappe ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.**

Einsatzwerkzeug einsetzen

Reinigen Sie das Einsteckende des Einsatzwerkzeuges und fetten Sie es leicht ein.

Setzen Sie das Einsatzwerkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme ein, bis es selbsttätig verriegelt wird.

Überprüfen Sie die Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug.

Einsatzwerkzeug entnehmen

Schieben Sie die Verriegelungshülse **2** nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten

MH 5-XES:

Zur **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeugs drücken Sie den Ein-/Ausschalter **6**.

Zum **Ausschalten** des Elektrowerkzeugs drücken Sie den Ein-/Ausschalter **6** erneut.

BMH 40-XES:

Zur **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeugs drücken Sie den Ein-/Ausschalter **6**.

Zum **Arretieren** des Ein-/Ausschalters **6** halten Sie diesen gedrückt und schieben zusätzlich den Arretierknopf **7**. Die Arretierung kann nur im Meißelbetrieb verwendet werden. Wird die Arretierung im Bohrbetrieb aktiviert, schaltet sich das Elektrowerkzeug aus Sicherheitsgründen automatisch ab.

Zum **Ausschalten** des Elektrowerkzeugs drücken Sie den Ein-/Ausschalter **6** und lassen ihn danach los.

Sanftanlauf

Der Sanftanlauf begrenzt die Drehzahl beim Einschalten und steuert Sie danach automatisch hoch, was z. B. ein ruckartiges Anlaufen beim Einsetzen des Bohrers in ein bestehendes Loch verhindert.

Umschalten des Drehmoments (BMH 40-XES)

⚠ **Betätigen Sie den Drehmomentumschalter 8 nur bei Stillstand und wenn das Einsatzwerkzeug frei ist.**

Niedriges Drehmoment:

Stellen Sie den Drehmomentumschalter **8** nach oben.

Hohes Drehmoment:

Stellen Sie den Drehmomentumschalter **8** nach unten.

Nach einer Stromunterbrechung springt der Drehmomentumschalter automatisch auf die Einstellung „Niedriges Drehmoment“ zurück.

Diese Funktion mindert die Verletzungsgefahr da die meisten Arbeiten mit der Einstellung „Niedriges Drehmoment“ möglich sind.

Schlagzahl/Drehzahl einstellen

Die Regelelektronik ermöglicht eine stufenlose Schlagzahl-/Drehzahlvorwahl für materialgerechtes Arbeiten.

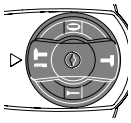
Die Konstantelektronik hält die vorgewählte Schlagzahl-/Drehzahlvorwahl zwischen Leerlauf und Lastbetrieb nahezu konstant.

Wählen Sie die Schlagzahl-/Drehzahlvorwahl mit dem Stellrad **9** dem Material entsprechend aus.

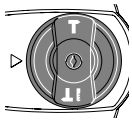
Schlag-/Drehstopp-Schalter

❑ **Betätigen Sie den Schlag-/Drehstopp-Schalter 4 nur im Stillstand.**

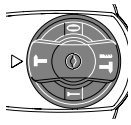
Schlag-/Drehstopp-Schalter **4** in die gewünschte Stellung bringen:



Bohren/Hammerbohren (BMH 40-XES)



Meißelstellung verändern



Meißeln (Drehstopp)

Überlastkupplung

⚠ Klemmt oder hakt das Einsatzwerkzeug, wird der Antrieb zur Bohrspindel unterbrochen. (Auslösemoment der Kupplung: 40 Nm und 80 Nm)

Halten Sie, wegen der dabei auftretenden Kräfte, **das Elektrowerkzeug immer mit beiden Händen gut fest und nehmen Sie einen festen Stand ein.**

Blockiert das Bohrwerkzeug, das Gerät ausschalten und Bohrwerkzeug lösen. Beim Einschalten mit blockiertem Bohrwerkzeug entstehen hohe Reaktionsmomente!

Meißelstellung verändern

Der Meißel lässt sich in 18 Stellungen arretieren. Dadurch kann die jeweils optimale Arbeitsstellung eingenommen werden.

Setzen Sie den Meißel in die Werkzeugaufnahme ein.

Drehen Sie den Schlag-/Drehstopp-Schalter **4** auf **„Meißelstellung verändern“**.

Stellen Sie die Werkzeugaufnahme in die gewünschte Meißelstellung.

Lassen Sie den Schlag-/Drehstopp-Schalter **4** auf **„Meißeln“** einrasten. Die Werkzeugaufnahme ist in dieser Stellung arretiert.

Arbeitshinweise

Vibrationsdämpfung

Die integrierte Vibrationsdämpfung reduziert auftretende Vibrationen.

Der Softgriff erhöht die Abrutschsicherheit und sorgt dadurch für bessere Griffigkeit und Handlichkeit des Elektrowerkzeuges.

Staubabsaugung

– Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.
  Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.
  - Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
  - Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.
  Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Wartung und Pflege

❑ **Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.**

❑ Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

Das Elektrowerkzeug muss nach 150 Stunden vom Würth master-Service gewartet werden.

Service-Anzeige

Die gelbe LED leuchtet auf, wenn die Kohlebürsten fast abgenutzt sind. Nach weiteren 8 Betriebsstunden sind die Bürsten komplett verschlissen und der Motor wird automatisch abgeschaltet.

Die rote LED leuchtet auf, wenn der Arretierknopf in einer anderen Betriebsart als zum Meißeln verwendet wird. Die rote LED beginnt zu blinken, wenn eine Störung am Elektrowerkzeug vorliegt oder die Bürsten vollständig verschlissen sind.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth master-Service ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth master-Service kostenlos unter Tel. **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. In Österreich unter der Tel. **0800-20 30 13**.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Gerätes kann im Internet unter „http://www.wuerth.com/partsmanager“ aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth-Niederlassung angefordert werden.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Gewährleistung

Für dieses Würth-Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.
Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät unzerlegt einer Würth-Niederlassung, Ihrem Würth-Außendienstmitarbeiter oder einer Würth-autorisierten Kundendienststelle für Elektro- und Druckluftwerkzeuge übergeben.

Geräusch-/ Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Schalldruckpegel)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Schalldruckpegel-Messungenauigkeit)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (Schallleistung)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (Schallleistung-Messungenauigkeit)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60 745:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Hammerbohren in Beton		
Schwingungsemissionswert a_h	9,1 m/s^2	–
Unsicherheit K	1,6 m/s^2	–
Meißeln		
Schwingungsemissionswert a_h	7,4 m/s^2	8,3 m/s^2
Unsicherheit K	1,6 m/s^2	1,5 m/s^2

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt: EN 60745 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Technische Unterlagen bei:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW
74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

GB

⚠ Hammer Safety Warnings

WARNING **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed. In addition, the general safety instructions in the enclosed booklet must be followed. Before using for the first time, ask for a practical demonstration.

- ❑ **Wear ear protectors with impact drills.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- ❑ **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- ❑ **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ❑ **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- ❑ **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- ❑ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- ❑ **Keep your workplace clean. Blends of materials are particularly dangerous.** Dust from light alloys can burn or explode.
- ❑ **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- ❑ **Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working.** Damaged cables increase the risk of an electric shock.
- ❑ **Use only original Würth accessories.**

☞ **For further notes on safety refer to the enclosed sheet.**

Machine Elements

1 Dust protection cap
2 Locking sleeve
3 Clamping band
4 Operating mode selector switch
5 Vibration damper
6 On/Off switch
7 Lock-on button for On/Off switch
8 Torque selector switch
9 Dial control for impact rate/speed preselection
10 Push-button for depth-stop adjustment
11 Auxiliary handle
12 Knurled nut for auxiliary handle
13 Depth stop

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Intended Use

BMH 40-XES: The machine is intended for hammer drilling in concrete, brick and stone as well as for chiselling.

MH 5-XES: The machine is intended for chiselling in concrete, brick, stone and asphalt.

The user is responsible for damage caused by usage other then intended.

Tool Specifications

Rotary Hammer	BMH 40-XES	
Demolition Hammer		MH 5-XES
Article number	0702 553 X	0702 563 X
Impact rate	1300 W	1300 W
Impact energy per stroke	2–12 J	2–12 J
Tool holder	SDS-Max	SDS-Max
Drilling capacity in concrete		
- Drill bit	12–40 mm	–
- Core bit	40–100 mm	–
Optimal drilling capacity in concrete		
- Drill bit	25–35 mm	–
Chisel positions	18	18
Weight, approx	6.95 kg	6.2 kg

Auxiliary Handle / Depth Stop

❑ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

❑ **Operate the machine only with the auxiliary handle 11.**

BMH 40-XES:

Loosen the auxiliary handle by turning the knurled nut **12** anticlockwise.

The auxiliary handle **11** can be set to any position for a secure and low-fatigue working posture.

The tensioning strap **3** of the auxiliary handle must remain in the groove

Then, retighten the auxiliary handle by turning the knurled nut 12 clockwise.

The drilling depth can be set with the depth stop **13**.

For this, press the button for the depth-stop adjustment **10**, adjust the required drilling depth **X** and release the button again.

The notched groove on depth stop **13** must face downward

MH 5-XES:

The auxiliary handle **11** can be set to any position for a secure and low-fatigue working posture.

Loosen the knurled nut **12**, rotate the auxiliary handle 7 around the axis of the machine to the required position and tighten the knurled nut **12** again.

The auxiliary handle **11** can be mounted to a different position. For this, completely unscrew the knurled nut **12** and then pull out the hexagon bolt upward. Pull off the auxiliary handle **11** to the side and turn around the remaining clamping element by 180°. Mount the auxiliary handle **11** in reverse order.

Changing the Tool

❑ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

With the SDS-max tool holder, simpler and easier tool changing is possible without additional aids.

The dust protection cap **1** largely prevents the entry of drilling dust into the tool holder during operation.

When inserting the tool, take care that the dust protection cap **1** is not damaged.

❑ **A damaged dust protection cap should be changed immediately. We recommend having this carried out by an after-sales service.**

Inserting

Clean and lightly grease the shank end of the tool.

Insert the tool in a twisting manner into the tool holder until it latches itself.

Check the latching by pulling the tool.

Removing

Push back the locking sleeve **2** and remove the tool.

Starting Operation

Switching On and Off

MH 5-XES:

To **switch on** the machine, push the On/Off switch **6**.

To **switch off** the machine, press the On/Off switch 6 again

BMH 40-XES:

To **switch on** the machine, push the On/Off switch **6**.

To **lock on** the On/Off switch **6**, hold the pressed switch and additionally slide the lock-on button **7** up. The lock-on function can only be used in chiselling mode. When the lock-on function is activated in drilling mode, the power tool automatically switches off for safety reasons.

To **switch off** the machine, press the On/Off switch **6** again

Soft Starting

The soft starting function limits the speed when switching on and then automatically increases the speed, which, for example, prevents jerky starting when inserting the drill bit into an existing hole.

Switching the Torque (BMH 40-XES)

⚠ Actuate the torque selector switch **8** only when the machine is stopped and when the application tool is free.

Low torque:

Set the torque selector switch **8** to the upper position.

High torque:

Set the torque selector switch **8** to the bottom position.

After a power failure, the torque selector switch automatically resets to the „Low torque“ setting.

This function reduces the danger of injury, as most applications are possible in the „Low torque“ setting.

Setting the Speed/Impact Rate

The electronic control enables variably adjustable impact rate/speed preselection for jobs suitable for the material being worked.

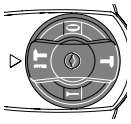
The constant electronic control keeps the preselected impact rate/speed between operation with no-load and load almost constant.

Select the impact rate/speed preselection with dial control **9** according to the material.

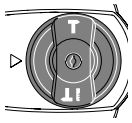
Mode Selector Switch

❑ **Operate the mode selector switch 4 only when the machine is at a standstill.**

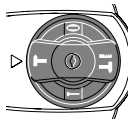
Set the mode selector switch **4** to the required position::



Drilling,Hammer drilling (BMH 40-XES)



Changing the Chiselling Position



Chiselling (rotation off)

Safety Clutch

⚠ If the tool insert becomes caught or jammed, the drive to the drill spindle is interrupted.

(Disengagement torque of the clutch: 40 Nm and 80 Nm)

Because of the forces that occur, **always hold the power tool firmly with both hands and provide for a secure stance.**

If the drilling tool jams, switch the machine off and loosen the drilling tool. When switching the machine on with the drilling tool jammed, high reaction torques can occur!

Changing the Chiselling Position

The chisel can be locked in 18 positions. In this manner, the optimum working position can be set for each application.

Insert the chisel in the tool holder.

Turn the mode selector switch **4** to **“Changing the chiselling position”**.

Turn the tool holder to the desired chiselling position.

Allow the mode selector switch **4** to latch in the **“Chiselling”** position. The tool holder is locked in this position.

Working Instruction

Vibration Damping

The integrated vibration damping feature reduces occurring vibrations.

The soft grip handle increases the safety against slipping off, and thus provides for a better grip and handling of the power tool.

Dust Extraction

– Dusts from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one’s health. Touching or breathing-in the dusts can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.
  Certain dusts, such as oak or beech dust, are considered as carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.
  - Provide for good ventilation of the working place.
  - It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.
  Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

Maintenance and Cleaning

- ❑ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**
- ❑ For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots clean.

The power tool must be serviced by a Würth master Service after 150 operating hours.

Service Indication

The yellow LED lights up when the carbon brushes are almost completely worn. After approx. 8 further operating hours, the brushes will be completely worn and the motor will shut off automatically.

The red LED lights up when the lock-on button is used in a different operating mode than chiselling. The red LED starts to flash when a power tool malfunction is given, or when the brushes are completely worn.

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing, repair should be carried out by a Würth Master-Service agent.

For all correspondence and spare parts orders, always include the article number on the type plate of the machine.

For the current spare parts list of this machine, log into the Internet under "http://www.wuerth.com/partsmanager" or ask for a copy at your nearest Würth branch office.

Disposal

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:
Do not dispose of power tools into household waste!
According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

Warranty

For this Würth tool, we provide a warranty in accordance with statutory/country-specific regulations from the date of purchase (proof of purchase by invoice or delivery note). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the warranty.

Claims can be accepted only when the machine is presented undisassembled to a Würth branch office, your Würth sales representative or a customer service agent for Würth pessure air and power tools.

Noise/Vibration Information

Measured values determined according to 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (sound pressure level)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (sound pressure level-Measuring inaccuracy)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (sound power level)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (sound power level-Measuring inaccuracy)	3 dB (A)	3.6 dB (A)

Wear hearing protection!

Overall vibrational value (vector sum of three directions) determined according to EN 60 745:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Hammer drilling in concrete		
Vibrational emission value a_h	9.1 m/s ^{2}	–
uncertainty K	1.6 m/s ^{2}	–
Chiselling		
Vibrational emission value a_h	7.4 m/s ^{2}	8.3 m/s ^{2}
uncertainty K	1.6 m/s ^{2}	1.5 m/s ^{2}

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of the vibrational impact.

The declared vibration emission level represents the main applications of the power tool. However if the power tool is used for other applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the vibrational impact over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: Maintain the power tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60745 according to the provisions of the regulations 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Technical file at:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

74650 Künzelsau

N. Heckmann Chairman of Adolf Würth GmbH & Co. KG	A. Kräutle General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

IT

⚠ Indicazioni di sicurezza per martelli

⚠ AVVERTENZA **Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso e l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in essi contenute. Attenersi inoltre rigorosamente alle indicazioni di sicurezza generali che si trovano nel manuale allegato. Fatevi istruire praticamente prima di passare all'operazione pratica.

- ❑ **Impiegando trapani battenti usare la protezione acustica.** L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.
- ❑ **Utilizzare le impugnature supplementari fornite insieme all'apparecchio.** La perdita del controllo può comportare il pericolo di lesioni.
- ❑ **Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di rete.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
- ❑ **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice.** Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.
- ❑ **Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere l'elettroutensile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.** Utilizzare con sicurezza l'elettroutensile tenendolo sempre con entrambe le mani.
- ❑ **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- ❑ **Mantenere pulita la propria zona di lavoro. Miscele di materiali di diverso tipo possono risultare particolarmente pericolose.** La polvere di metalli leggeri può essere infiammabile ed esplosiva.
- ❑ **Prima di posare l'elettroutensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettroutensile.
- ❑ **Mai utilizzare l'elettroutensile con un cavo danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato ed estrarre la spina di rete in caso che si dovesse danneggiare il cavo mentre si lavora.** Cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa di corrente elettrica.
- ❑ **Impiegare solo accessori originali Würth.**

☞ **Per altre istruzioni di sicurezza si veda il foglio allegato.**

Elementi dell'apparecchio

1 Protezione antipolvere
2 Bussola di bloccaggio
3 Nastro tensore
4 Selettore modi operativi
5 Sistema antivibrazione
6 Interruttore di avvio/arresto
7 Pulsante di bloccaggio interruttore avvio/arresto
8 Commutatore di coppia
9 Rotella di regolazione preselezione numero di colpi/preselezione numero di giri
10 Pulsante per regolazione della battuta di profondità
11 Impugnatura supplementare
12 Dado zigrinato per impugnatura supplementare
13 Asta di profondità

L'accessorio illustrato o descritto nelle istruzioni per l'uso non è compreso nella fornitura standard!

Uso conforme alle norme

BMH 40-XES: La macchina è idonea per forature battenti nel calcestruzzo, in mattoni ed in roccia naturale e così pure per lavori di scalpellatura.

MH 5-XES: L'elettroutensile è ideale per lavori di scalpellatura nel calcestruzzo, nella muratura, nella roccia naturale e nell'asfalto.

Per danni provocati da uso non conforme alle norme, risponde esclusivamente l'Utente.

Dati tecnici

Martello perforatore	**BMH 40-XES**	
Martello picconatore		**MH 5-XES**
Codice di ordinazione	0702 553 X	0702 563 X
Potenza nominale assorbita	1300 W	1300 W
Forza colpo singolo	2–12 J	2–12 J
Attacco utensile	SDS-Max	SDS-Max
Potenza di foratura nel calcestruzzo		
- Punta da trapano piena	12–40 mm	–
- Punta a corona	40–100 mm	–
Ottimale potenza di foratura nel calcestruzzo		
- Punta da trapano piena	25–35 mm	–
Regolazione scalpello	18	18
Peso, ca.	6,95 kg	6,2 kg

Impugnatura supplementare / asta di profondità

❏ **Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**

❏ **mpiegare la macchina soltanto con l'impugnatura supplementare 11.**

BMH 40-XES:

Allentare l'impugnatura ruotando verso sinistra il dado zigrinato **12**.

L'impugnatura supplementare **11** può essere spostata liberamente e regolata in modo da permettere di prendere una posizione di lavoro di assoluta maneggevolezza.

Durante questa operazione il nastro tensore **3** dell'impugnatura supplementare deve rimanere nella scanalatura.

Serrare saldamente poi di nuovo l'impugnatura ruotando verso destra il dado zigrinato 12.

Con l'asta di profondità **13**, si può regolare la profondità di trapanatura.

A tal fine, premere il tasto per la regolazione della battuta di profondità **10**, regolare la richiesta profondità della foratura **X** e lasciare di nuovo il tasto.

La scanalatura sull'asta di profondità **13** deve essere rivolta verso il basso.

MH 5-XES:

L'impugnatura supplementare **11** può essere spostata liberamente e regolata in modo da permettere di prendere una posizione di lavoro di assoluta maneggevolezza.

Allentare il dado zigrinato **12**, ribaltare l'impugnatura supplementare **11** attorno all'asse della macchina portandola alla posizione richiesta ed avvitare di nuovo bene il dado zigrinato **12**.

L'impugnatura supplementare **11** può essere montata in un'altra posizione. A tal fine, svitare completamente il dado zigrinato **12** ed estrarre quindi la vite a testa esagonale completamente tirandola verso l'alto. Tirare l'impugnatura supplementare **11** lateralmente e ribaltare di 180° il particolare di serraggio rimanente. Montare l'impugnatura supplementare **11** seguendo l'ordine inverso.

Cambio degli utensili

❏ **Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**

Tramite il mandrino portautensile SDS-max è possibile sostituire l'utensile accessorio in maniera semplice e comoda senza dover ricorrere all'impiego di ulteriori attrezzi.

La protezione antipolvere **1** ha la funzione di impedire in larga misura che la polvere provocata forando possa arrivare a penetrare nel mandrino portautensile durante la fase di funzionamento.

Applicando l'accessorio, attenzione a non danneggiare la protezione antipolvere **1**.

❏ **Una protezione antipolvere danneggiata deve essere sostituita immediatamente. Si consiglia di affidare l'operazione ad un Centro di Assistenza Clienti.**

Montaggio dell'utensile accessorio

Pulire il gambo dell'utensile accessorio ed applicarvi un leggero strato di grasso.

Applicare l'accessorio nel mandrino portautensile ruotandolo fino a farlo sarà arrivato a bloccarsi autonomamente.

Controllare il bloccaggio tirando l'accessorio.

Smontaggio dell'utensile accessorio

Spingere il mandrino di serraggio **2** all'indietro ed estrarre l'accessorio.

Messa in servizio

Avvio / arresto

MH 5-XES:

Per la **messa in funzione** dell'elettroutensile premere l'interruttore di avvio/arresto **6**.

Per lo **spegnimento** dell'elettroutensile premere di nuovo l'interruttore di avvio/arresto **6**.

BMH 40-XES:

Per la **messa in funzione** dell'elettroutensile premere l'interruttore di avvio/arresto **6**.

Per il **bloccaggio** dell'interruttore di avvio/arresto **6** tenerlo premuto e spingere inoltre il pulsante di bloccaggio **7**. Il bloccaggio può essere utilizzato esclusivamente nel funzionamento scalpellatura. Se il bloccaggio viene attivato nel funzionamento foratura, l'elettroutensile si spegne automaticamente per ragioni di sicurezza.

Per lo **spegnimento** dell'elettroutensile premere di nuovo l'interruttore di avvio/arresto **6** successivamente rilasciarlo.

Avviamento dolce

L'avviamento dolce limita il numero di giri durante l'accensione e aumenta poi lo stesso automaticamente, questo impedisce p.es. un avviamento a scatti durante l'inserimento della punta in un foro esistente.

Commutazione della coppia (BMH 40-XES)

⚠ **Azionare il commutatore di coppia 8 esclusivamente ad apparecchio spento e se l'accessorio è libero.**

Coppia bassa:

Regolare il commutatore di coppia **8** verso l'alto.

Coppia alta:

Regolare il commutatore di coppia **8** verso il basso.

Dopo un'interruzione di corrente, il commutatore di coppia ritorna automaticamente sulla regolazione «Coppia bassa».

Questa funzione riduce il pericolo di lesioni in quanto la maggior parte dei lavori sono possibili con la regolazione «Coppia bassa».

Regolazione del numero di giri/ numero di colpi

L'elettronica di regolazione consente una preselezione in continuo del numero di colpi/numero di giri per lavori adatti al materiale.

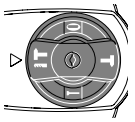
L'elettronica costante mantiene quasi costante la preselezione del numero di colpi/numero di giri preselezionata tra il funzionamento al minimo ed il funzionamento sotto carico.

Selezionare la preselezione del numero di colpi/numero di giri con la rotella di regolazione **9** corrispondente al materiale.

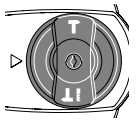
Interruttore di arresto rotazione-percussione

❑ **L'interruttore di arresto rotazione-percussione 4 può essere azionato soltanto quando la macchina è ferma.**

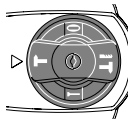
Mettere l'interruttore di arresto rotazione-percussione **4** sulla posizione che si desidera:



Foratura/Foratura a martello (BMH 40-XES)



Cambiare scalpellatura



Scalpellatura (arresto rotazione)

Frizione a stacco

⚠ La trasmissione all'alberino filettato si blocca se l'utensile ad innesto si inceppa oppure resta bloccato.

(Momento di disinnesto del giunto: 40 Nm e 80 Nm)

Per via delle rilevanti forze che si sviluppano mentre si opera in questo modo, afferrare **sempre l'elettroutensile con entrambe le mani ed assicurarsi una sicura posizione operativa.**

In caso di blocco della punta utensile, disinserire la macchina ed allentare la punta utensile. Avviando la macchina con la punta utensile bloccata si provocano alti momenti di reazione!

Cambiare scalpellatura

Lo scalpello può essere impostato su 18 diverse posizioni di arresto. In questo modo è possibile determinare con facilità la posizione di lavoro migliore.

Applicare lo scalpello nel portautensili.

Ruotare l'interruttore arresto rotazione-percussione **4** alla posizione **«Cambiare scalpellatura»**.

Ruotare il portautensili nella posizione di scalpellatura che si desidera.

Lasciar innestare in posizione l'interruttore arresto rotazione-percussione **4 «Scalpellare»**. In questa posizione il portautensili è bloccato.

Istruzioni per il lavoro

Sistema antivibrazione

Il sistema antivibrazione integrato riduce le vibrazioni che si formano.

L'impugnatura morbida aumenta la sicurezza contro il pericolo di scivolamento e permette quindi una migliore maneggevolezza dell'elettroutensile.

Aspirazione polvere

– Polveri e materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'operatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.
  Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.
  - Provvedere per una buona aerazione del posto di lavoro.
  - Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.
  Osservare le norme in vigore nel Vostro paese per i materiali da lavorare.

Cura e manutenzione

❑ **Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**

❑ Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite la macchina e le fessure di ventilazione.

Dopo 150 ore l'elettroutensile deve essere sottoposto a manutenzione da parte del Würth master-Service.

Indicazione Service

Il LED giallo è illuminato se le spazzole di carbone sono quasi consumate. Dopo ulteriori 8 ore d'esercizio le spazzole sono completamente usurate ed il motore viene disinserito automaticamente.

Il LED rosso è illuminato se il pulsante di bloccaggio viene utilizzato in un modo operativo diverso dalla scalpellatura. Il LED rosso inizia a lampeggiare in caso di presenza di un guasto all'elettroutensile oppure se le spazzole sono completamente usurate.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la macchina dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza Würth master-Service autorizzato.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta di fabbricazione della macchina.

L'attuale distinta dei pezzi di ricambio di questa macchina può essere consultata nel sito Internet «http://www.wuerth.com/partsmanager» oppure è possibile richiederla presso la più vicina filiale Würth.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettroutensili e gli accessori dismessi.

Solo per i Paesi della CE:
Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!
Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Garanzia legale

Per questo prodotto Würth, la garanzia è conforme alle disposizioni di legge vigenti nei singoli Paesi, a partire dalla data di acquisto (faranno fede la fattura o la bolla di consegna). I difetti subentrati vengono eliminati attraverso una fornitura di ricambio oppure provvedendo alle dovute riparazioni.
Si esclude ogni prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego inappropriato.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (solitamente di pressione acustica)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (solitamente di pressione acustica-Precisione di misura)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (livello della potenza sonora)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (livello della potenza sonora-Precisione di misura)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Usare auricolari di protezione!

Valori totali delle oscillazioni (somma dei vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60 745:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Foratura a martello nel calcestruzzo		
Valore di emissione dell'oscillazione a_h	9,1 m/s^2	–
Incertezza della misura K	1,6 m/s^2	–
Scalpellatura		
Valore di emissione dell'oscillazione a_h	7,4 m/s^2	8,3 m/s^2
Incertezza della misura K	1,6 m/s^2	1,5 m/s^2

Il livello di oscillazione indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto di elettroutensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione provvisoria del carico da oscillazioni.

Il livello di oscillazione indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettroutensile. Se tuttavia l'elettroutensile viene utilizzato per altri impieghi con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di oscillazione può differire. Questo può aumentare sensibilmente il carico da oscillazioni per l'intero periodo operativo.

Per una valutazione precisa del carico da oscillazioni sarebbe necessario considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non viene utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente il carico da oscillazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'azione delle oscillazioni, come p. es.: manutenzione di elettroutensile e accessori, tenere calde le mani, organizzazione dei cicli di lavorazione.

CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60745 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Facicolo tecnico presso:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

FR

⚠ Avertissements de sécurité pour les marteaux

⚠ AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions d'utilisation et les remarques concernant la sécurité. Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données. En plus, il convient de respecter les consignes d'ordre général touchant à la sécurité qui sont définies dans le cahier ci-joint. Avant la première mise en service, laisser quelqu'un connaissant bien cet appareil vous indiquer la façon de s'en servir.

- ❑ **Portez une protection acoustique lors du perçage à percussion.** Une forte exposition au bruit peut provoquer une perte d'audition.
- ❑ **Utilisez les poignées supplémentaires fournies avec l'appareil.** Le fait de perdre le contrôle de l'appareil peut entraîner de blessures.
- ❑ **Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre cordon d'alimentation.** Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- ❑ **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.** Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- ❑ **Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre.
- ❑ **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.
- ❑ **Tenir propre la place de travail. Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux.** Les poussières de métaux légers peuvent être explosives ou inflammables.
- ❑ **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraîne une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- ❑ **Ne jamais utiliser un outil électroportatif dont le câble est endommagé. Ne pas toucher à un câble endommagé et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise du courant, au cas où le câble serait endommagé lors du travail.** Un câble endommagé augmente le risque d'un choc électrique.
- ❑ **N'utiliser que des accessoires d'origine Würth.**

☞ **D'autres consignes de sécurité figurent sur la feuille ci-jointe.**

Eléments de l'appareil

1 Capuchon anti-poussière
2 Douille de verrouillage
3 Bande de serrage
4 Commutateur du mode de service
5 Dispositif d'amortissement des vibrations
6 Interrupteur Marche/Arrêt
7 Bouton de blocage interrupteur Marche/Arrêt
8 Commutateur du couple
9 Molette de présélection de la vitesse/fréquence de frappe
10 Bouton de réglage de la butée de profondeur
11 Poignée supplémentaire
12 Ecrou moletée pour poignée supplémentaire
13 Butée de profondeur

Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas forcément fournis avec la machine.

Restrictions d'utilisation

BMH 40-XES: L'appareil est conçu pour des travaux de perçage en frappe dans le béton, la brique et la pierre ainsi que pour des travaux de burinage.

MH 5-XES: Cet outil électroportatif est conçu pour les travaux de burinage dans le béton, la brique, la pierre naturelle et l'asphalte.

L'utilisateur assume toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme à la conception de la machine.

Caractéristiques techniques

Marteau perforateur	**BMH 40-XES**	
Marteau piqueur		**MH 5-XES**
Numéro d'article	0702 553 X	0702 563 X
Puissance nominale absorbée	1300 W	1300 W
Travail par coup	2–12 J	2–12 J
Porte-outil	SDS-Max	SDS-Max
Puissance de perçage dans le béton		
- barre de perçage	12–40 mm	–
- couronne de perçage	40–100 mm	–
Puissance de perçage optimale dans le béton		
- barre de perçage	25–35 mm	–
Positions du burin	18	18
Poids, env.	6,95 kg	6,2 kg

Poignée supplémentaire / Butée de profondeur

❏ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

❏ **N'utiliser votre appareil qu'avec la poignée supplémentaire 11.**

BMH 40-XES:

Desserrez la poignée en tournant l'écrou moleté **12** vers la gauche.

La poignée supplémentaire **11** peut être basculée dans n'importe quelle position, afin d'obtenir une position de travail sure et peu fatigante.

Faites attention à ce que l'anneau de serrage **3** de la poignée supplémentaire reste dans la rainure.

Resserrez ensuite la poignée en tournant l'écrou moleté 12 vers la droite.

La butée de profondeur **13** permet de régler la profondeur de perçage.

Appuyer à cet effet la touche de réglage de la butée de profondeur **10**, régler la profondeur de perçage **X** souhaitée et relâcher ensuite la touche.

Le striage de la butée de profondeur **13** doit être orienté vers le bas.

MH 5-XES:

La poignée supplémentaire **11** peut être basculée dans n'importe quelle position, afin d'obtenir une position de travail sûre et peu fatigante.

Desserrez l'écrou moleté **12**, faites basculer la poignée supplémentaire **11** autour de l'axe de l'appareil dans la position souhaitée et resserrez l'écrou moleté **12**.

La poignée supplémentaire **11** peut être montée différemment. Dévissez à cet effet complètement l'écrou moleté **12** et ensuite, retirez la vis hexagonale vers le haut. Retirez la poignée supplémentaire **11** latéralement et faites basculer la pièce de serrage de 180°. Montez la poignée supplémentaire **11** dans l'ordre inverse.

Changement d'outil

❏ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

Avec le porte-outil SDS-max, il est possible de remplacer l'outil de travail facilement et aisément sans utiliser d'outils supplémentaires.

Le capuchon anti-poussière **1** empêche dans une large mesure la poussière de pénétrer dans le porteoutil pendant le service de l'appareil. Lors du montage de l'outil, veillez à ne pas endommager le capuchon anti-poussière **1**.

❏ **Remplacez immédiatement un capuchon anti-poussière endommagé. Il est recommandé de faire effectuer ce travail par un service après-vente.**

Montage des outils de travail

Nettoyez l'extrémité de l'outil, et graissez-le légèrement.

Introduisez l'outil de travail dans le porte-outil en le tournant jusqu'à ce qu'il s'encliquette automatiquement.

Vérifiez si l'outil est bien encliqueté en tirant sur ce dernier.

Sortir l'outil de travail

Poussez la douille de verrouillage **2** vers l'arrière et sortez l'outil de travail.

Mise en service

Mise en fonctionnement / Arrêt

MH 5-XES:

Pour la **mise en service** de l'outil électrique, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6**.

Pour **arrêter** l'outil électrique, appuyez à nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6**.

BMH 40-XES:

Pour la **mise en service** de l'outil électrique, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6**.

Pour **bloquer l'interrupteur** Marche/Arrêt **6**, maintenez-le appuyé et déplacez le bouton de blocage **7**. Le blocage ne peut être utilisé qu'en mode burinage. Si le blocage est activé en mode perçage, l'outil électrique s'arrête automatiquement pour des raisons de sécurité.

Pour **arrêter** l'outil électrique, appuyez à nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6**, puis relâchez-le.

Démarrage en douceur

Le démarrage en douceur limite la vitesse lors de la mise en marche de l'outil, puis augmente la vitesse automatiquement, ce qui évite p. ex. un démarrage par à-coup, lorsque le foret est enfoncé dans un trou existant.

Commutation du couple (BMH 40-XES)

⚠ **N'actionnez le commutateur du couple 8 que lorsque l'outil électrique est à l'arrêt et que l'outil de travail est libre.**

Couple faible:

Mettez le commutateur du couple **8** dans la position supérieure.

Couple élevé:

Mettez le commutateur du couple **8** dans la position inférieure.

Après une coupure de l'alimentation, le commutateur du couple se remet automatiquement sur la position « couple faible ».

Cette fonction réduit le danger de blessures parce que la plupart des travaux peuvent être effectués dans la position « couple faible ».

Réglage de la vitesse de rotation/de la fréquence de frappe

La commande électronique permet une sélection sans à-coups de la fréquence de frappe/du couple pour un travail adapté à chaque matériau.

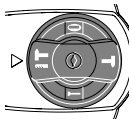
Le Constant-Electronic permet de maintenir presque constante la fréquence de frappe/le couple en marche à vide et même sous sollicitation.

Choisissez la fréquence de frappe à l'aide de la molette de réglage **9** en fonction du matériau.

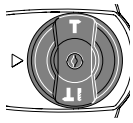
Stop de rotation / de frappe

❑ **Le stop de rotation / de frappe 4 ne doit être actionné que lorsque l'appareil se trouve à l'arrêt.**

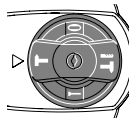
Mettre le stop de rotation/de frappe **4** dans la position désirée:



Perçage/Perçage en frappe (BMH 40-XES)



Modification de la position du burin



Burinage (Stop de rotation)

Protection de surcharge

⚠ Dès que l'outil se coince ou qu'il s'accroche, l'entraînement de la broche de perçage est interrompu.

(Couple de déclenchement de l'accouplement : 40 Nm et 80 Nm)

En raison des forces pouvant en résulter, **toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à garder une position stable et équilibrée.**

Si l'outil de perçage se bloque, arrêter immédiatement l'appareil et détacher l'outil de perçage. Lorsqu'on met l'appareil en marche, l'outil de perçage étant bloqué, il peut y avoir de fortes réactions !

Modification de la position du burin

Il est possible de bloquer le burin dans 18 positions différentes, ce qui permet de trouver la position optimale à chaque opération de travail.

Monter le burin dans le porte-outil.

Positionner le stop de rotation/de frappe **4** sur **« Modification de la position du burin »**.

Tourner le porte-outil dans la position de burin désirée.

Faire encliqueter le stop de rotation/de frappe **4** dans la position **« Burinage »**. Le porte-outil se trouve alors verrouillé dans cette position.

Instructions d'utilisation

Dispositif d'famortissement des vibrations

Le dispositif intégré pour l'famortissement des vibrations réduit les vibrations se produisant lors du travail.

La surface softgrip de la poignée évite un glissement de la main et permet ainsi une meilleure maniabilité de l'outil électroportatif.

Aspiration des poussières

– Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.
  Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.
  - Veillez à bien aérer la zone de travail.
  - Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.
  Respectez les règlements en vigueur dans votre pays spécifiques aux matériaux à traiter.

Maintenance et nettoyage

❑ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

❑ Pour obtenir un travail sûr et satisfaisant, nettoyer régulièrement l'appareil ainsi que ses ouïes de refroidissement.

L'outil électrique doit être entretenu au bout de 150 heures par le master-Service Würth.

Affichage service

La LED jaune s'allume lorsque les balais-charbons sont presque usés. A la suite de 8 heures de service supplémentaires, les balais sont complètement usés et le moteur s'arrête automatiquement.

La LED rouge s'allume lorsque le bouton de blocage est utilisé dans un autre mode que le mode de burinage. La LED rouge se met à clignoter, si une perturbation apparaît sur l'outil électrique ou que les balais sont complètement usés.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à un master-Service Würth.

Pour toutes questions et commandes de pièces de rechange, indiquer absolument le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil.

La liste actuelle des pièces de rechange de cet appareil peut être consultée sous « http://www.wuerth.com/partsmanager » ou demandée auprès de la succursale Würth la plus proche.

Elimination de déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Ne pas jeter les appareils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Garantie légale

Cet appareil Würth est légalement garanti, à partir de la date d'achat, conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Les dommages survenus seront compensés par une livraison de remplacement ou par une réparation.

Les dommages résultant d'une usure naturelle, surcharge ou utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Les réclamations ne peuvent être reconnues que si vous retournez l'appareil non démonté à une succursale Würth, à votre vendeur Würth ou que vous le transmettiez à un service après-vente autorisé pour outils pneumatiques et électriques Würth.

Bruits et vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (niveau de pression acoustique)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (niveau de pression acoustique- Imprécision de mesurage)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (niveau d'intensité acoustique)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (niveau d'intensité acoustique-Imprécision de mesurage)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations (somme de vecteurs de trois sens) relevées conformément à EN 60 745 :

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Perçage à percussion dans le béton		
Valeur d'émission vibratoire a_h	9,1 m/s^2	–
Incertitude de mesurage K	1,6 m/s^2	–
Burinage		
Valeur d'émission vibratoire a_h	7,4 m/s^2	8,3 m/s^2
Incertitude de mesurage K	1,6 m/s^2	1,5 m/s^2

L'amplitude d'oscillation indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'outils électriques. Elle est également appropriée pour une estimation préliminaire de la sollicitation vibratoire.

L'amplitude d'oscillation représente les utilisations principales de l'outil électrique. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, l'amplitude d'oscillation peut être différente. Ceci peut augmenter considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés : EN 60745 conformément aux termes des réglementations 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Dossier technique auprès :

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

ES

⚠ Instrucciones de seguridad para martillos

⚠ ADVERTENCIA Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas. Adicionalmente debe atenerse a las indicaciones de seguridad generales contenidas en el folleto adjunto. Déjese instruir prácticamente en el manejo antes de la primera aplicación.

- ❑ **Colóquese unos protectores auditivos al taladrar con percusión.** El ruido intenso puede provocar sordera.
- ❑ **Emplee las empuñaduras adicionales suministradas con el aparato.** La pérdida de control sobre la herramienta eléctrica puede provocar un accidente.
- ❑ **Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable de la herramienta eléctrica.** El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
- ❑ **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar posibles tuberías de agua y gas o cables eléctricos ocultos, o consulte a la compañía local que le abastece con energía.** El contacto con cables eléctricos puede electrocutarle o causar un incendio. Al dañar las tuberías de gas, ello puede dar lugar a una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.
- ❑ **Trabajar sobre una base firme sujetando la herramienta eléctrica con ambas manos.** La herramienta eléctrica es guiada de forma más segura con ambas manos.
- ❑ **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- ❑ **Mantenga limpio su puesto de trabajo. La mezcla de diversos materiales es especialmente peligrosa.** Las aleaciones ligeras en polvo pueden arder o explotar.
- ❑ **Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica.** El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- ❑ **No utilice la herramienta eléctrica si el cable está dañado. No toque un cable dañado, y desconecte el enchufe de la red, si el cable se daña durante el trabajo.** Un cable dañado comporta un mayor riesgo de electrocución.
- ❑ **Solamente utilice accesorios originales Würth.**

☞ **Vea en la hoja anexa otras indicaciones de seguridad.**

Elementos del aparato

1 Caperuza antipolvo
2 Casquillo de enclavamiento
3 Abrazadera
4 Selector del modo de operación
5 Amortiguador de vibraciones
6 Interruptor de conexión / desconexión
7 Botón de retención del interruptor de conexión/desconexión
8 Selector de par
9 Rueda preselectora de frecuencia de percusión/revoluciones
10 Botón de ajuste del tope de profundidad
11 Estado de carga
12 Tuerca moleteada para empuñadura adicional
13 Tope de profundidad

¡Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden en parte al material que se adjunta!

Utilización reglamentaria

BMH 40-XES: El aparato ha sido proyectado para taladrar con percusión hormigón, ladrillo, piedra, y para efectuar trabajos de cincelado.

MH 5-XES: La herramienta eléctrica ha sido diseñada para cincelar en hormigón, ladrillo, piedra y asfalto.

El usuario es el responsable exclusivo de los daños que puedan derivarse de una utilización antirreglamentaria.

Datos técnicos

Martillo perforador	**BMH 40-XES**	
Martillo de percusión		**MH 5-XES**
Nº de artículo	0702 553 X	0702 563 X
Potencia absorbida nominal	1300 W	1300 W
Energía por percusión	2–12 J	2–12 J
Portaútiles	SDS-Max	SDS-Max
Rendimiento de perforación en hormigón		
- Broca maciza	12–40 mm	–
- Corona perforadora	40–100 mm	–
Rendimiento óptimo de perforación en hormigón		
- Broca maciza	25–35 mm	–
Posiciones del cincel	18	18
Peso, aprox.	6,95 kg	6,2 kg

Empuñadura adicional / tope de profundidad

❏ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

❏ **Solamente emplee el aparato con la empuñadura adicional 11.**

BMH 40-XES:

Afloje la empuñadura girando hacia la izquierda la tuerca moleteada **12**.

La empuñadura adicional **11** puede girarse a cualquier posición para permitirle trabajar manteniendo una postura firme y cómoda.

Observar en ello que la abrazadera **3** de la empuñadura adicional no se salga de la ranura.

A continuación, vuelva a apretar firmemente la empuñadura girando a derechas la tuerca moleteada 12.

Con el tope de profundidad **13** puede ajustarse la profundidad de taladrado.

Para ello presionar el botón del tope de profundidad **10**, ajustar la profundidad de taladrado deseada **X**, y soltar entonces el botón.

La cara estriada del tope de profundidad **13** deberá quedar hacia abajo.

MH 5-XES:

La empuñadura adicional **11** puede girarse a cualquier posición para permitirle trabajar manteniendo una postura firme y cómoda.

Afloje la tuerca moleteada **12**, gire la empuñadura adicional **11** en torno al eje del aparato a la posición deseada, y vuelva a apretar la tuerca moleteada **12**.

Vd. puede montar la empuñadura adicional **11** en una posición diferente. Para ello desenrosque completamente la tuerca moleteada **12** y, a continuación, saque del todo, hacia arriba, el tornillo de cabeza hexagonal. Saque lateralmente la empuñadura adicional **11** y gire entonces 180° la pieza a la que iba sujeta. Monte la empuñadura adicional **11** siguiendo los pasos en orden inverso.

Cambio de útil

❏ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

El portaútiles SDS-max le permite cambiar el útil de forma sencilla y cómoda sin precisar para ello una herramienta.

La caperuza antipolvo **1** evita en gran medida que el polvo que se va produciendo al trabajar penetre en el portaútiles. Al montar el útil, preste atención a no dañar la caperuza antipolvo **1**.

❏ **Haga sustituir de inmediato una caperuza antipolvo deteriorada. Se recomienda que este trabajo sea realizado por un servicio técnico.**

Montaje del útil

Limpie primero y aplique a continuación una capa ligera de grasa al extremo de inserción del útil.

Inserte girando el útil en el portaútiles hasta conseguir que éste quede sujeto automáticamente.

Tire del útil para asegurarse de que ha quedado correctamente sujeto.

Desmontaje del útil

Empuje hacia atrás el casquillo de enclavamiento **2** y retire el útil.

Puesta en servicio

Conexión y desconexión

MH 5-XES:

Para **conectar** la herramienta eléctrica presione el interruptor de conexión/desconexión **6**.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica vuelva a presionar el interruptor de conexión/desconexión **6**.

BMH 40-XES:

Para **conectar** la herramienta eléctrica presione el interruptor de conexión/desconexión **6**.

Para **retener** el interruptor de conexión/desconexión **6** manténgalo accionado y empuje además el botón de retención **7**. El botón de retención solamente puede usarse en la modalidad para cincelar. Por motivos de seguridad, en caso de activar el botón de retención en la modalidad de perforación, la herramienta eléctrica se desconecta automáticamente.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica presione el interruptor de conexión/desconexión **6** y suéltelo a continuación.

Arranque suave

El arranque suave limita las revoluciones en la puesta en marcha para aumentarlas automáticamente después, lo cual evita, p. ej., una brusca puesta en marcha al introducir la broca en un agujero ya existente.

Conmutación del par (BMH 40-XES)

⚠ **Solamente accione el selector de par 8 con el aparato detenido y el útil sin bloquear.**

Bajo par:

Empuje hacia arriba el selector de par **8**.

Alto par:

Empuje hacia abajo el selector de par **8**.

Al cortarse la alimentación el selector de par salta automáticamente a la posición de "Bajo par".

Esta función ayuda a reducir el riesgo de lesión, ya que la mayoría de los trabajos pueden llevarse a cabo en la posición de "Bajo par".

Ajuste del nº de revoluciones/ frecuencia de percusión

El regulador electrónico permite preseleccionar de forma continua la frecuencia de percusión/revoluciones y adaptarlas a los requerimientos de trabajo.

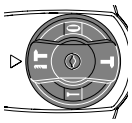
La electrónica Constante mantiene prácticamente constantes la frecuencia de percusión/revoluciones independientemente de la carga.

Seleccione la frecuencia de percusión/revoluciones de acuerdo al material a trabajar con la rueda de ajuste **9**.

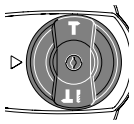
Mando desactivador de percusión y giro

❑ **El mando desactivador de percusión y giro 4 sólo debe accionarse estando la máquina detenida.**

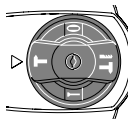
Llevar el mando desactivador de percusión y giro **4** a la posición deseada:



Taladrar/Taladrar con percusión (BMH 40-XES)



Modificación de la posición para cincelar



Cincelar (desactivación de giro)

Embrague limitador

⚠ En caso de agarrotarse o atascarse el útil se desacopla el husillo de la unidad de accionamiento.

(Par de activación del embrague: 40 Nm y 80 Nm)

Debido a la elevada fuerza de reacción resultante, **siempre sujetar la herramienta eléctrica con ambas manos y trabajar sobre una base firme.**

En caso de bloquearse el útil (broca o cincel), desconectar el aparato y liberarlo. ¡En caso de una conexión del aparato estando bloqueado el útil de taladrar se producen unos pares de reacción muy elevados!

Modificación de la posición para cincelar

El cincel puede enclavarse en 18 posiciones diferentes que permiten adaptarlo a la posición de trabajo óptima.

Introducir el cincel en el portaútiles.

Girar el mando desactivador de percusión y giro **4** a **"Modificar posición para cincelar"**.

Girar el portaútiles a la posición para cincelar deseada.

Enclavar el mando desactivador de percusión y giro **4** en la posición **"Cincelar"**. El portaútiles queda enclavado en esa posición.

Instrucciones de trabajo

Amortiguador de vibraciones

El amortiguador de vibraciones integrado se encarga de atenuar las vibraciones.

El material especial utilizado en la empuñadura permite un mejor agarre y manejabilidad de la herramienta eléctrica.

Aspiración de polvo

– El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.
  Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.
  - Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
  - Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.

  Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

Mantenimiento y conservación

❑ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

❑ Mantener siempre limpios el aparato y las rejillas de refrigeración para poder trabajar con seguridad.

Transcurridas 150 horas la herramienta eléctrica deberá ser mantenida por un servicio técnico Würth master.

Indicador de servicio

El LED amarillo se enciende si el nivel de desgaste de las escobillas es excesivo. Transcurridas 8 horas de servicio más, el desgaste de las escobillas es total y el motor se desconecta automáticamente.

El LED rojo se enciende al usar el botón de retención en una modalidad que no sea la de cincelar. El LED rojo comienza a parpadear al presentarse un fallo en la herramienta eléctrica o si el desgaste de las escobillas es total.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la máquina llegara a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico Würth master.

Para cualquier consulta o al solicitar piezas de repuesto es imprescindible indicar siempre el nº de artículo que figura en la placa de características del aparato.

La lista actualizada para las piezas de repuesto de este aparato puede obtenerse en internet bajo "http://www.wuerth.com/partsmanager", o adquirirse en el establecimiento Würth más cercano.

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para países de la UE:
¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!
Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Garantía

Para este aparato Würth concedemos una garantía a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán de entrega) de acuerdo con las disposiciones que marca la ley en el respectivo país. Los defectos serán subsanados mediante reparación o reposición del aparato, según se estime conveniente.

No quedan cubiertos por la garantía los daños originados por desgaste natural, sobrecarga o utilización inadecuada.

Las reclamaciones solamente podrán tenerse en cuenta si Ud. entrega el aparato, sin desmontar, a un establecimiento Würth, al personal del Servicio Exterior Técnico Würth, o a un servicio técnico oficial para herramientas eléctricas y pneumáticas Würth.

Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Nivel de presión de sonido)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Nivel de presión de sonido- Error de medición)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (Nivel de potencia acústica)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (Nivel de potencia acústica- Error de medición)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

¡Se recomiendan protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60 745:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Taladrado con percusión en hormigón		
Valor de vibraciones generadas a_h	9,1 m/s²	–
Tolerancia K	1,6 m/s²	–
Cincelar		
Valor de vibraciones generadas a_h	7,4 m/s²	8,3 m/s²
Tolerancia K	1,6 m/s²	1,5 m/s²

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Expediente técnico en:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW
74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

PT

⚠ Indicações de segurança para martelos

⚠ ATENÇÃO **Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido completamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas. Adicionalmente é necessário seguir as indicações de segurança contidas no caderno em anexo. Uma instrução prática é vantajosa.

- ❑ **Usar protecção auricular ao furar com percussão.** Ruídos podem provocar a perda da audição.
- ❑ **Utilizar os punhos adicionais fornecidos com a ferramenta eléctrica.** A perda de controlo pode provocar lesões.
- ❑ **Ao executar trabalhos durante os quais podem ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede só deverá segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies de punho isoladas.** O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque eléctrico.
- ❑ **Utilizar detectores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia eléctrica local.** O contacto com cabos eléctricos pode provocar fogo e choques eléctricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico.
- ❑ **Segurar a ferramenta eléctrica firmemente com ambas as mãos durante o trabalho e manter uma posição firme.** A ferramenta eléctrica é conduzida com segurança com ambas as mãos.
- ❑ **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- ❑ **Manter o seu local de trabalho limpo.** Misturas de material são especialmente perigosas. Pó de metal leve pode queimar ou explodir.
- ❑ **Espere a ferramenta eléctrica parar completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.
- ❑ **Não utilizar a ferramenta eléctrica com um cabo danificado. Não tocar no cabo danificado nem puxar a ficha da tomada, se o cabo for danificado durante o trabalho.** Cabos danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ❑ **Só utilizar acessórios originais Würth.**

☞ **Com relação a outras medidas de segurança, ver o anexo folha.**

Elementos do aparelho

1 Capa de protecção contra pó
2 Luva de travamento
3 Cinta de fixação
4 Selector del modo de operación
5 Amortecimento de vibrações
6 Interruptor de ligar/desligar
7 Botón de retención del interruptor de conexión/desconexión
8 Selector de par
9 Rueda preselectora de frecuencia de percusión/revoluciones
10 Botão para ajuste do esbarro de profundidade
11 Punho adicional
12 Porca serrilhada para o punho adicional
13 Esbarro de profundidade

Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento.

Utilização conforme as disposições

BMH 40-XES: O aparelho é determinado para perfurar com percussão em betão, tijolos e pedras, assim como para trabalhos de cinzelamento.
MH 5-XES: A ferramenta eléctrica é destinada para cinzelar em betão, tijolos, pedra e asfalto.
O utilizador é responsavel por danos provocados por uma utilização indevida, que portanto não é acordo com as disposições.

Dados técnicos

Martelo de perfuração	**BMH 40-XES**	
Martelo de percussão		**MH 5-XES**
N° de artigo	0702 553 X	0702 563 X
Potência nominal consumida	1300 W	1300 W
Força de cada impacto	2–12 J	2–12 J
Encabadouro	SDS-Max	SDS-Max
Rendimiento de perforación en hormigón		
- Broca maciza	12–40 mm	–
- Corona perfora dora	40–100 mm	–
Rendimiento óptimo de perforación en hormigón		
- Broca maciza	25–35 mm	–
Ajustes para cinzelar	18	18
Peso, aprox.	6,95 kg	6,2 kg

Punho adicional/Esbarro de profundidade

❏ **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

❏ **Apenas utilizar o aparelho com o punho adicional 11.**

BMH 40-XES:

Afloje la empuñadura girando hacia la izquierda la tuerca moleteada **12**.

O punho adicional **11** pode ser movimentado como desejar, para alcançar uma posição de trabalho segura e livre de fadiga.

Observar en ello que la abrazadera **3** de la empuñadura adicional no se salga de la ranura.

A continuación, vuelva a apretar firmemente la empuñadura girando a derechas la tuerca moleteada 12.

A profundidade de perfuração pode ser regulada através do esbarro de profundidade **13**.

Para tal deverá premir o botão para o ajuste do esbarro de profundidade **10**, ajustar a profundidade de perfuração **X** e soltar novamente o botão.

La cara estriada del tope de profundidad **13** deberá quedar hacia abajo.

MH 5-XES:

O punho adicional **11** pode ser movimentado como desejar, para alcançar uma posição de trabalho segura e livre de fadiga.

Soltar a porca serrilhada **12**, girar o punho adicional **11** em volta do eixo da ferramenta, até alcançar a posição desejada e reapertar a porca serrilhada **12**.

O punho adicional **11** pode ser montado em outra posição. Para tal, desatarraxar completamente a porca serrilhada **12** e de seguida puxar o parafuso sextavado para cima. Remover o punho adicional **11** pelo lado e girar a parte de aperto 180°. Montar o punho adicional **11** na sequência invertida.

Mudança da ferramenta

❏ **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Com o encabadouro SDS-max é possível trocar fácil e confortavelmente as ferramentas de trabalho, sem ter que utilizar ferramentas.

A capa de protecção contra pó **1** evita, consideravelmente, que penetre pó de perfuração no encabadouro durante o funcionamento. Ao introduzir a ferramenta deverá assegurar-se de que a capa de protecção contra pó **1** não seja danificada.

❏ **Uma capa de protecção contra pó deve ser substituida imediatamente. Recomendamos que esta tarefa seja efectuada por uma oficina de serviço pós-venda. Introduzir a ferramenta de trabalho**

Limpar a extremidade de encaixe da ferramenta de trabalho e lubrificá-la levemente.

Introduzir a ferramenta de trabalho no encabadouro, girando até travar-se automaticamente.

Puxar a ferramenta para controlar o travamento.

Retirar a ferramenta de trabalho

Empurrar a bucha de travamento **2** para trás e retirar a ferramenta de trabalho.

Colocação em funcionamento

Ligar e desligar

MH 5-XES:

Para **conectar** la herramienta eléctrica presione el interruptor de conexión/desconexión **6**.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica vuelva a presionar el interruptor de conexión/desconexión **6**.

BMH 40-XES:

Para **conectar** la herramienta eléctrica presione el interruptor de conexión/desconexión **6**.

Para **retener** el interruptor de conexión/desconexión **6** manténgalo accionado y empuje además el botón de retención **7**. El botón de retención solamente puede usarse en la modalidad para cincelar. Por motivos de seguridad, en caso de activar el botón de retención en la modalidad de perforación, la herramienta eléctrica se desconecta automáticamente.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica presione el interruptor de conexión/desconexión **6** y suéltelo a continuación.

Arranque suave

El arranque suave limita las revoluciones en la puesta en marcha para aumentarlas automáticamente después, lo cual evita, p. ej., una brusca puesta en marcha al introducir la broca en un agujero ya existente.

Conmutación del par (BMH 40-XES)

⚠ **Solamente accione el selector de par 8 con el aparato detenido y el útil sin bloquear.**

Bajo par:

Empuje hacia arriba el selector de par **8**.

Alto par:

Empuje hacia abajo el selector de par **8**.

Al cortarse la alimentación el selector de par salta automáticamente a la posición de "Bajo par".

Esta función ayuda a reducir el riesgo de lesión, ya que la mayoría de los trabajos pueden llevarse a cabo en la posición de "Bajo par".

Ajustar o n° de rotações/de percussões

El regulador electrónico permite preseleccionar de forma continua la frecuencia de percusión/revoluciones y adaptarlas a los requerimientos de trabajo.

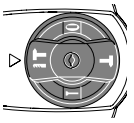
La electrónica Constante mantiene prácticamente constantes la frecuencia de percusión/revoluciones independientemente de la carga.

Seleccione la frecuencia de percusión/revoluciones de acuerdo al material a trabajar con la rueda de ajuste **9**.

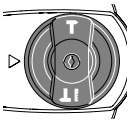
Interruptor de interrupção de percussão

❑ **O interruptor de interrupção de percussão 4 só pode ser accionado quando o aparelho estiver desligado.**

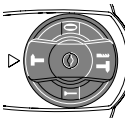
Colocar o interruptor de interrupção de percussão **4** na posição desejada::



Perfurar/Martelar (BMH 40-XES)



Alterar a posição do cinzel



Cinzelamento (Paragem)

Embraiagem de sobrecarga

⚠ O accionamento ao veio de perfuração é interrompido se a ferramenta de aplicação emperrar ou enganchar.

(par de activación del embrague: 40 Nm y 80 Nm)

Segurar a ferramenta eléctrica, devido às forças desenvolvidas, **sempre firmemente com ambas as mãos e manter uma posição firme.**

Se a ferramenta de perfuração bloquear, deverá desligar o aparelho e soltar a ferramenta de perfuração. Ligando o aparelho com a ferramenta de perfuração bloqueada, desenvolvem-se altos momentos de reacção!

Alterar a posição do cinzel

O cinzel pode ser travado em 18 posições. Assim é possível obter sempre a melhor posição de trabalho.

Colocar o cinzel no encabadouro.

Girar o interruptor de parada de percussão / rotação **4** para a posição **"Alterar a posição do cinzel"**.

Girar o encabadouro na posição de cinzelar desejada.

Permitir que o interruptor de interrupção de percussão **4** encaixe em **"Cinzelar"**. O encabadouro está travado nesta posição.

Instruções para o trabalho

Amortiguador de vibraciones

El amortiguador de vibraciones integrado se encarga de atenuar las vibraciones.

El material especial utilizado en la empuñadura permite un mejor agarre y manejabilidad de la herramienta eléctrica.

Aspiração de pó

– Pós de materiais como por exemplo, tintas que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reações alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontrem por perto.
  Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, preservadores de madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.
  - Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
  - É recomendável usar uma máscara de protecção respiratória com filtro da classe P2.
  Observe as directivas para os materiais a serem trabalhados, vigentes no seu país.

Manutenção e limpeza

❑ **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

❑ Sempre manter o aparelho e as aberturas de ventilação limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

Transcurridas 150 horas la herramienta eléctrica deberá ser mantenida por un servicio técnico Würth master.

Indicador de servicio

El LED amarillo se enciende si el nivel de desgaste de las escobillas es excesivo. Transcurridas 8 horas de servicio más, el desgaste de las escobillas es total y el motor se desconecta automáticamente.

El LED rojo se enciende al usar el botón de retención en una modalidad que no sea la de cincelar. El LED rojo comienza a parpadear al presentarse un fallo en la herramienta eléctrica o si el desgaste de las escobillas es total.

Se o aparelho falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por um serviço pós-venda Würth master.

No caso de questões e encomenda de peças sobressalentes, deverá impreterivelmente indicar o número de artigo conforme o logotipo do aparelho.

A lista actual de peças de substituição deste aparelho pode ser obtida no internet sob "http://www.wuerth.com/partsmanager" ou requisitada na representação Würth mais próxima.

Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Só países da União Europeia:
Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo com a directiva européia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Garantia legal

Nós prestamos para este aparelho Würth uma garantia legal conforme as determinações legais/específicas do país, a partir da data de compra (comprovado pela factura ou pelo recibo de entrega). Danos originados são eliminados através de um fornecimento de substituição ou por uma reparação.

Danos provenientes de desgastes naturais, sobre-carga ou utilização inadequada, não são abrangidos pela garantia legal.

Só é possível aceitar reclamações, se o aparelho for enviado, sem ser desmontado, a uma sucursal Würth, ao seu revendedor Würth ou a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas eléctricas e pneumáticas da Würth.

Informações sobre ruído e vibrações

Valores de medida de acordo com 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (nível de pressão acústica)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (nível de pressão acústica- Error de medición)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (nível de potência acústica)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (nível de potência acústica-Error de medición)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Usar protecção auricular!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60 745 :

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Furar com percussão em betão		
Valor de emissão de vibrações a_h	9,1 m/s ^{2}	–
Incerteza K	1,6 m/s ^{2}	–
Cinzelar		
Valor de emissão de vibrações a_h	7,4 m/s ^{2}	8,3 m/s ^{2}
Incerteza K	1,6 m/s ^{2}	1,5 m/s ^{2}

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação preliminar da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar nitidamente o impacto de vibrações durante o completo período de trabalho.

Para uma avaliação exacta do impacto de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona sem estar realmente a ser empregado. Isto pode reduzir nitidamente o impacto de vibrações durante o completo período de trabalho.

Como medidas de segurança adicionais para a protecção do operador contra o efeito das vibrações, deveria determinar por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745 de acordo com as disposições das directivas 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Processo técnico em:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

NL

⚠ Veiligheidsvoorschriften voor hamers

⚠ WAARSCHUWING **Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Met de machine kan uitsluitend veilig worden gewerkt, wanneer u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en u zich strikt aan de gegeven aanwijzingen houdt. Bovendien moeten de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgevoegde brochure worden opgevolgd. Laat u voor het eerste gebruik praktisch instrueren.

- ❑ **Draag een gehoorbescherming bij klopboorwerkzaamheden.** De blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies tot gevolg hebben.
- ❑ **Gebruik de bij het gereedschap geleverde extra handgrepen.** Het verlies van de controle kan tot verwondingen leiden.
- ❑ **Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- ❑ **Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan een elektrische schok veroorzaken.
- ❑ **Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.
- ❑ **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- ❑ **Houd uw werkplek schoon.** Materiaalmengsels zijn bijzonder gevaarlijk. Stof van lichte metalen kan ontvlammen of exploderen.
- ❑ **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.
- ❑ **Gebruik het elektrische gereedschap niet met een beschadigde kabel. Raak de beschadigde kabel niet aan en trek de stekker uit het stopcontact als de kabel tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd.** Beschadigde kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ❑ **Gebruik uitsluitend origineel Würth-toebehoren.**

☞ **Zie voor meer veiligheidsvoorschriften de bijgevoegde brochure.**

Onderdelen van de machine

1 Stofbeschermkap
2 Vergrendelingshuls
3 Spanband
4 Functieschakelaar
5 Trillingsdemping
6 Aan/uit-schakelaar
7 Blokkeerknop aan/uit-schakelaar
8 Draaimomentomschakelaar
9 Stellrad Stelwiel vooraf instelbaar aantal slagen/toerental
10 Knop voor verstelling van de diepteaanslag
11 Extra handgreep
12 Kartelmoer voor extra handgreep
13 Drukknop

In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

Gebruik volgens bestemming

BMH 40-XES: De machine is bestemd voor hamerboorwerkzaamheden in beton, baksteen en steen en voor hakwerkzaamheden.

MH 5-XES: Het elektrische gereedschap is bestemd voor hakwerkzaamheden in beton, baksteen, steen en asfalt.

De gebruiker is aansprakelijk voor defecten bij gebruik dat niet volgens de bestemming is.

Technische gegevens

Bohrhammer	**BMH 40-XES**	
Breekhamer		**MH 5-XES**
Artikelnummer	0702 553 X	0702 653 X
Opgenomen vermogen	1300 W	1300 W
Slagkracht	2–12 J	2–12 J
Gereedschapopname	SDS-Max	SDS-Max
Boorcapaciteit in beton		
- Volle boor	12–40 mm	–
- Boorkroon	40–100 mm	–
Optimale boorcapaciteit in beton		
- Volle boor	25–35 mm	–
Hakstanden	18	18
Gewicht, ca.	6,95 kg	6,2 kg

Extra handgreep diepteaanslag

❏ **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**

❏ **Gebruik de machine alleen met de extra handgreep 11.**

BMH 40-XES:

Maak het greepstuk los door de kartelmoer **12** linksom te draaien.

U kunt de extra handgreep **11** naar wens draaien voor een veilige houding tijdens de werkzaamheden zonder vermoeidheid.

De spanband **3** van de extra handgreep moet daarbij in de groef blijven.

Draai het greepstuk vervolgens weer vast door de kartelmoer 12 rechtsom te draaien.

De ribbels op de diepteaanslag **13** moeten naar onderen wijzen.

Druk daarvoor op de knop voor de diepteaanslagverstelling **10**, stel de gewenste boordiepte **X** in en laat de knop weer los.

Als u het elektrische gereedschap in gebruik wilt nemen, drukt u de aan/uit-schakelaar **13** in.

MH 5-XES:

U kunt de extra handgreep **11** naar wens draaien voor een veilige houding tijdens de werkzaamheden zonder vermoeidheid.

Draai de kartelmoer **12** los, draai de extra handgreep **11** om de as van de machine in de gewenste stand en draai de kartelmoer **12** weer vast.

U kunt de extra handgreep **11** andersom monteren. Draai daarvoor de kartelmoer **12** helemaal los en trek vervolgens de zeskantbout naar boven toe naar buiten. Trek de extra handgreep **11** zijwaarts los en draai het overgebleven spandeel 180°. Monteer de extra handgreep **11** in omgekeerde volgorde.

Inzetgereedschap wisselen

❏ **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**

Met de gereedschapopname SDS-max kunt u het inzetgereedschap eenvoudig en gemakkelijk vervangen zonder gebruikmaking van extra gereedschap.

De stofbeschermkap **1** voorkomt zoveel mogelijk het binnendringen van boorstof in de gereedschapopname tijdens het gebruik. Let er bij het inzetten van het inzetgereedschap op dat de stofbeschermkap **1** niet wordt beschadigd.

❏ **Een beschadigde stofbeschermkap moet onmiddellijk worden vervangen. Geadviseerd wordt, dit door een klantenservice te laten doen.**

Inzetgereedschap inzetten

Reinig de schacht van het inzetgereedschap en smeer het licht met vet.

Zet het inzetgereedschap draaiend in de gereedschapopname tot het automatisch wordt vergrendeld.

Controleer de vergrendeling door aan het inzetgereedschap te trekken.

Inzetgereedschap verwijderen

Duw de vergrendelingshuls **2** naar achteren en verwijder het inzetgereedschap.

Ingebruiknemin

In- en uitschakelen

MH 5-XES:

Als u het elektrische gereedschap in **gebruik** wilt **nemen**, drukt u de aan/uit-schakelaar **6** in.

Als u het elektrische gereedschap wilt **uitschakelen**, drukt u de aan/uit-schakelaar **6** opnieuw in.

BMH 40-XES:

Als u het elektrische gereedschap in **gebruik** wilt **nemen**, drukt u de aan/uit-schakelaar **6** in.

Als u de aan/uit-schakelaar **6** wilt **vergrendelen**, houdt u deze ingedrukt en duwt u bovendien tegen de blokkeerknop **7**. De vergrendeling kan alleen tijdens hakwerkzaamheden worden gebruikt. Als de vergrendeling tijdens boorwerkzaamheden wordt geactiveerd, wordt het elektrische gereedschap om veiligheidsredenen automatisch uitgeschakeld.

Als u het elektrische gereedschap wilt **uitschakelen**, drukt u de aan/uit-schakelaar **6** in en laat u deze vervolgens los

Zacht aanlopen

Door zacht aanlopen wordt het toerental bij het inschakelen begrensd en vervolgens automatisch verhoogd. Dit voorkomt bijv. plotseling aanlopen bij het inzetten van de boor in een bestaand gat.

Omschakelen van draaimoment (BMH 40-XES)

⚠ **Bedien de draaimomentomschakelaar 8 alleen wanneer het elektrische gereedschap stilstaat en het inzetgereedschap vrij is.**

Laag draaimoment:

Zet de draaimomentomschakelaar **8** omhoog.

Hoog draaimoment:

Zet de draaimomentomschakelaar **8** omlaag.

Na een stroomonderbreking springt de draaimomentomschakelaar automatisch terug naar de instelling „laag draaimoment“.

Deze functie beperkt de kans op letsel, aangezien de meeste werkzaamheden mogelijk zijn met de instelling „laag draaimoment“.

Toerental of aantal slagen instellen

Dankzij de regel-electronic kunt u het aantal slagen/toerental traploos vooraf instellen voor aan het materiaal aangepaste werkzaamheden.

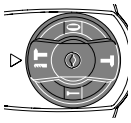
De constant-electronic houdt het vooraf ingestelde aantal slagen/toerental tussen onbelast en belast lopen vrijwel constant.

Kies het vooraf instelbare aantal slagen/toerental met het stelwiel 9 passend bij het materiaal uit.

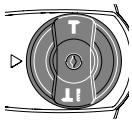
Slagstop / draaistop-schakelaar

❑ **De slagstop / draaistop-schakelaar 4 mag alleen worden bediend wanneer de machine stilstaat.**

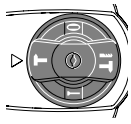
Zet de slagstop/draaistopschakelaar **4** in de gewenste stand:



Boren/Hameren (BMH 40-XES)



Hakstand veranderen



Hakken (draaistop)

Veiligheidskoppeling

⚠ Als het inzetgereedschap vastklemt of vasthaakt, wordt de aandrijving van de uitgaande as onderbroken.

(Activeringsmoment van de koppeling: 40 Nm en 80 Nm)

Houd, vanwege de daarbij optredende krachten, **het elektrische gereedschap altijd met beide handen goed vast en zorg ervoor dat u stevig staat.**

Schakel de machine uit wanneer het boortoebehoren blokkeert en maak het boortoebehoren los. Er ontstaan grote reactiemomenten wanneer u de machine inschakelt met een geblokkeerd boortoebehoren.

Hakstand veranderen

De beitel kan in 18 standen worden vergrendeld. Daardoor kan de optimale werkstand worden ingesteld.

Plaats de beitel in de gereedschapopname.

Draai de slagstop/draaistop-schakelaar **4** in de stand **„Hakstand veranderen"**.

Draai de gereedschapopname in de gewenste beitelstand.

Laat de slagstop/draaistop-schakelaar **4** vastklikken in de stand **„Hakken"**. De gereedschapopname is in deze stand vergrendeld.

Tips voor de werkzaamheden

Trillingsdemping

De geïntegreerde trillingsdemping vermindert optredende trillingen.

De zachte greep vergroot de stroefheid en zorgt daardoor voor een betere grip en hanteerbaarheid van het elektrische gereedschap.

Stofafzuiging

– Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan leiden tot allergische reacties en/of ziekten van de ademwegen van de gebruiker of personen die zich in de omgeving bevinden.
  Bepaalde soorten stof, bijvoorbeeld van eiken- en beukenhout, gelden als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met toevoegingsstoffen voor houtbehandeling (chromaat en houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door bepaalde vakmensen worden bewerkt.
  - Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
  - Er wordt geadviseerd om een ademmasker met filterklasse P2 te dragen.
  Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

Onderhoud en verzorging

❑ **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**

❑ Houd de machine en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.

Het elektrische gereedschap moet na 150 uur door de Würth master-Service worden nagezien.

Service-indicatie

De gele led brandt als de koolborstels bijna versleten zijn. Na nogmaals 8 bedrijfsuren zijn de borstels volledig versleten en wordt de motor automatisch uitgeschakeld.

De rode led brandt als de blokkeerknop wordt gebruikt voor een andere toepassing dan voor hakwerkzaamheden. De rode led begint te knipperen als er sprake is van een storing van het elektrische gereedschap of de borstels volledig versleten zijn.

Mocht het gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie door een Würth Master-Service te worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het artikelnummer volgens het typeplaatje van de machine.

De actuele onderdelenlijst van deze machine kunt u bekijken op het internet via „http://www.wuerth.com/partsmanager" of aanvragen bij de Würth-vestiging bij u in de buurt.

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Alleen voor landen van de EU:
Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.
Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wettelijke garantie

Voor dit Würth-gereedschap bieden wij de wettelijke garantie vanaf de aankoopdatum (factuur of leverbon geldt als bewijs) volgens de wettelijke, per land verschillende bepalingen. Opgetreden defecten worden verholpen door een vervangingslevering of reparatie.

Defecten die terug te voeren zijn op natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige behandeling worden van de wettelijke garantie uitgesloten.

Klachten worden alleen in behandeling genomen wanneer u het apparaat in compleet gemonteerde toestand overdraagt aan een Würth-vestiging, een Würth-buitendienstmedewerker of een door Würth erkende klantenservicewerkplaats voor perslucht- en elektrische gereedschappen.

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden vastgesteld volgens 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Geluidsdrukniveau)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Geluidsdrukniveau-Meetonnauwkeurigheid)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (Geluidsvermogenniveau)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (Geluidsvermogenniveau-Meetonnauwkeurigheid)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Draag een gehoorbescherming!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60 745:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Hameren in beton		
Trillingsemissiewaarde a_h	9,1 m/s ^{2}	–
Meetonzekerheid K	1,6 m/s ^{2}	–
Hakken		
Trillingsemissiewaarde a_h	7,4 m/s ^{2}	8,3 m/s ^{2}
Meetonzekerheid K	1,6 m/s ^{2}	1,5 m/s ^{2}

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het aangegeven trillingsniveau representeert de hoofdzakelijke toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60745 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Technisch dossier bij:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

DK

⚠ Sikkerhedsinstrukser til hamre

⚠ ADVARSEL **Læs alle advarselshenvisninger og instrukser.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Sikkert arbejde med maskinen forudsætter, at betjeningsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne læses helt igennem og anvisningerne overholdes, før den tages i brug. Desuden skal de almindelige sikkerhedsforskrifter i vedlagte hæfte følges. Få en sagkyndig person til at vise dis, hvordan maskinen fungerer, før den benyttes første gang.

- ❑ **Bruk hørselvern ved slagboring.** Innvirkning av støy kan føre til at man mister hørselen.
- ❑ **Bruk ekstrahåndtakene som leveres sammen med elektroverktøyet.** Hvis du mister kontrollen, kan dette føre til skader.
- ❑ **Hold el-værktøjet i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme bøjede strømledninger eller el-værktøjets eget kabel.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- ❑ **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningsselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød.
- ❑ **Hold altid maskinen fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet.** El-værktøjet føres sikkert med to hænder.
- ❑ **Sikr emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- ❑ **Renhold arbejdspladsen.** Blandede materialer er særlig farlige. Letmetalstøv kan brænde eller eksplodere.
- ❑ **El-værktøjet må først lægges fra, når det står helt stille.** Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet.
- ❑ **El-værktøjet må ikke benyttes, hvis ledningen er beskadiget. Berør ikke den beskadigede ledning og træk netstikket ud, hvis ledningen beskadiges under arbejdet.** Beskadigede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ❑ **Brug kun originalt tilbehør fra Würth.**

☞ **For yderligere sikkerhedsråd se vedlagte sikkerhedsinstruktioner.**

Maskinens enkelte dele

1 Støvbeskyttelseskappe
2 Låsekappe
3 Spændebånd
4 Funktionskontakt
5 Vibrationsdæmpning
6 Start-stop-kontakt
7 Låseknap start-stop-kontakt
8 Drejningsmomentomskifter
9 Hjul til indstilling af slagtal/omdrejningstal
10 Knap til indstilling af dybdeanslag
11 Ekstrahåndtag
12 Fingermøtrik til ekstrahåndtag
13 Dybdeanslag

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsvejledningen, er ikke altid indeholdt i leveringen.

Beregnet anvendelse

BMH 40-XES: Maskinen er beregnet til hammerboring i beton, teglsten og sten samt til mejselarbejde.
MH 5-XES: El-værktøjet er beregnet til mejselarbejde i beton, tegl, sten og asfalt.
Brugeren bærer ansvaret for skader, som måtte opstå som følge af ikke foreskrevet anvendelse.

Tekniske data

Borehammer	BMH 40-XES	
Slaghammer		MH 5-XES
Artikelnummer	0702 553 X	0702 563 X
Nominel optagen effekt	1300 W	1300 W
Enkeltslagstyrke	2–12 J	2–12 J
Værktøjsholder	SDS-Max	SDS-Max
Boreydelse i beton		
- kernebor	12–40 mm	–
- borekrone	40–100 mm	–
Optimal boreydelse i beton		
- kernebor	25–35 mm	–
Mejselstillinger	18	18
Vægt, ca.	6,95 kg	6,2 kg

Ekstrahåndtag / dybdeanslag

❑ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

❑ **Brug altid Deres maskine med ekstrahåndtaget 11.**

BMH 40-XES:

Løsn grebstykket ved at dreje fingermøtrikken **12** til venstre.

Du kan svinge ekstrahåndtaget **11** efter ønske for at opnå en sikker arbejdsholdning, hvor du ikke bliver så hurtigt træt.

Spændebåndet **3** til ekstragrebet skal blive siddende i noten.

Spænd herefter grebstykket igen ved at dreje fingermøtrikken 12 til højre.

Boredybden indstilles ved hjælp af dybdeanslaget **13**.

Tryk på tasten til indstilling af dybdeanslaget **10**, indstil den ønskede boredybde **X** og slip tasten igen.

Den riflede side på dybdeanslaget **13** skal pege nedad.

MH 5-XES:

Du kan svinge ekstrahåndtaget **11** efter ønske for at opnå en sikker arbejdsholdning, hvor du ikke bliver så hurtigt træt.

Løsne fingermøtrikken **12**, sving ekstrahåndtaget **11** omkring maskinens akse i den ønskede position og spænd fingermøtrikken **12** igen.

Du kan ommontere ekstrahåndtaget **11**. Skru fingermøtrikken **12** helt af og træk herefter sekskantskruen ud opadtil. Træk ekstrahåndtaget **11** af i siden og sving den tiloversblivende spændedel 180°. Montér ekstrahåndtaget **11** i omvendt rækkefølge.

Udskiftning af værktøj

❑ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

Værktøjsholderen SDS-max bruges til at skifte indsatsværktøj nemt og hurtigt uden brug af ekstra værktøj.

Støvbeskyttelseskappen **1** forhindrer i stort omfang, at borestøv trænger ind i værktøjsholderen under brug. Når værktøjet sættes i, skal man være opmærksom på, at støvbeskyttelseskappen **1** ikke beskadiges.

❑ **En beskadiget støvbeskyttelseskappe skal skiftes med det samme. Det anbefales, at få dette gjort af en servicetekniker.**

Isætning af indsatsværktøj

Rengør istikningsenden på indsatsværktøjet og smør et tyndt lag fedt på den.

Sæt indsatsværktøjet drejende ind i værktøjsholderen, til det fastlåses af sig selv.

Kontrollér at værktøjet sidder rigtigt fast ved at trække i låsen.

Udtagning af indsatsværktøj

Skub låsekappen **2** bagud og tag indsatsværktøjet ud.

Ibrugtagning

Start og stop

MH 5-XES:

El-værktøjet **tændes** ved at trykke på start-stop-kontakten **6**.

El-værktøjet **slukkes** ved at trykke på start-stop-kontakten **6** igen.

BMH 40-XES:

El-værktøjet **tændes** ved at trykke på start-stop-kontakten **6**.

Start-stop-kontakten **6 fastlåses** ved at holde denne trykket ned og desuden ved at skubbe låseknappen **7**. Låsen kan kun bruges i mejselfunktion. Aktiveres låsen i borefunktion, slukker el-værktøjet automatisk af sikkerhedsmæssige grunde.

El-værktøjet **slukkes** ved at trykke på start-stop-kontakten **6**, slip den derpå igen

Blød opstart

Den bløde opstart begrænser omdrejningstallet, når el-værktøjet tændes, og styrer det herefter op i fart, hvilket f.eks. forhindrer en rykagtig start, når boret sættes i et eksisterende hul.

Skift drejningsmoment (BMH 40-XES)

⚠ **Betjen kun drejningsmomentomskifteren 8, når værktøjet står stille, og når indsatsværktøjet er frit.**

Lavt drejningsmoment:

Stil drejningsmomentomskifterenr **8** op.

Hohes Drehmoment:

Stil drejningsmomentomskifteren **8** ned.

Efter en strømafbrydelse springer drejningsmomentomskifteren automatisk tilbage på indstillingen „Lavt drejningsmoment".

Denne funktion reducerer kvæstelsesfaren, da det meste arbejde er mulig med indstillingen „Lavt drejningsmoment".

Omdrejningstal/slagtal indstilles

Reguleringselektronikken muliggør en trinløs indstilling af slagtallet/omdrejningstallet, så det passer til det materiale, der skal bearbejdes.

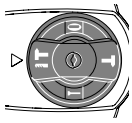
Konstantelektronikken holder det indstillede slagtal/omdrejningstal mellem tomkørsel og belastning næsten konstant.

Vælg slagtallet/omdrejningstallet med stillehjulet **9** , så det passer til det materiale, der skal bearbejdes.

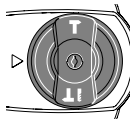
Slag-omdrejningsvælger

❑ **Slag-omdrejningsvælgeren 4 må kun aktiveres i stilstand.**

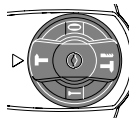
Stil slag-omdrejningsvælgeren **4** i den ønskede position:



Borearbejde/Hammerboring (BMH 40-XES)



Skift mejselstilling



Mejsling (omdrejningsstop)

Sikkerhedskobling

⚠ Sidder indsatsværktøjet i klemme, afbrydes rotationen.

(Koblingens udløsemoment: 40 Nm og 80 Nm)

I den forbindelse opstår store kræfter. **Hold derfor altid maskinen sikkert med begge hænder og sørg for at stå fast under arbejdet.**

Hvis boreværktøjet blokerer, skal maskinen slukkes og boreværktøjet løsnes. Hvis der tændes for maskinen med blokeret boreværktøj, opstår der høje reaktionsmomenter!

Skift mejselstilling

Mejslen kan fastlåses i 18 forskellige positioner. Dette gør det muligt at arbejde med borehammeren i den til enhver tid nemmeste og ergonomisk mest passende position.

Montér mejslen i værktøjsholderen.

Drej slag-omdrejningsvælgeren **4** til **„Skift mejselstilling"**.

Drej værktøjsholderen i den ønskede mejselposition.

Få slag-omdrejningsvælgeren **4** til at falde i hak på **„Mejsling"**. Værktøjsholderen fastlåses i denne position.

Arbejdshenvisninger

Vibrationsdæmpning

Den integrerede vibrationsdæmpning reducerer optrædende vibrationer.

Softgrebet gør det nemmere at holde rigtigt fast på værktøjet. Dette gør el-værktøjet mere handy og nemmere at styre.

Støvopsugning

– Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlige. Berøring eller indånding af støv kan føre til allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden af arbejdspladsen.
  Bestemt støv som f.eks. ege- eller bøgestøv gælder som kræftfremkaldende, især i forbindelse med ekstra stoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.
  - Sørg for god udluftning af arbejdspladsen.
  - Det anbefales at bære åndeværn med filterklasse P2.
  Overhold forskrifterne, der gælder i dit land vedr. de materialer, der skal bearbejdes.

Vedligeholdelse og pleje

❑ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

❑ Maskine og ventilationshuller skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.

El-værktøjet skal vedligeholdes af Würth master-service efter 150 timer.

Service-indikator

Den gule LED-lampe lyser, når kulbørsterne er næsten nedslidte. Efter yderligere 8 driftstimer er børsterne fuldstændigt nedslidte, og motoren slukker automatisk.

Den røde LED-lampe lyser, når låseknappen bruges i en anden funktion end mejsling. Den røde LED-lampe begynder at blinke, når der er en fejl på el-værktøjet, eller børsterne er helt nedslidte.

Skulle maskinen svigte trods omhyggelig fabrikation og kontrol, skal reparationen udføres af Würth Master Service.

Artikelnummeret på maskinens typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Den aktuelle reservedelsliste for denne maskine findes på nettet under „http://www.wuerth.com/partsmanager“ eller kan bestilles hos den nærmeste Würth-filial.

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Gælder kun for EU-lande:
Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!
Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Reklamationsret

Vi yder garanti på dette Würth aggregat i henhold til de lovbestemmelser, som gælder i det enkelte land, fra købsdagen (købsbevis i form af faktura eller følgeseddel skal fremlægges/medsendes). Skader, der opstår, repareres eller defekte dele udskiftes.

Garantien dækker ikke skader, der skyldes naturligt slid, overbelastning eller forkert behandling.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis du sender aggregatet uadskilt til et Würth center, din Würth kontaktperson eller Würth Master Service, der har kendskab til trykluft- og el-værktøj.

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Lydtrykniveau)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Lydtrykniveau-Målenøjagtighed)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (lydeffektniveau)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (lydeffektniveau-Målenøjagtighed)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60 745:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Hammerboring i beton		
Vibrationsemissions-værdi a_h	9,1 m/s^2	–
Måleusikkerhed K	1,6 m/s^2	–
Mejsling		
Vibrationsemissions-værdi a_h	7,4 m/s^2	8,3 m/s^2
Måleusikkerhed K	1,6 m/s^2	1,5 m/s^2

Det svingningsniveau, der er angivet i denne instruktion, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau repræsenterer el-værktøjets væsentligste anvendelsesområder. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge vibrationsbelastningen betydeligt i hele arbejdstidsrummet.

For nøjagtigt at kunne vurdere svingningsbelastningen bør man også tage højde for de tider, hvor apparatet er slukket eller kører, men ikke bruges. Dette kan reducere vibrationsbelastningen betydeligt i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren mod følgerne af svingningerne som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænderne varme, organisation af arbejdsforløbene.

CE Overensstemmelses-erklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60745 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Teknisk dossier hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

NO

⚠ Sikkerhetsinformasjoner for hammere

⚠ ADVARSEL **Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det er kun mulig å arbeide farefritt med maskinen hvis du leser bruksanvisningen og sikkerhetshenvisningene komplett på forhånd og følger anvisningene nøye. Følg dessuten de generelle sikkerhetsinformasjonene i vedlagt hefte. Sørg for å få demonstrert maskinen før førstegangs bruk.

- ❑ **Bruk hørselvern ved slagboring.** Innvirkning av støy kan føre til at man mister hørselen.
- ❑ **Bruk ekstrahåndtakene som leveres sammen med elektroverktøyet.** Hvis du mister kontrollen, kan dette føre til skader.
- ❑ **Hold elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der innsatsverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne strømledningen.** Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyets metalldeler under spenning og føre til elektriske støt.
- ❑ **Bruk egnede detektorer til å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Inntrenging i en vannledning forårsaker materielle skader og kan medføre elektriske støt.
- ❑ **Hold elektroverktøyet fast med begge hender under arbeidet og sørg for å stå stødig.** Elektroverktøyet føres sikrere med to hender.
- ❑ **Sikre arbeidsstykket.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnretninger eller en skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.
- ❑ **Hold arbeidsplassen ren.** Materialblandinger er spesielt farlige. Lettmetallstøv kan brenne eller eksplodere.
- ❑ **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det ned.** Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.
- ❑ **Bruk aldri elektroverktøyet med skadet ledning. Ikke berør den skadede ledningen og trekk støpselet ut hvis ledningen skades i løpet av arbeidet.** Med skadet ledning øker risikoen for elektriske støt.
- ❑ **Bruk kun originalt Würth-tilbehør.**

☞ **Ytterligere sikkerhetshenvisninger se vedlagt ark.**

Maskinelementer

1 Støvkappe
2 Låsehylse
3 Spennbånd
4 Bryter for programvalg
5 Vibrasjonsdemping
6 På-/av-bryter
7 Låseknapp på-/av-bryter
8 Dreiemomentsvelger
9 Stillehjul slag-/turtallsforvalg
10 Knapp for justering av dybdeanlegget
11 Ekstrahåndtak
12 Mutter for ekstrahåndtak
13 Dybdeanlegg

Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen.

Formålsmessig bruk

BMH 40-XES: Maskinen er beregnet til hammerboring i betong, murstein og stein samt til meisling.

MH 5-XES: Elektroverktøyet er beregnet til meisling i betong, murstein, stein og asfalt.

Brukeren overtar ansvaret for skader som oppstår ved gal bruk.

Tekniske data

Borhammer	BMH 40-XES	
Slaghammer		MH 5-XES
Artikkelnummer	0702 553 X	0702 563 X
Opptatt effekt	1300 W	1300 W
Enkeltslagstyrke	2–12 J	2–12 J
Verktøyfeste	SDS-Max	SDS-Max
Boreeffekt i betong		
- Spiralbor	12–40 mm	–
- Borkrone	40–100 mm	–
Optimal boreeffekt i betong		
- Spiralbor	25–35 mm	–
Meiselstillinger	18	18
Vekt, ca.	6,95 kg	6,2 kg

Ekstrahåndtak / dybdeanlegg

❑ **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**

❑ **Bruk maskinen kun med ekstrahåndtaket 11.**

BMH 40-XES:

Løsne støttehåndtaket ved å dreie fingermutteren **12** mot venstre.

Du kan svinge ekstrahåndtaket **11** hvor som helst, for å oppnå en sikker og lite anstrengende arbeidsposisjon.

Spennbåndet **3**, til støttehåndtaket må da være i sporet.

Skru støttehåndtaket deretter fast igjen ved å vri fingermutteren 12 mot høyre.

Med dybdeanlegg **13** kan boredybden innstilles.

Trykk da tasten for innstilling av dybdeanlegget **10**, innstill ønsket boredybde **X** og slipp tasten igjen.

Riflingen på dybdeanlegget **13** må peke nedover.

MH 5-XES:

VerktøyskifteDu kan svinge ekstrahåndtaket **11** hvor som helst, for å oppnå en sikker og lite anstrengende arbeidsposisjon.

Løsne mutteren **12**, sving ekstrahåndtaket **11** rundt maskinakselen til ønsket posisjon og trekk mutteren **12** fast igjen.

Du kan ommontere ekstrahåndtaket **11**. Skru da mutteren **12** helt av og trekk så sekskantskruen ut oppover. Trekk ekstrahåndtaket **11** av fra siden og sving spenndelen 180°. Monter ekstrahåndtaket **11** i omvendt rekkefølge.

Utskifting av verktøy

❑ **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**

Med verktøyfestet SDS-max kan du skifte innsatsverktøy på en enkel og behagelig måte uten å bruke ekstra verktøy.

Støvkappen **1** forhindrer at det trenger borestøv inn i verktøyfestet i løpet av driften. Ved innsetting av verktøy må du passe på at støvkappen **1** ikke tar skade.

❑ **En skadet støvkappe skal straks skiftes ut. Det anbefales å la en kundeservice utføre dette.**

Innsetting av innsatsverktøy

Rengjør innstikksenden og smør den litt inn.

Sett innsatsverktøyet dreiende inn i verktøyfestet til det låses automatisk.

Kontroller låsen ved å trekke i verktøyet.

Fjerning av innsatsverktøyet

Skyv låsehylsen **2** bakover og ta ut innsatsverktøyet.

Start

Inn-/utkobling

MH 5-XES:

For å **starte** elektroverktøyet trykker du på på-/av-bryteren **6**.

For å **stoppe** elektroverktøyet trykker du igjen på på-/av-bryteren **6** erneut.

BMH 40-XES:

For å **starte** elektroverktøyet trykker du på på-/av-bryteren **6**.

Til **låsing** av på-/av-bryteren **6** holder du denne trykt inne og skyver i tillegg låseknappen **7**. Hvis låsingen aktiveres i boredrift, koples elektroverktøyet automatisk ut av sikkerhetsgrunner.

For å **stoppe** elektroverktøyet trykker du igjen på på-/av-bryteren **6** og slipper den deretter.

Mykstart

Mykstarten begrenser turtallet ved innkopling og øker det deretter automatisk, noe som f.eks. forhindrer en rykkaktig start ved innsetting av boret i et eksisterende hull.

Omkopling av dreiemomentet (BMH 40-XES)

⚠ **Utløs dreiemomentsvelgeren 8 kun i stillstand og når innsatsverktøyet er fritt.**

Lavt dreiemoment:

Sett dreiemomentsvelgeren **8** oppover.

Høyt dreiemoment:

Sett dreiemomentsvelgeren **8** nedover.

Etter et strømbrudd går dreiemomentsvelgeren automatisk tilbake til innstillingen "Lavt dreiemoment".

Denne funksjonen reduserer faren for skader, da de fleste typer arbeider er mulig med innstillingen "Lavt dreiemoment".

Innstilling av turtallet/slagtallet

Reguleringselektronikken muliggjør et trinnløst slagtall-/turtallsforvalg for et materialtilpasset arbeid.

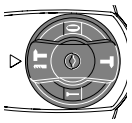
Konstantelektronikken holder det forhåndsinnstilte slagtall-/turtallet nesten konstant mellom tomgang og belastet drift.

Velg slag-/turtallet med stillehjulet **9** i henhold til materialet.

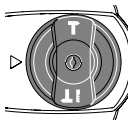
Slag-/dreiestoppbryter

❑ **Slag-omdrejningsvælgeren 4 må kun aktiveres i stilstand.**

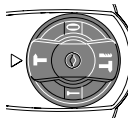
Schlag-/Drehstopp-Schalter **4** in die gewünschte Stellung bringen:



Boring/Hammerboring (BMH 40-XES)



Endring av meiselstillingen



Meisling (dreiestopp)

Overbelastningskobling

⚠ Hvis innsatsverktøyet er innklemt eller sitter fast avbrytes drivkraften mellom det og borespindelen.

(Utløsningsmoment for koplingen: 40 Nm og 80 Nm)

På grunn av de kreftene som da oppstår må **du alltid holde elektroverktøyet godt fast med begge hendene og sørge for å stå stødig.**

Hvis boreverktøyet blokkerer må maskinen slås av og boreverktøyet løses. Ved innkobling med blokkert boreverktøy oppstår det høye reaksjonsmomenter!

Endring av meiselstillingen

Meiselen kan låses i 18 stillinger. Slik kan alltid den beste arbeidsstillingen innstilles.

Sett meiselen inn i verktøyfestet.

Vri slag-/dreiestoppbryteren **4** på **«Endring av meiselstillingen»**.

Drei verktøyfestet til ønsket meiselstilling.

La slag-/dreiestoppbryteren **4** gå i inngrep på **«Meisling»**. Verktøyfestet er låst i denne stillingen..

Arbeidshenvisninger

Vibrasjonsdemping

Den integrerte vibrasjonsdempingen reduserer vibrasjonene som oppstår.

Softgrepet øker sklisikkerheten og sørger for et bedre grep og bedre håndtering av elektroverktøyet.

Støvavsug

– Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helsefarlige. Berøring eller innånding av støv kan utløse allergiske reaksjoner og/eller åndedrettssykdommer hos brukeren eller personer som befinner seg i nærheten.
  Visse typer støv som eik- eller bøkstøv gjelder som kreftfremkallende, spesielt i kombinasjon med tilsetningsstoffer til trebearbeidelse (kromat, trebeskyttelsesmidler). Asbestholdig materiale må kun bearbeides av fagfolk.
  - Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.
  - Det anbefales å bruke en støvmaske med filterklasse P2.
  Følg ditt lands gyldige forskrifter for de materialene som skal bearbeides.

Vedlikehold og service

- ❑ **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**
- ❑ Maskin og ventilasjonsspalter må alltid holdes rene for å kunne arbeide bra og sikkert.

Elektroverktøyet må gjennomgå service etter 150 timer av Würth master-service.

Service-melding

Den gule LED lampen lyser, når kullbørstene er nesten helt nedslitt. Etter ytterligere 8 driftstimer er børstene komplett nedslitt og motoren koples automatisk ut.

Den røde LED lampen lyser når låseknappen brukes i en annen drifstype enn til meisling. Den røde LED lampen begynner å blinke når det er oppstått en feil på elektroverktøyet eller børstene er helt nedslitt.

Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis apparatet leveres inn i sammenbygd tilstand til en Würth-filial, til din Würth-servicemedarbeider eller til et serviceverksted for elektroverktøy som er autorisert av Würth.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du absolutt oppgi artikkelnummeret som er angitt på maskinens typeskilt.

Den aktuelle reservedelslisten for denne maskinen finner du på internett under «http://www.wuerth.com/partsmanager» eller du kan bestille den av nærmeste Würth-filial.

Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Kun for EU-land:
Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!
Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Reklamasjonsrett

For dette Würth-apparatet gir vi garanti i henhold til lovbestemmelser/landets bestemmelser fra kjøpsdato (bevis er regning eller følgebrev). Oppståtte skader blir utbedret med ny levering eller reparasjon.

Skader som er oppstått på grunn av vanlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra reklamasjonsretten.

Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis maskinen leveres inn i sammenbygd tilstand til en Würth-filial, Würth-servicemedarbeider eller et autorisert Würth serviceverksted for trykkluft- og elektroverktøy.

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier funnet i samsvar med 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Lydtrykknivå)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Lydtrykknivå-Målenøyaktighet)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (Lydeffektnivå)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (Lydeffektnivå-Målenøyaktighet)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Hammerboring i betong		
Svingningsemisjonsverdi a_h	9,1 m/s^2	–
Måleusikkerhet K	1,6 m/s^2	–
Meisling		
Svingningsemisjonsverdi a_h	7,4 m/s^2	8,3 m/s^2
Måleusikkerhet K	1,6 m/s^2	1,5 m/s^2

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Den egner seg også til en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektro-verktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med avvikende innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike. Dette kan øke vibrasjonsbelastningen tydelig for hele arbeidstiden.

Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen bør det også tas hensyn til tidene når maskinen var utkoblet eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan redusere vibrasjonsbelastningen tydelig for hele arbeidstiden.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot svingningsvirkninger som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene

CE Samsvarserklæring

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overenstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60745 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Tekniske underlag hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

74650 Künzelsau

N. Heckmann Chairman of Adolf Würth GmbH & Co. KG	A. Kräutle General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

FI

⚠ Vasaroiden turvallisuusohjeet

⚠VAROITUS Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Vaaraton työskentely laitteella on mahdollinen ainoastaan luettuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet, sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Lisäksi tulee ottaa huomioon mukaan liitetyn vihkon yleiset turvaohjeet. Ennen ensimmäistä käyttöä sinun tulisi saada käytännön opastusta.

- ❑ **Käytä kuulonsuojaimia kun iskuporaat.** Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetystä.
- ❑ **Käytä laitteen toimitukseen kuuluvia lisäkahvoja.** Hallinnan menettäminen saattaa johtaa loukkaantumisiin.
- ❑ **Tartu sähkötyökaluun ainoastaan eristetyistä pinnoista, tehdessäsi työtä, jossa vaihtotyökalu saattaisi osua piilossa olevaan sähköjohtoon tai sähkötyökalun omaan sähköjohtoon.** Kosketus jännitteiseen johtoon voi saattaa sähkötyökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- ❑ **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen jakeluyhtiön puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohtoon tunkeutuminen aiheuttaa aineellista vahinkoa tai saattaa johtaa sähköiskuun.
- ❑ **Pidä työn aikana sähkötyökalua kaksin käsin ja ota tukeva seisoma-asento.** Sähkötyökalua pystyy ohjaamaan varmemmin kahdella kädellä.
- ❑ **Varmista työkappale.** Kiinnityslaitteilla tai ruuvipenkissä kiinnitetty työkappale pysyy tukevammin paikoillaan, kuin kädessä pidettynä.
- ❑ **Pidä työpaikka puhtaana.** Materiaalien sekoitukset ovat erityisen vaarallisia. Kevytmetallipöly saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.
- ❑ **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen pois käsistäsi.** Vaihtotyökalu saattaa juuttua kiinni johtaen sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.
- ❑ **Älä koskaan käytä sähkötyökalua, jonka verkkojohto on viallinen. Älä kosketa vaurioitunutta johtoa ja irrota pistotulppa pistorasiasta, jos johto vaurioituu työn aikana.** Vahingoittunut johto kasvattaa sähköiskun vaaraa.
- ❑ **Ainoastaan alkuperäisiä Würth-lisävarusteita saa käyttää.**

☞ **Muita turvaohjeita, ks. liite.**

Laitteen osat

1 Pölynsuojus
2 Lukkoholkki
3 Spannband
4 Toimintamuodon valitsin
5 Tärinänvaimennus
6 Käynnistyskytkin
7 Lukituspainike/käynnistyskytkin
8 Vääntömomentin vaihtokytkin
9 Iskuluvun asetuksen/kierrosluvun asetuksen säätöpyörä
10 Syvyydenrajoittimen säätönuppi
11 Lisäkahva
12 Lisäkahvan pyälletty mutteri
13 Syvyydenrajoitin

Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät välttämättä sisälly toimitukseen.

Määräyksenmukainen käyttö

BMH 40-XES: Laite on tarkoitettu iskuporaukseen betoniin, tiileen ja kiveen sekä talttaustöihin.

MH 5-XES: Sähkötyökalu on tarkoitettu talttaustyöhön betoniin, tiileen, kiveen ja asfalttiin.

Käyttäjä on vastuussa vaurioista, jotka syntyvät asiattoman käytön johdosta.

Tekniset tiedot

Poravasara	BMH 40-XES	
Iskuvasara		MH 5-XES
Tuotenumero	0702 553 X	0702 563 X
Ottoteho	1300 W	1300 W
Iskun voimakkuus	2–12 J	2–12 J
Työkalunpidin	SDS-Max	SDS-Max
Porausteho betoniin		
- Massiivipora	12–40 mm	–
- Porankruunu	40–100 mm	–
Paras porausteho betoniin		
- Massiivipora	25–35 mm	–
Talttausasennot	18	18
Paino, n.	6,95 kg	6,2 kg

Lisäkahva / Syvyydenrajoitin

❑ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

❑ **Käytä sähkötyökalua ainoastaan lisäkahvan 11 kanssa.**

BMH 40-XES:

Irrota kahva kiertämällä pyälletty mutteri **12** vasemmalle.

Voit mielivaltaisesti kääntää lisäkahvaa **11**, löytääksesi varman ja vaivattoman työskentelyasennon.

Lisäkahvan kiristysnauhan **3** tulee tällöin pysyä urassa

Irrota sitten kahva kiristämällä pyälletty mutteri 12 oikealle

Syvyydenrajoittimella **13** voidaan säätää poraussyvyys.

Paina syvyydenrajoittimen painiketta **10**, aseta haluttu poraussyvyys **X** ja päästä taas painike vapaaksi.

Syvyydenrajoittimen **13** rihlojen tulee osoittaa alaspäin.

MH 5-XES:

Voit mielivaltaisesti kääntää lisäkahvaa **11**, löytääksesi varman ja vaivattoman työskentelyasennon.

Avaa pyälletty mutteri **12**, käännä lisäkahva **11** laitteen akselin ympäri haluttuun asentoon ja kiristä rihlattu mutteri **12** uudelleen.

Voit muuttaa lisäkahvan **11** asentoa. Kierrä pyälletty mutteri **12** kokonaan irti ja vedä sen jälkeen kuusiokantaruuvi ulos ylöspäin. Vedä irti lisäkahva **11** sivulle ja käännä kiinnitysosa 180°. Asenna lisäkahva **11** käänteisessä järjestyksessä.

Työkalunvaihto

❑ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

SDS-max-työkalunpitimellä voit yksinkertaisesti ja kätevästi vaihtaa vaihtotyökalun ilman lisätyökaluja.

Pölynsuojus **1** estää pitkälti poranpölyn tunkeutumisen työkalunpitimeen käytön aikana. Varo työkaluja vaihdettaessa, ettei pölynsuojus **1** vaurioidu.

❑ **Vaurioitunut pölynsuojus on heti vaihdettava. Suosittelemme, että tämä työ jätetään asiakaspalvelun suoritettavaksi.**

Vaihtotyökalun asennus

Puhdista vaihtotyökalun istukkaan tuleva varsi ennen asennusta ja rasvaa sitä kevyesti.

Aseta vaihtotyökalu kiertäen työkalunpitimeen, kunnes se lukkiutuu itesestään.

Tarkista lukkiutuminen työkalusta vetämällä.

Vaihtotyökalun irrotus

Työnnä lukkoholkki **2** taaksepäin ja poista vaihtotyökalu.

Käyttöönotto

Käynnistys ja pysäytys

MH 5-XES:

Käynnistä sähkötyökalu painamalla käynnistyskytkintä **6**.

Pysäytä sähkötyökalu painamalla käynnistyskytkintä **6** uudelleen.

BMH 40-XES:

Käynnistä sähkötyökalu painamalla käynnistyskytkintä **6**.

Lukitse käynnistyskytkin **6** pitämällä se painettuna ja työntämällä lisäksi lukituspainiketta **7**. Lukitusta voidaan käyttää ainoastaan talttauskäytössä. Jos lukitus aktivoidaan porauskäytössä, sähkötyökalu kytkeytyy automaattisesti pois päältä turvallisuussyistä.

Pysäytä sähkötyökalu painamalla käynnistyskytkintä **6** ja päästämällä se sen jälkeen vapaaksi

Pehmeä käynnistys

Pehmeä käynnistys rajoittaa kierroslukua käynnistettäessä ja ohjaa sen sitten automaattisesti suuremmaksi, mikä esim. estää nykäyksenomaisen liikkeellelähdön kun poranterä asetetaan olemassa olevaan reikään.

Vääntömomentin vaihtokytkentä (BMH 40-XES)

⚠ **Käytä vääntömomentin vaihtokytkintä 8 ainoastaan laitteen ollessa pysähdyksissä ja vaihtotyökalun vapaana.**

Pieni vääntömomentti:

Käännä vääntömomentin vaihtokytkin **8** ylöspäin.

Suuri vääntömomentti:

Käännä vääntömomentin vaihtokytkin **8** alaspäin.

Virtakatkoksen jälkeen vääntömomentin vaihtokytkin ponnahtaa automaattisesti takaisin asentoon "Pieni vääntömomentti".

Tämä toiminto pienentää loukkaantumisvaaraa ja suurin osa töistä voidaan suorittaa asennossa "Pieni vääntömomentti".

Kierrosluvun/iskuluvun asetus

Säätöelektroniikka mahdollistaa portaattoman iskuluvun-/kierroslukuesivalinnan täyttämään materiaaliin soveltuvan työstön.

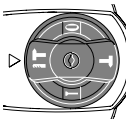
Vakioelektroniikka pitää asetetun iskuluvun/kierrosluvun lähes vakiona kuorman vaihdellessa tyhjäkäynnistä täyskuormaan.

Valitse säätöpyörällä **9** materiaaliin sopivan iskuluvun-/kierroslukuasetuksen.

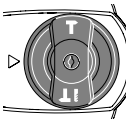
Toimintamuodon valintakytkin

❑ **Toimintamuodon valintakytkintä 4 saa säätää vain koneen seistessä.**

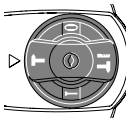
Käännä toimintamuodon valintakytkintä **4** haluttuun asentoon:



Poraus/skuporaus (BMH 40-XES)



Talttausasennon muuttaminen



Talttaus (kierronpysäytys)

Ylikuormituskytkin

⚠ Jos vaihtotyökalu jää puristukseen tai juuttuu kiinni, katkeaa karan käyttövoima.

(Kytkimen irrotusmomentti: 40 Nm ja 80 Nm)

Pidä tällöin syntyvien voimien takia, **aina konetta kaksin käsin ja huolehdi tukevasta seisoma-asennosta.**

Jos poranterä leikkaa kiinni, täytyy kone pysäyttää ja pora irrottaa. Kytkettäessä lukkiutuneella poralla syntyy voimakkaita vastamomentteja!

Talttausasennon muuttaminen

Taltta voidaan lukita 18:n asentoon. Näin voidaan aina saavuttaa mahdollisimman hyvä työskentelyasento.

Aseta taltta työkalunpitimeen.

Kierrä toimintamuodon valintakytkin **4** asentoon **"Talttausasennon muuttaminen"**.

Käännä työkalunpidin haluttuun talttausasentoon.

Aseta toimintamuodon valintakytkin **4** asentoon **"Talttaus"**. Työkalunpidin on lukittuna tässä asennossa.

Työskentelyohjeita

Tärinänvaimennus

Sisäänrakennettu tärinänvaimennus pienentää esiintyvää tärinää.

Pehmustettu kahva parantaa luiskahtamisturvallisuutta ja huolehtii sähkötyökalun paremmasta karheudesta ja käsiteltävyydestä.

Pölynimu

– Materiaalien, kuten lyijypitoisen pinnoitteen, muutamien puulaatujen, kivennäisten ja metallin pölyt voivat olla terveydelle vaarallisia. Pölyn kosketus tai hengitys saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia.
  Määrättyjä pölyjä, kuten tammen- tai pyökinpölyä pidetään karsinogeenisena, eritoten yhdessä puukäsittelyssä käytettyjen lisäaineiden kanssa (kromaatti, puunsuoja-aine). Asbestipitoisia aineita saavat käsitellä vain ammattilaiset.
  - Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.
  - Suosittelemme käyttämään suodatusluokan P2 hengityssuojanaamaria.
  Ota huomioon maassasi voimassaolevat säännökset, koskien käsiteltäviä materiaaleja.

Huolto ja hoito

- ❑ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**
- ❑ Pidä aina laite ja tuuletusaukot puhtaina voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Sähkötyökalu on tuotava Würth master-Service-huoltoon 150 työtunnin jälkeen.

Huoltotarpeen merkkivalo

Keltainen LED syttyy, kun hiiliharjat ovat kuluneet lähes loppuun. 8 seuraavan käyttötunnin jälkeen harjat ovat kuluneet täysin loppuun, ja moottori kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Punainen LED syttyy, kun lukituspainiketta käytetään muussa käyttömuodossa kuin talttaus. Punainen LED alkaa vilkkua, jos sähkötyökalussa on häiriö tai harjat ovat kuluneet loppuun.

Jos laitteeseen huolellisesta valmistus- ja testausmenetelmästä huolimatta joskus tulisi vika, tulee korjauksen suorittaa Würth master-huolto.

Mainitse ehdottomasti koneen mallikilvessä löytyvä tuotenumero kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa.

Tämän laitteen reaaliaikainen varaosaluettelo löytyy Internetistä osoitteesta L"http://www.wuerth.com/partsmanager" tai voit pyytää sitä lähimmästä Würth-sivuliikkeestä.

Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Vain EU-maita varten:
Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!
Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Takuu

Myönnämme tälle Würth-laitteelle lainmukaisen maakohtaisten määräysten mukaisen takuun ostohetkestä (osoitettava laskulla tai lähetteellä). Syntyneet viat hoidetaan korvaavalla toimituksella tai korjaamalla.

Vauriot, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormasta tai asiattomasta käsittelystä eivät kuulu takuun piiriin.

Reklamaatiot voidaan huomioida vain, jos laite toimitetaan purkamattomana Würth-edustukseen, Würth-kenttähenkilölle tai valtuutettuun Würth-paineilma- ja sähkötyökalujen asiakaspalveluun.

Melu-/tärinätieto

Mittausarvot määritetty 2000/14/EG mukaan.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Äänen painetaso)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Äänen painetaso-Mittausepätarkkuus)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (Äänen tehotaso)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (Äänen tehotaso-Mittausepätarkkuus)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Käytä kuulosuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60 745 mukaan:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Vasaraporaus betonissa		
Värähtelyemissioarvo a_h	9,1 m/s^2	–
Mittausepävarmuus K	1,6 m/s^2	–
Talttaus		
Värähtelyemissioarvo a_h	7,4 m/s^2	8,3 m/s^2
Mittausepävarmuus K	1,6 m/s^2	1,5 m/s^2

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Se soveltuu värähtelyrasituksen alustavaan arviointiin.

Ilmoitettu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muissa töissä, poikkeavilla vaihtotyökaluilla tai riittämättömästi huollettuna, saattaa värähtelytaso poiketa. Tämä saattaa selvästi nostaa koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Värähtelyrasituksen tarkkaa arviointia varten tulisi ottaa huomioon myös se aika, jolloin laite on sammutettuna tai käy, mutta sitä ei tosiasiassa käytetä. Tämä saattaa selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Määrää lisävarotoimenpiteitä käyttäjän suojaksi värähtelyltä, kuten: Sähkötyökalujen ja vaihtotyökalujen huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työnkulun organisointi.

CE Yhdenmukaisuusvakuutus

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote en allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60745 seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Tekninen tiedosto kohdasta:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

74650 Künzelsau

N. Heckmann Chairman of Adolf Würth GmbH & Co. KG	A. Kräutle General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

SE

⚠ Säkerhetsanvisningar för hammare

⚠ VARNING **Läs noga igenom alla anvisningar.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna. För ytterligare säkerhetsanvisningar se bifogat häfte. Låt en fackman instruera dig i maskinens användning.

- ❑ **Bär hörselskydd vid slagborrning.** Buller kan orsaka hörselskada.
- ❑ **Använd elverktyget med medlevererade stödhandtag.** Det finns risk för personskada om du förlorar kontrollen över elverktyget.
- ❑ **Håll i elverktyget endast vid de isolerade greppytorna när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar eller egen nätsladd.** Kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta maskinens metalldelar under spänning och leda till elstöt.
- ❑ **Använd lämpliga detektorer för att lokalisera dolda försörjningsledningar eller konsultera det lokala eldistributionsbolaget.** Kontakt med elledningar kan orsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Inträngning i en vattenledning kan orsaka skador på föremål eller elstöt.
- ❑ **Håll i elverktyget med båda händerna under arbetet och se till att du står stadigt.** Elverktyget kan styras säkrare med två händer.
- ❑ **Säkra arbetsstycket**. Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspänningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.
- ❑ **Håll arbetsplatsen ren.** Materialblandningar är särskilt farliga. Lättmetalldamm kan brinna och explodera.
- ❑ **Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.** Insatsverktyget kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverktyget.
- ❑ **Elverktyget får inte användas med defekt sladd. Berör inte skadad nätsladd, dra sladden ur vägguttaget om den skadats under arbetet.** Skadade nätsladdar ökar risken för elstöt.
- ❑ **Använd endast original Würth-tillbehör.**

☞ **För ytterligare säkerhetsanvisningar se bifogat bladd.**

Komponenter

1 Dammskydd
2 Spärrhylsa
3 Spännband
4 Funktionsomkopplare
5 Vibrationsdämpning
6 Strömställare Till/Från
7 Låsknapp för strömställaren Till/Från
8 Vridmomentsomkopplare
9 Ställratt för förval av slagfrekvens/varvtal
10 Knapp för reglering av djupanslag
11 Stödhandtag
12 Räfflad mutter för stödhandtag
13 Djupanslag

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen.

Ändamålsenlig användning

BMH 40-XES: Maskinen är avsedd för hammarborrning i betong, tegel och sten samt för bilning.

MH 5-XES: Elverktyget är avsett för mejsling i betong, tegel, sten och asfalt.

Användaren ansvarar för skador som uppstår till följd av icke ändamålsenlig användning.

Tekniska data

Borrhammare	BMH 40-XES	
Slaghammare		MH 5-XES
Artikelnummer	0702 553 X	0702 563 X
Upptagen märkeffekt	1300 W	1300 W
Slagstyrka	2–12 J	2–12 J
Verktygsfäste	SDS-Max	SDS-Max
Borreffekt i betong		
- Massiv borr	12–40 mm	–
- Borrkrona	40–100 mm	–
Optimal borreffekt i betong		
- Massiv borr	25–35 mm	–
Mejsellägen	18	18
Vikt, ca.	6,95 kg	6,2 kg

Stödhandtag / Djupanslag

❏ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

❏ **Använd maskinen endast med stödhandtag 11.**

BMH 40-XES:

Lossa handtaget genom att vrida den räfflade muttern **12** moturs.

Stödhandtaget **11** kan valfritt svängas för att uppnå en säker och vilsam kroppsställning.

Stödhandtagets spännband **3** måste härvid stå kvar i spåret.

Dra åter fast handtaget genom att vrida den räfflade muttern 12 medurs.

Borrdjupet kan ställas in med djupanslaget **13**.

Tryck knappen för inställning av djupanslag **10**, ställ in önskat borrdjup **X** och släpp åter knappen.

Räfflingen på djupanslaget **13** måste vara riktad nedåt.

MH 5-XES:

Stödhandtaget **11** kan valfritt svängas för att uppnå en säker och vilsam kroppsställning.

Lossa den räfflade muttern **12**, sväng stödhandtaget **11** kring verktygets axel till önskat läge och dra sedan fast den räfflade muttern **12**.

Stödhandtaget **11** kan monteras om. Skruva helt bort den räfflade muttern **12** och dra ut sexkantskruven uppåt. Dra ut stödhandtaget **11** åt sidan och sväng kvarstående spänVerktygsbytendetalj 180°. Montera stödhandtaget **11** i omvänd ordningsföljd.

Verktygsbyte

❏ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

Med verktygsfästet SDS-max kan insatsverktyget bytas enkelt och smidigt utan extra verktyg.

Dammskyddskåpan **1** hindrar i stor utsträckning borrdamm från att tränga in i verktygsfästet under användningen. Se till att inte dammskyddskåpan **1** skadas vid monteringen av verktyget.

❏ **Byt omedelbart ut en skadad dammskyddskåpa.**

Låt en serviceverkstad utföra detta.

Insättning av insatsverktyg

Rengör insatsverktygets insticksända och smörj lätt med fett.

Placera insatsverktyget med en vridrörelse i verktygshållaren tills verktyget automatiskt låser.

Kontrollera låsningen genom att dra i verktyget.

Borttagning av insatsverktyget

Skjut spärrhylsan **2** bakåt och ta ut insatsverktyget.

Start

In- / urkoppling

MH 5-XES:

För **Inkoppling** av elverktyget tryck på strömställaren **6**.

För **Frånkoppling** av elverktyget tryck än en gång på strömställaren **6**.

BMH 40-XES:

För **Inkoppling** av elverktyget tryck på strömställaren **6**.

För **Låsning** av strömställaren **6** håll den nedtryckt och skjut sedan låsknappen **7**. Låsning kan endast användas för mejsling. Om låsningen aktiveras vid borrning slås elverktyget av säkerhetsskäl automatiskt från.

För **Frånkoppling** av elverktyget tryck på strömställaren **6** och släpp den sedan.

Mjukstart

Mjukstarten begränsar varvtalet vid inkoppling och startar sedan automatiskt upp och förhindrar exempelvis en ryckig start när borren skjuts in i ett befintligt hål

Omkoppling av vridmomentet (BMH 40-XES)

⚠ **Aktivera vridmomentsomkopplaren 8 endast när elverktyget står stilla och insatsverktyget är fritt.**

Lågt vridmoment:

Ställ vridmomentsomkopplaren **8** uppåt

Högt vridmoment:

Ställ vridmomentsomkopplaren **8** nedåt.

Efter ett strömavbrott återgår vridmomentsomkopplaren automatiskt till inställningsläget "Lågt vridmoment".

Denna funktion minskar risken för kroppsskada eftersom de flesta arbetena kan utföras med inställningsläget "Lågt vridmoment".

Inställning av varvtal/slagtal

Med reglerelektroniken kan slagfrekvensen/varvtalet väljas steglöst väljas och sålunda anpassas till aktuellt arbete.

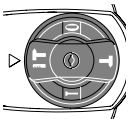
Konstantelektroniken bibehåller förvalda slagfrekvenser/varvtal i det närmaste konstant mellan tomgång och lastdrift.

Välj med ställratten **9** de slagfrekvenser/varvtal som motsvarar aktuellt material.

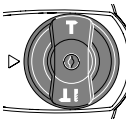
Reglage för slag-/vridstopp

❑ Reglage för slag-/vridstopp **4** får manövreras endast när maskinen står stilla

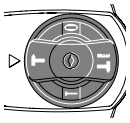
Schlag-/Drehstopp-Schalter **4** in die gewünschte Stellung bringen:



Borning/Slagborrning (BMH 40-XES)



Så här ändras mejselläget



Mejsling (Vridstopp)

Överlastkoppling

⚠ Om insatsverktyget kommer i kläm eller hakar fast kopplas borrspindelns drivning från.

(Kopplingens utlösningsmoment 40 Nm och 80 Nm)

Håll stadigt i elverktyget med båda händerna och stå stadigt för att motverka uppstående krafter.

Kärvar borrverktyget, frånkoppla maskinen och lossa borrverktyget. Vid inkoppling med låst borrverktyg uppstår höga reaktionsmoment!

Så här ändras mejselläget

Mejseln kan låsas i 18 lägen. Detta möjliggör optimal arbetsställning.

Skjut in mejseln i verktygsfästet.

Ställ slag-/vridstoppsreglaget **4** på **"Ändra mejselläge"**.

Vrid nu verktygsfästet till önskat mejselläge.

Låt reglaget för slag-/vridstopp **4** låsa i läge **"Bilning"**. Verktygsfästet är låst i detta läge.

Arbetsanvisningar

Vibrationsdämpning

Den integrerade vibrationsdämpningen reducerar uppstående vibrationer.

Mjukhandtaget ökar säkerheten mot avglidning och ger därför bättre grepp på elverktyget samtidigt som det underlättar hanteringen.

Dammutsugning

– Dammet från material som t. ex. blyhaltig målning, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Beröring eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär hos användaren eller personer som uppehåller sig i närheten.
  Vissa damm från ek eller bok anses vara cancerogena, speciellt då i förbindelse med tillsatsämnen för träbehandling (kromat, träkonserveringsmedel). Endast yrkesmän får bearbeta asbesthaltigt material.
  - Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.
  - Vi rekommenderar ett andningsskydd i filterklass P2.
  Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för bearbetat material.

Service och underhåll

- ❑ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**
- ❑ Håll maskinen och ventilationsöppningarna rena för bra och säkert arbete.

Elverktyget skall efter 150 drifttimmar underhållas hos en Würth masterservice.

Serviceindikering

Den gula LED tänds när kolborstarna är nästan nedslitna. Efter ytterligare 8 drifttimmar är borstarna helt nedslitna och motorn slås automatiskt från.

Den röda LED tänds när låsknappen används i ett annat driftsätt än för mejsling. Den röda LED börjar blinka när elverktyget har ett funktionsfel eller borstarna är helt nedslitna.

Om i produkten trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras hos en Würth masterserviceverkstad.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar elverktygets artikelnummer som finns antecknat på typskylten.

Aktuell reservdelslista för elverktyget kan hämtas i Internet under "http://www.wuerth.com/partsmanager" eller beställas hos lokal Würth-representation.

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Endast för EU-länder:
Släng inte elverktyg i hushållsavfall! Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Garanti

För denna Würth-produkt lämnar vi garanti enligt lagens/respektive lands bestämmelser utgående från köpdatum (köpet måste styrkas med faktura eller följesedel). Skador som uppstått åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation.

Skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller osakkunnigt handhavande omfattas ej av leveratörsansvaret.

Reklamation kan godkännas endast om verktyget lämnas in i monterat tillstånd till en Würth-representation, en Würth-fältsäljare eller en auktoriserad Würth-serviceverkstad för tryckluft- och elverktyg.

Ljud-/vibrationsdata

Mätvärdena har tagits fram baserande på 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Ljudtrycksnivå)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Ljudtrycksnivå-Inexakt mätning)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (Ljudeffektnivå)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (Ljudeffektnivå-Inexakt mätning)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Använd hörselskydd!

Vibrationens totalvärde (summan av vektorerna i tre riktningar) anges enligt EN 60 745:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Slagborrning i betong		
Vibrationsemissionsvärde a_h	9,1 m/s²	–
Mätonoggrannhet K	1,6 m/s²	–
Mejsling		
Vibrationsemissionsvärde a_h	7,4 m/s²	8,3 m/s²
Mätonoggrannhet K	1,6 m/s²	1,5 m/s²

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Den kan även tillämpas för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar elverktygets huvudsakliga användningsområden. Om däremot elverktyget används för andra ändamål och med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Detta kan öka vibrationsbelastningen väsentligt under den totala tidsperioden.

För exakt värdering av vibrationsbelastningen under en bestämd tidsperiod bör hänsyn även tas till den tid elverktyget har varit avstängt eller gått utan att vara i verkligt ingrepp. Detta kan minska vibrationsbelastningen väsentligt under den totala tidsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan, t.ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

CE Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarder: EN 60745 enligt bestämmelserna i direktiven 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW
74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

GR

Υποδείξεις ασφαλείας για πιστολέτα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Ακίνδυνη εργασία με το μηχάνημα είναι μόνο δυνατή, αν διαβάσετε πρώτα καλά όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφάλειας και εφαρμόζετε πάντοτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές. Συμπληρωματικά πρέπει να τηρούνται και οι γενικές υποδείξεις ασφάλειας που περιέχονται στο συμπαραδιδόμενο φυλάδιο. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά ζητήστε να σας ενημερώσουν στην πράξη.

- ❑ **Φοράτε ωτασπίδες όταν τρυπάτε με κρούση.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ακοή.
- ❑ **Χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες λαβές που περιέχονται στη συσκευασία.** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ❑ **Να πιάνετε το μηχάνημα από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν πρόκειται να διεξάγετε εργασίες κατά τις οποίες υπάρχει κίνδυνος το τοποθετημένο εξάρτημα να συναντήσει τυχόν μη ορατές ηλεκτροφόρες γραμμές ή το δικό του ηλεκτρικό καλώδιο.** Η επαφή με μια υπό τάση ευρισκόμενη ηλεκτρική γραμμή μπορεί να θέσει μεταλλικά τμήματα του μηχανήματος επίσης υπό τάση και να οδηγήσει έτσι σε ηλεκτροπληξία.
- ❑ **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες ανιχνευτικές συσκευές για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατές τροφοδοτικές γραμμές ή να συμβουλεύεστε την τοπική εταιρία παροχής ενέργειας. Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς σ' έναν αγωγό φωταερίου (γκαζιού) μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη.** Το τρύπημα ενός σωλήνα νερού προκαλεί ζημιά σε πράγματα ή/και μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- ❑ **Όταν εργάζεσθε να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο καλά και με τα δυο σας χέρια και να φροντίζετε για την ασφαλή θέση του σώματός σας. Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται ασφαλέστερα όταν το κρατάτε και με τα δυο σας χέρια.**
- ❑ **Ασφαλίζετε το υπό κατεργασία τεμάχιο.** Ένα υπό κατεργασία τεμάχιο συγκρατιέται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιγξης ή με μια μέγγενη παρά με το χέρι σας.
- ❑ **Διατηρείτε πάντα καθαρό το χώρο που εργάζεσθε.** Μίγματα από διάφορα υλικά είναι ιδιαιτέρως επικίνδυνα. Σκόνη από ελαφρά μέταλλα μπορεί να αναφλεχθεί ή να εκραγεί.
- ❑ **Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται.** Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του μηχανήματος.
- ❑ **Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν το ηλεκτρικό καλώδιό του είναι χαλασμένο. Μην αγγίξετε το χαλασμένο καλώδιο και βγάλτε το φις από την πρίζα όταν το καλώδιο υποστεί βλάβη/χαλάσει κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.** Τυχόν χαλασμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ❑ **Χρησιμοποιείτε μόνον γνήσια ανταλλακτικά της Würth.**

☞ **Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας βλέπε στο συνημμένο φύλλο**

Τμήματα μηχανήματος

1 Κάλυμμα προστασίας από σκόνη
2 Δακτύλιος μανδάλωσης
3 Ταινία σύσφιξης
4 Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας
5 Απόσβεση κραδασμών
6 Διακόπτης ON/OFF
7 Κουμπί ασφάλισης Διακόπτης ON/OFF
8 Διακόπτης αλλαγής ροπής στρέψης
9 Ροδέλα Προεπιλογή αριθμού κρούσεων
10 Κουμπί για ρύθμιση του οδηγού βάθους
11 Πρόσθετη λαβή
12 Αυλακωτό παξιμάδι για την πρόσθετη λαβή
13 Οδηγός βάθους

ξαρτήματα που απεικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης δεν συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα!

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

BMH 40-XES: Το μηχάνημα προορίζεται για τρύπημα με κρούση σε σκυρόδεμα, τούβλα και πετρώματα καθώς και για εκσμιλεύσεις (καλεμίσματα)

MH 5-XES: Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για εργασίες με το καλέμι σε μπετόν, τούβλα, πετρώματα και άσφαλτο.

Για ζημιές που εμφανίζονται όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται με τρόπο ασύμφωνο με τον προορισμό του την ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Τεχνικά χαρακτηριστικά μηχανήματος

Περιστροφικό πιστολέτο	**BMH 40-XES**	
Κρουστικό πιστολέτο		**MH 5-XES**
Αριθ. προϊόντος	0702 553 X	0702 563 X
Ονομαστική ισχύς	1300 W	1300 W
Ισχύς κάθε κρούσης	2–12 J	2–12 J
Υποδοχή εργαλείου	SDS-Max	SDS-Max
Ισχύς τρυπήματος σε μπετόν		
- Συμπαγές τρυπάνι	12–40 mm	–
- Ποτηροκορόνα	40–100 mm	–
Άριστη ισχύς τρυπήματος σε μπετόν		
- Συμπαγές τρυπάνι	25–35 mm	–
Θέσεις καλεμιού	18	18
Βάρος, περ.	6,95 kg	6,2 kg

Πρόσθετη λαβή/Οδηγός βάθους

❑ **Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

❑ **Χρησιμοποιείτε το μηχάνημά σας πάντοτε με την πρόσθετη λαβή 11.**

BMH 40-XES:

Λύστε τη λαβή γυρίζοντας προς τα αριστερά το παξιμάδι με αυλακωτή κεφαλή **12**.

Η πρόσθετη λαβή **11** μπορεί να ρυθμιστεί σε οποιαδήποτε θέση επιθυμείτε για να μπορέσετε έτσι να εργαστείτε άνετα και αναπαυτικά.

Η ταινία σύσφιξης **3** της πρόσθετης λαβής πρέπει να παραμείνει στην αυλάκωση.

Στη συνέχεια σφίξτε τη λαβή γυρίζοντας προς τα δεξιά το παξιμάδι με αυλακωτή κεφαλή 12.

Με τον οδηγό βάθους **13** μπορείτε να ρυθμίσετε το βάθος της τρύπας.

Γι' αυτό πατήστε το πλήκτρο για τη ρύθμιση του οδηγού βάθους **10**, ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος **X** και αφήστε πάλι το πλήκτρο ελεύθερο.

Η ράβδωση στον οδηγό βάθους **13** πρέπει να δείχνει προς τα πάνω.

Οι εγκοπές στον οδηγό βάθους **13** πρέπει να δείχνουν προς τα κάτω.

MH 5-XES:

Η πρόσθετη λαβή **11** μπορεί να ρυθμιστεί σε οποιαδήποτε θέση επιθυμείτε για να μπορέσετε έτσι να εργαστείτε άνετα και αναπαυτικά.

Λύστε το αυλακωτό παξιμάδι **12**, γυρίστε την πρόσθετη λαβή **11** περί τον άξονα του μηχανήματος μέχρι την επιθυμητή θέση και σφίξτε πάλι το αυλακωτό παξιμάδι **12**.

Μπορείτε επίσης να συναρμολογήσετε την πρόσθετη λαβή **11** διαφορετικά. Γι αυτό ξεβιδώστε τελείως το αυλακωτό παξιμάδι **12** και αφαιρέστε την εξάγωνη βίδα τραβώντας την από το επάνω μέρος. Βγάλτε την πρόσθετη λαβή **11** τραβώντας την πλάγια και γυρίστε ακολούθως κατά 180 ° το εξάρτημα σύσφιξης που απόμεινε. Συναρμολογήστε τώρα με τον αντίστροφο τρόπο την πρόσθετη λαβή **11**.

Αλλαγή εργαλείου

❑ **Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

Με την υποδοχή εργαλείου SDS-max μπορείτε να αλλάξετε το εργαλείο που χρησιμοποιείτε απλά και άνετα, χωρίς τη χρήση άλλων, συμπληρωματικών εργαλείων.

Το κάλυμμα προστασίας από σκόνη **1** εμποδίζει ικανοποιητικά τη διείσδυση σκόνης τρυπήματος στην υποδοχή εργαλείου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Όταν τοποθετείτε το εργαλείο πρέπει να προσέχετε, να μην υποστεί βλάβη το κάλυμμα προστασίας από σκόνη **1**.

❑ **Ένα χαλασμένο κάλυμμα προστασίας από σκόνη πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως. Σας συμβουλεύουμε, η αντικατάσταση να διεξάγεται από το Service.**

Τοποθέτηση των εργαλείων

Καθαρίζετε και λιπαίνετε ελαφρά το στέλεχος του εργαλείου.

Τοποθετήσετε το εργαλείο στην υποδοχή εργαλείου γυρίζοντάς το μέχρι να μανδαλώσει από μόνο του.

Τραβήξτε το εργαλείο για να ελέγξετε τη μανδάλωση.

Αφαίρεση του εργαλείου

Σπρώξτε το δακτύλιο μανδάλωσης **2** της εισαγωγής του εργαλείου προς τα πίσω και αφαιρέστε το εργαλείο.

Θέση σε λειτουργία

Θέση σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας

MH 5-XES:

Για να **θέσετε σε λειτουργία** το ηλεκτρικό εργαλείο πατήστε το διακόπτη ON/OFF **6**.

Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** το ηλεκτρικό εργαλείο πατήστε πάλι το διακόπτη ON/OFF **6**.

BMH 40-XES:

Για να **θέσετε σε λειτουργία** το ηλεκτρικό εργαλείο πατήστε το διακόπτη ON/OFF **6**.

Για να **ασφαλίσετε** το διακόπτη ON/OFF **6** κρατήστε τον πατημένο και ωθείστε επί πλέον και το κουμπί ασφάλισης **7**. Η ασφάλιση μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο στη λειτουργία για καλέμισμα. Σε περίπτωση που η ασφάλιση ενεργοποιηθεί στη λειτουργία τρυπήματος, τότε το ηλεκτρικό εργαλείο διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του για λόγους ασφαλείας.

Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** το ηλεκτρικό εργαλείο πατήστε και ακολούθως αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF **6**.

Ομαλή εκκίνηση

Η ομαλή εκκίνηση περιορίζει τον αριθμό στροφών κατά την εκκίνηση και ακολούθως την αυξάνει αυτόματα, πράγμα που για παράδειγμα εμποδίζει την ανώμαλη εκκίνηση όταν το τρυπάνι μπαίνει σε μια ήδη υπάρχουσα τρύπα.

Αλλαγή της ροπής στρέψης (BMH 40-XES)

⚠ **Ο χειρισμός του διακόπτη αλλαγής ροπής στρέψης 8 επιτρέπεται μόνο όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ακίνητο και το τοποθετημένο εργαλείο ελεύθερο.**

Χαμηλή ροπή στρέψης:

Θέστε το διακόπτη αλλαγής ροπής στρέψης **8** προς τα πάνω.

Υψηλή ροπή στρέψης:

Θέστε το διακόπτη αλλαγής ροπής στρέψης **8** προς τα κάτω.

Μετά από μια τυχόν διακοπή του ηλεκτρικού ρεύματος ο διακόπης αλλαγής ροπής στρέψης μεταβαίνει αυτόματα στη θέση "Χαμηλή ροπή στρέψης".

Η λειτουργία αυτή ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών επειδή οι περισσότερες εργασίες διεξάγονται στη ρύθμιση "Χαμηλή ροπή στρέψης".

Ρύθμιση αριθμού στροφών/κρούσεων

Η ηλεκτρονική διάταξη ρύθμισης επιτρέπει την αδιαβάθμιστη ρύθμιση της προεπιλογής του αριθμού κρούσεων/στροφών και την προσαρμογή της εργασίας στο εκάστοτε υπό κατεργασία υλικό.

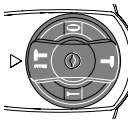
Η ηλεκτρονική διάταξη σταθεροποίησης διατηρεί τον προεπιλεγμένο αριθμό κρούσεων/στροφών σταθερό στην περιοχή ανάμεσα στη λειτουργία χωρίς φορτίο και τη λειτουργία υπό φορτίο.

Επιλέξτε τον αριθμό κρούσεων/στροφών με τη ροδέλα ρύθμισης **9**, ανάλογα με το υπό κατεργασία υλικό.

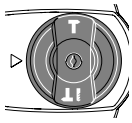
Διακόπτης αναστολής κρούσεων/περιστροφής

❑ **Ο χειρισμός του διακόπτη αναστολής κρούσεων/περιστροφής 4 επιτρέπεται μόνο όταν το εργαλείο βρίσκεται σε ηρεμία.**

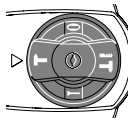
Τοποθετηστε το διακόπτη αναστολής κρούσεων/περιστροφής **4** στην επιθυμητή θέση:



Διάνοιξη οπών/Διάτρηση με κρούση (BMH 40-XES)



Αλλαγή θέσης του καλεμιού



Εκσμίλευση
(αναστολή περιστροφής)

Συμπλέκτης προστασίας από υπερφόρτωση

⚠ Σε περίπτωση που το εργαλείο σφηνώσει ή προσκρούσι κάπου διακόπτεται η μεταβίβαση της κίνησης στον άξονα.

(Ροπή ενεργοποίησης: 40 Nm και 80 Nm)

Λόγω των αναπτυσσομένων δυνάμεων **κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο πάντοτε καλά και με τα δυο σας χέρια και φροντίζετε να έχετε πάντοτε σταθερή στάση.**

Αν το εργαλείο μπλοκάρει, θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και λύστε το εργαλείο.
Όταν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία με το εργαλείο μπλοκαρισμένο δημιουργούνται υψηλές ροπές αντίδρασης (κλοτσίματα)!

Αλλαγή θέσης του καλεμιού

Το εργαλείο εκσμίλευσης (καλέμι) μπορεί να μανδαλώσει σε συνολικά 18 θέσεις. Μ' αυτόν τον τρόπο μπορεί να προσαχτεί στη βέλτιστη θέση εργασίας.

Τοποθέτηση του καλεμιού στην υποδοχή εργαλείου.

Γυρίστε το διακόπτη αναστολής κρούσεων/περιστροφής **4** στη θέση **«Αλλαγή θέσης του καλεμιού»**.

Περιστρέψτε την υποδοχή εργαλείου στην επιθυμητή θέση.

Αφήστε το διακόπτη αναστολής κρούσεων/περιστροφής **4** να «πιάσει» στη θέση **«Εκσμίλευση»**. Η υποδοχή εργαλείου μανδαλώνει σ' αυτήν τη θέση.

Υποδείξεις για την εκτέλεση εργασιών

Απόσβεση κραδασμών

Η ενσωματωμένη απόσβεση κραδασμών περιορίζει τους εμφανιζόμενους κραδασμούς.

Η μαλακή λαβή soft αυξάνει την αντιολισθητική ικανότητα και εξασφαλίζει έτσι το καλύτερο πιάσιμο και τον άνετο χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αναρρόφηση σκόνης

– Η σκόνη από ορισμένα υλικά. π. χ. από μολυβδούχες μπογιές, από μερικά είδη ξύλου, από ορυκτά υλικά και από μέταλλα μπορεί να είναι ανθυγιεινή. Η επαφή με τη σκόνη ή/και η εισπνοή της μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και ασθένειες των αναπνευστικών οδών του χρήστη ή τυχόν παρευρισκομένων ατόμων. Ορισμένα είδη σκόνης, π. χ. σκόνη από ξύλο βελανιδιάς ή οξιάς θεωρούνται σαν καρκινογόνα, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με διάφορα συμπληρωματικά υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατεργασία ξύλων (ε νώσεις χρωμίου, ξυλοπροστατευτικά μέσα). Η κατεργασία αμιαντούχων υλικών επιτρέπεται μόνο σε ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.
  - Να φροντίζετε για τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
  - Σας συμβουλεύουμε να φοράτε μάσκες αναπνευστικής προστασίας με φίλτρο κατηγορίας P2.

Να τηρείτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα διάφορα υπό κατεργασία υλικά.

Συντήρηση και περιποίηση

❑ **Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

❑ Διατηρείτε το μηχάνημα και τις σχισμές αερισμού πάντα καθαρές.

Μετά από 150 ώρες το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να συντηρηθεί από το master-Service της Würth.

Ένδειξη Service

Η κίτρινη φωτοδίοδος ανάβει όταν οι ανθρακόψηκτρες είναι σχεδόν φθαρμένες. Μετά από 8 ώρες εργασίας οι ανθρακόψηκτρες θα έχουν φθαρεί τελείως και ο κινητήρας θα διακόψει αυτόματα τη λετουργία του

Η κόκκινη φωτοδίοδος ανάβει όταν το κουμπί ασφάλισης δεν χρησιμοποιείται για καλέμισμα αλλά για μια άλλη λειτουργία. Η κόκκινη φωτοδίοδος αρχίζει να αναβοσβήνει όταν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί κάποια βλάβη ή όταν οι ανθρακόψηκτρες έχουν φθαρεί τρελείως.

Αν κάποτε, παρ' όλες τις επιμελείς διαδικασίες κατασκευής κι ελέγχου, σταματήσει το μηχάνημα να εργάζεται, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα συνεργείο master-Service της Würth.

Σε περίπτωση συμπληρωματικών ερωτήσεων καθώς και σε όλες τις παραγγελίες ανταλλακτικών παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε τον αριθμό προϊόντος (τον κωδικό αριθμό) που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

Μπορείτε να καλέσετε τον επίκαιρο κατάλογο ανταλακτικών γι' αυτό το μηχάνημα στην ιστοσελίδα «http://www.wuerth.com/partsmanager» του Internet ή να τον ζητήσετε από την πιο κοντυνή αντιπροσωπεία της Würth.

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Μη ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την μεταφορά της σε εθνικό δίκαιο, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία δεν είναι υποχρεωτικό πλέον να συλλέγονται ξεχωριστά πριν να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Ευθύνη για ελαττώματα

Γι' αυτό το μηχάνημα της Würth παρέχουμε ευθύνη για ελαττώματα σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομικές διατάξεις/τις ειδικές διατάξεις της εκάστοτε χώρας. Η ευθύνη αρχίζει την ημέρα της αγοράς (απόδειξη με το τιμολόγιο ή με το δελτίο αποστολής). Ενδεχόμενες ζημιές αποκαθίστανται με την προμήθεια κατάλληλων ανταλλακτικών ή με επισκευή.

Ζημιές που προκύπτουν από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή αντικανονική μεταχείριση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Τυχόν παράπονα γίνονται δεκτά μόνο όταν προσκομίσετε/αποστείλετε το μηχάνημα σε ένα υποκατάστημα της Würth ή σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Service για ηλεκτρικά εργαλεία και εργαλεία πεπιεσμένου άερα της Würth ή όταν το παραδώσετε σε έναν εξωτερικό συνεργάτη της Würth, χωρίς, όμως, προηγουμένως να το έχετε ανοίξει.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Εξακρίβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Ότάθμη ηχητικής πίεσης)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Ότάθμη ηχητικής πίεσης-Ακρίβεια μέτρησης)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (Ότάθμη ηχητικής ισχύος)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (Ότάθμη ηχητικής ισχύος-Ακρίβεια μέτρησης)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Φοράτε ωτασπίδες!

Οι ολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα ανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60 745:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Τρύπημα με κρούση σε μπετόν		
Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h	9,1 m/s^2	–
Ανορθότητα μέτρησης K	1,6 m/s^2	–
Καλέμισμα		
Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h	7,4 m/s^2	8,3 m/s^2
Ανορθότητα μέτρησης K	1,6 m/s^2	1,5 m/s^2

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης που είναι τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διάφορων ηλεκτρικών εργαλείών. Είναι επίσης κατάλληλη και για τον προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών ισχύει για τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Όταν, όμως, το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί με εργαλεία και παρελκόμενα που δεν ποροβλέπονται γι' αυτό ή χωρίς να έχει συντηρηθεί επαρκώς η στάθμη κραδασμών μπορεί να αποκλίνει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια του συνόλου του χρονικού διαστήματος της εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς, κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας, θα πρέπει να ληφθούν επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί χωρίς όμως να στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια του συνόλου του χρονικού διαστήματος της εργασίας.

Να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή/της χειρίστριας από την επίδραση των κραδασμών, για παράδειγμα: συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων και παρελκομένων, ζέσταμα των χεριών, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

CE Δήλωση συμβατικότητας

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Τεχνικά έγγραφα από:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW
74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

TR

⚠ Güvenliğiniz İçin

⚠ UYARI **Bütün güvenlik uyarılarını ve talimat hükümlerini okuyun.** Güvenlik uyarılarına ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar olabilir.
Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatı ileride kullanmak üzere saklayın.

Aletle güvenli bir biçimde çalışabilmek için, kullanım kılavuzu ve güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyup, belirtilen hususlara titizlikle uymalısınız. Ayrıca, aletle birlikte teslim edilen güvenlik talimatı broşürüne de uyulmalıdır. Aleti ilk kez kullanmadan önce, bu işi bilen birisinin gözetiminde bir süre deneme yapın.

- ❑ **Darbeli delme yaparken koruyucu kulaklık kullanın.** Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.
- ❑ **Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın.** Aletin kontrolünün kaybı yaralanmalara neden olabilir.
- ❑ **Kırıcılar için güvenlik talimatı Alet ucunun görünmeyen elektrik kablolarına veya aletin kendi şebeke bağlantı kablosuna rastlama olasılığı bulunan işleri yaparken elektrikli el aletini izolasyonlu tutamağından tutun.** Gerilim ileten kablolarla temas elektrikli el aletinin metal parçalarını da elektrik akımına maruz bırakabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ❑ **Görünmeyen ikmal hatlarını tespit etmek üzere uygun tarama cihazları kullanın veya mahalli ikmal şirketlerinden yardım alın.** Elektrik kablolarıyla temas yanıklara ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna hasar vermek patlamalar ortaya çıkarabilir. Bir su borusuna girmek maddi hasara veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ❑ **Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle sıkıca tutun ve duruş pozisyonunuzun güvenli olmasına dikkat edin.** Elektrikli el aleti iki elle daha güvenli kullanılır.
- ❑ **İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya mengene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.
- ❑ **Çalışma yerinizi daima temiz tutun.** Malzeme karışımları özellikle tehlikelidir.
- ❑ **Hafif metal tozları yanabilir veya patlayabilir.** Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.
- ❑ **Alete takılan uç sıkışabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz. Elektrikli el aletinizi hasarlı kablo ile kullanmayın. Çalışma sırasında kablo hasar görecek olursa, dokunmayın ve kabloyu hemen prizden çekin.** Hasarlı koblolar elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ❑ **Sadece orijinal Würth aksesuar kullanın.**

☞ **Diğer güvenlik talimatları için ekteki kılavuza bakınız.**

Aletin elemanları

1 Tozdan koruma kapağı
2 Sürgü kovanı
3 Germe bandı
4 İşletim türü seçme şalteri
5 Titreşim sönümlendirme
6 Açma/kapama şalteri
7 Açma/kapama şalteri kilitleme düğmesi
8 Tork çevrim şalteri
9 Darbe sayısı ön seçimi/devir sayısı ön seçimi ayar düğmesi
10 Derinlik mesnedi ayar düğmesi
11 İlave sap
12 Ek tutamak ayar somunu
13 Basmalı düğme

Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve şekilleri gösterilen akesuarın mutlaka teslimat kapsamında bulunması gerekmez!

Usulüne uygun kullanım

BMH 40-XES: Bu alet, beton, tuğla ve taş malzemede darbeli delme işleri için geliştirilmiş olup, aynı zamanda tahta, metal, seramik ve plastik malzemede darbesiz delme işlerine de uygundur.

MH 5-XES: Bu elektrikli el aleti; beton, tuğla, taş ve asfaltta keskileme işleri için geliştirilmiştir.

Usulüne uygun olmayan kullanımdan doğabilecek hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Teknik veriler

Kırıcı-delici	**BMH 40-XES**	
Kırıcı		**MH 5-XES**
Ürün kodu	0702 553 X	0702 563 X
Giriş gücü	1300 W	1300 W
Tek darbe kuvveti	2–12 J	2–12 J
Uç girişi	SDS-Max	SDS-Max
Betonda delme performansı		
- Helezonik uçlarla	12–40 mm	–
- Karot ucuyla	40–100 mm	–
Betonda optimum delme performansı		
- Helezonik uçlarla	25–35 mm	–
Keskileme pozisyonları	18	18
Ağırlığı, yak.	6,95 kg	6,2 kg

lave sap/Derinlik mesnedi

❏ **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

❏ **Aletinizi mutlaka ilave sapla 11 kullanın.**

BMH 40-XES:

Tırtıllı somunu **12** sola çevirerek tutamağı gevşetin.

Güvenli ve yorulmadan çalışabilmek için ek tutamağın **11** konumunu istediğiniz gibi ayarlayabilirsiniz.

Bu esnada ek tutamağın germe bandı **3** oluk içinde kalmalıdır.

Daha sonra tırtıllı somunu 12 sağa çevirerek tutamağı tekrar sıkın.

Derinlik mesnedi **13** yardımı ile istenen delik derinliği ayarlanabilir.

Bunu yapmak için derinlik mesnedi ayar düğmesine **10** basın, istediğiniz delik derinliğini **X** ayarlayın ve düğmeyi tekrar bırakın.

Derinlik mesnedinin **13** işaretli tarafı aşağı göstermelidir.

MH 5-XES:

Güvenli ve yorulmadan çalışabilmek için ek tutamağın **11** konumunu istediğiniz gibi ayarlayabilirsiniz.

Ayar somununu **12** gevşetin, ek tutamağı **11** alet ekseni ekseni etrafından döndürerek istediğiniz pozisyona getirin ve ayar somununu **12** tekrar sıkın.

Ek tutamağı **11** alete değişik posisyonlarda takabilirsiniz.
Bunu yapmak için ayar somununu **12** bütünüyle sökün ve sonra altıgen vidayı yukarı doğru çekerek çıkarın. Ek tutamağı **11** yana doğru çekin ve kalan germe kısmını 180 º çevirin. Ek tutamağı **11** aynı işlemleri ters sırada uygulayarak takın.

Uç değiştirme

❏ **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

SDS-max uç kovanı sayesinde alette kullandığınız uçları yardımcı anahtar kullanmadan basit ve rahat bir biçimde değiştirebilirsiniz.

Tozdan koruma kapağı **1** çalışma sırasında matkap tozunun uç kovanına girmesini büyük oranda önler. Alete ucu takarken **1** tozdan koruma kapağının hasar görmemesine dikkat edin.

❏ **Hasar gören tozdan koruma kapağını hemen değiştirin. Bu işlemin bir müşteri servisi tarafından yapılması önemle tavsiye olunur.**

Ucun takılması

Ucun alete giren tarafını temizleyin ve hafifçe yağlayın.

Ucu, otomatik olarak kilitleme yapıncaya kadar döndürerek uç kovanına takın.

Ucu çekerek kilitlemenin tam olarak olup olmadığını kontrol edin.

Uçların çıkarılması

Uç girişinin sürgü kovanını **2** arkaya itin ve ucu çıkartın.

Çalıştırma

Açma/kapama

MH 5-XES:

Elektrikli el aletini **işletmeye almak** için açma/kapama şalterine **6** basın.

Elektrikli el aletini **kapatmak** için açma/kapama şalterine **6** yeniden basın.

BMH 40-XES:

Elektrikli el aletini **işletmeye almak** için açma/kapama şalterine **6** basın.

Açma/kapama şalterini **6** kilitlemek için şalteri basılı tutun ve kilitleme düğmesini **7** itin. Kilitleme işlevi sadece keskileme işletiminde kullanılabilir. Kilitleme işlevi delme işlemi esnasında aktif hale getirilecek olursa, elektrikli el aleti güvenlik nedenleriyle otomatik olarak kapatılır.

Elektrikli el aletini **kapatmak** için açma/kapama şalterine **6** basın ve sonra bırakın.

Yumuşak ilk hareket

Yumuşak ilk hareket sistemi aletin açılması esnasında devir sayısını sınırlar ve sonra otomatik olarak yükseltir ve bu sayede örneğin matkap ucu mevcut bir deliğe yerleştirildiğinde sarsıntılı çalışma önlenir.

Tork çevrimi (BMH 40-XES)

⚠ **Tork çevrim şalterini 8 sadece alet dururken ve uç serbest durumda iken kullanın.**

Düşük tork:

Tork çevrim şalterini **8** yukarı getiri

Yüksek tork:

Tork çevrim şalterini **8** yukarı getirin.

Elektrik kesintilerinden sonra tork çevrim şalteri otomatik olarak “Düşük tork” ayarına geri gelir.

Bu fonksiyon, çoğu işler “Düşük tork” ayarı ile mümkün olduğundan yaralanma tehlikesini minimuma indirir.

Devir sayısının ve darbe sayısının ayarlanması

Otomatik elektronik ayar sistemi, malzemeye uygun çalışma sağlamak üzere kademesiz darbe sayısı/devir sayısı ön seçimine olanak sağlar.

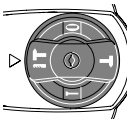
Sabit elektronik sistemi, önceden seçilerek ayarlanan darbe sayısını/devir sayısını boşta çalışma ile yükte çalışma arasında hemen hemen sabit olarak tutar.

Darbe sayısını/devir sayısını işlediğiniz malzemeye uygun olarak ayar düğmesi **9** ile önceden seçerek ayarlayın.

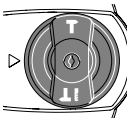
Darbe ve dönme stobu şalteri

❑ **Darbe ve dönme stobu şalteri 4 sadece alet dururken kullanılabilir.**

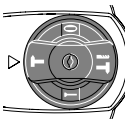
Darbe ve dönme stobu şalterini **4** istediğiniz pozisyona getirin:



Delme/Darbeli delme (BMH 40-XES)



Keskileme pozisyonunun değiştirilmesi



Keski (Devir Stop)

Emniyet debriyajı

⚠ Aletle kullanılan uç sıkışır veya takılırsa, matkap milinin tahriki kesilir.

(Debriyaj tetikleme momenti: 40 Nm ve 80 Nm)

Ortaya çıkan kuvvetler dolayısı ile **elektrikli el aletini daima iki elinizle sıkıca tutun ve duruş pozisyonunuzun güvenli olmasına dikkat edin.**

Matkap ucu bloke olacak olursa, aleti kapatın ve ucu gevşetin. Bloke olmuş uçla aleti çalıştırma yüksek reaksiyon momentlerine neden olur!

Keskileme pozisyonunun değiştirilmesi

Keski 18 değişik pozisyonda kilitlenebilir.
Bu sayede yapılan işe en uygun pozisyonda çalışılabilir.

Keskiyi uç kovanına yerleştirin.

Darbe/devir stobu şalterini **4 “Keskileme pozisyonuna”** çevirin.

Uç kovanını istediğiniz keski pozisyonuna çevirin.

Darbe ve dönme stobu şalterini **4 “Keskileme”** pozisyonunda kilitleyin. Uç kovanı bu pozisyonda kilitlenir.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Titreşim sönümlendirme

Alete entegre titreşim sönümlendirme sistemi çalışırken ortaya çıkan titreşimleri azaltır.

Yumuşak tutamak kaymaya karşı güvenliği artırır ve elektrikli el aletinin daha iyi tutulmasını ve kullanılmasını sağlar.

Toz emme

– Kurşun içeren boyalar, bazı ahşap türleri, mineraller ve metaller gibi maddeler işlenirken ortaya çıkan toz sağlığa zararlı olabilir. Bu tozlara temas etmek veya bu tozları solumak allerjik reaksiyonlara ve/veya kullanıcının veya onun yakınındaki kişilerin nefes alma yollarındaki hastalıklara neden olabilir.
  Kayın veya meşe gibi bazı ağaç tozları kanserojen etkiye sahiptir, özellikle de ahşap işleme sanayiinde kullanılan katkı maddeleri (kromat, ahşap koruyucu maddeler) ile birlikte. Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından işlenmelidir.
  - Çalışma yerinizi iyi bir biçimde havalandırın.
  - P2 filtre sınıfı filtre takılı soluk alma maskesi kullanmanızı tavsiye ederiz.
  İşlenen malzemelere ait ülkenizdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyun.

Bakım ve onarım

❑ **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

❑ İyi ve güvenli çalışabilmek için aleti ve havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Bu elektrikli el aleti her 150 işletim saatinden sonra Würth master servisinde bakıma gönderilmelidir.

Servis göstergesi

Kömür fırçalar aşınmak üzereyken sarı LED yanar. Daha sonraki 8 işletim saatinden sonra fırçalar tam olarak aşınır ve motor otomatik olarak durur.

Kilitleme düğmesi keskileme işletimi türünden başka bir işletim türünde kullanıldığında kırmızı LED yanar. Elektrikli el aletinde bir arıza ortaya çıktığında veya fırçalar tam olarak aşındığında kırmızı LED yanıp söner.

Aletiniz dikkatli üretim ve test yöntemlerine rağmen arıza yapacak olursa, onarımı bir Würth master-Service'ne yaptırın.

Bütün sorularınız, başvurularınız ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletinizin tip etiketindeki ürün kodunu belirtin.

Bu alete ait güncel yedek parça listesi İnternette "http://www.wuerth.com/partsmanager" adresinden çağrılabilir veya en yakındaki Würth şubesinden elde edilebilir.

Tasfiye (atma)

Elektrikli el aletleri, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden kazanım işlemine tabi tutulmalıdır.

Sadece AB üyesi ülkeler için:

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!
Kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli ve elektronik aletlere ait Avrupa yönergeleri 2002/96/AT ve bunların ulusal yasalara uygulanması uyarınca artık kullanılması mümkün olmayan elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevreye zarar vermeyecek yöntemlerle tekrar kazanılmak zorundadır.

Terminat

Bu Würth aleti için satın alma tarihinden itibaren yasal ve ülkelere özgü hükümler uyarınca teminat veriyoruz (kanıt fatura veya irsaliye ile). Ortaya çıkan hasarlar yedek parça verilmesi veya onarımla giderilir.

Doğal yıpranma, zorlanma veya usulüne aykırı kullanmadan doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Alete ilişkin şikayetler ancak alet sökülmeden bir Würth şubesine, Würth dış hizmet sorumlusuna veya yetkili bir Würth müşteri servisine teslim edildiği takdirde kabul edilir.

Gürültü ve titreşim önleme hakkında bilgi

Ölçüm değerleri 2000/14/EG'e göre belirlenmektedir.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Ses basıncı seviyesi)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Ses basıncı seviyesi- Tolerans)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (Gürültü emisyonu seviyesi)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (Gürültü emisyonu seviyesi-Tolerans)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Koruyucu kulaklık kullanın!!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60 745'e göre belirlenmiştir:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Betonda darbeli delme		
Titreşim emisyon değeri a_h	9,1 m/s^2	–
Ölçme güvenliği K	1,6 m/s^2	–
Keskileme		
Titreşim emisyon değeri a_h	7,4 m/s^2	8,3 m/s^2
Ölçme güvenliği K	1,6 m/s^2	1,5 m/s^2

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile belirlenmiş olup, elektrikli el aletlerinin birbiri ile kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değer aynı zamanda titreşim yükünün geçici olarak tahmin edilmesine de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil etmektedir. Ancak elektrikli el aleti farklı uçlar ve yetersiz bakımla başka alanlarda kullanılacak olursa titreşim seviyesi belirtilen değerden sapma gösterebilir. Bu da toplam çalışma alanındaki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim yükünü tam olarak belirleyebilmek için aletin kapalı ancak döner durumda ve bir iş için kullanılmadığı süreleri de dikkate almanız gerekir. Bu toplam çalışma alanındaki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşim etkilerine uğramadan önce ek güvenlik önlemlerini alın. Örneğin. Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

CE Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 2006/42/AT, 2004/108/AT, 2000/14/AT.yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (Avrupa standartları) EN 60745.

Teknik belgelerin bulunduğunu beyan ederiz:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

PL

⚠ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z młotami

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogà spowodować porażenie pràdem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

Bezpieczna i wydajna praca przy użyciu tego urządzenia możliwa jest tylko po uważnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi oraz ścisłym przestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa. Dodatkowo należy przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa znajdujących się w załączonej broszurze. Przed pierwszym użyciem urządzenia odbyć odpowiedni instruktaż praktyczny.

- ❑ **Podczas pracy wiertarką udarową należy stosować ochronniki słuchu.** Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.
- ❑ **Należy stosować dodatkowe rękojeści załączone w dostawie urządzenia.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia osoby obsługującej.
- ❑ **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści.** Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ❑ **Należy używać odpowiednich przyrzàdów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających lub poprosić o pomoc zakłady miejskie.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.
- ❑ **Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zapewnić bezpiecznà pozycję pracy.** Elektronarzędzie prowadzone jest bezpieczniej w obydwu rękach.
- ❑ **Należy** zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urzàdzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- ❑ **Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- ❑ **Nie wolno używać elektronarzędzia z uszkodzonym przewodem. Nie należy dotykać uszkodzonego przewodu; w przypadku uszkodzenia przewodu podczas pracy, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.** Uszkodzone przewody podwyższają ryzyko porażenia prądem.
- ❑ **Stosować wyłącznie originalny osprzęt dodatkowy firmy Würth.**

☞ **Dalsze wskazówki bezpieczeństwa patrz załącznik.**

Elementy urządzenia

1 Osłona przeciwpyłowa
2 Tuleja ryglująca
3 Pas zaciskowy
4 Przełącznik trybów pracy
5 Tłumienie drgań
6 Włącznik/wyłącznik
7 Blokada włącznika/wyłącznika
8 Przełącznik momentu obrotowego
9 Regulator prędkości udarowej/prędkości obrotowej
10 Przycisk regulacji zderzaka głębokości wiercenia
11 Uchwyt dodatkowy
12 Śruba motylkowa podtrzymująca uchwyt dodatkowy
13 Zderzak głębokości

Opisany lub przedstawiony osprzęt nie należy w całości do wyposażenia standardowego elektronarzędzia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

BMH 40-XES: Urządzenie przeznaczone jest do kucia w betonie, cegle i kamieniu jak również do dłutowania.
MH 5-XES: Elektronarzędzie przeznaczone jest do kucia w betonie, cegle, kamieniu i asfalcie.
Za szkody wynikające z użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem odpowiada użytkownik.

Dane techniczne

Młot udarowo-obrotowy	**BMH 40-XES**	
Młot udarowy		**MH 5-XES**
Numer artykułu	0702 553 X	0702 563 X
Moc znamionowa	1300 W	1300 W
Energia udaru	2–12 J	2–12 J
System montażu narzędzi	SDS-Max	SDS-Max
Wydajność wiercenia wżbetonie		
- Wiertło pełne	12–40 mm	–
- Koronka wiertnicza	40–100 mm	–
Optymalna wydajność wiercenia wżbetonie		
- Wiertło pełne	25–35 mm	–
Ustawienia dłuta	18	18
Ciężar, ok.	6,95 kg	6,2 kg

Uchwyt dodatkowy/Zderzak głębokości wiercenia

❏ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**
❏ **Urządzenie należy używać jedynie z uchwytem dodatkowym 11.**

BMH 40-XES:
Zwolnić chwyt obracając w lewo nakrętkę radełkowaną **12**.
Aby móc zająć stabilną i niemęczącą pozycję pracy, można dowolnie wychylić uchwyt dodatkowy **11**.
Taśma napinająca **3** uchwytu dodatkowego nie może przy tym wypaść z rowka.
Następnie mocno dokręcić chwyt, obracając w prawo nakrętkę radełkowaną 12.
Za pomocą zderzaka głębokości wiercenia **13** można wstępnie ustawić odpowiednią żądaną głębokość wiercenia.
W tym celu należy wcisnąć ogranicznik głębokościż **10**, nastawić żądaną głębokość wiercenia **X**, a następnie go zwolnić.
Żłobki na ograniczniku głębokości **13** muszą być skierowane ku dołowi.
MH 5-XES:
Aby móc zająć stabilną i niemęczącą pozycję pracy, można dowolnie wychylić uchwyt dodatkowy **11**.
Poluzować śrubę motylwą **12**, ustawić uchwyt dodatkowy **11** w pożądanej pozycji, obracając go dookoła osi narzędzia i ponownie dokręcić śrubę **12**.
Uchwyt dodatkowy **12** można przestawić wokół własnej osi. W tym celu należy całkowicie wykręcić śrubę motylkową **12**, a następnie wyciągnąć górą śrubę z łbem sześciokątnym. Zdjąć (bokiem) uchwyt dodatkowy **11** i obrócić obejmę zaciskową o 180º . Montażu uchwytu dodatkowego **11** dokonuje się w odwrotnej kolejności.

Wymiana narzędzi

❏ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**

Uchwytem narzędziowym SDS-max można łatwo i wygodnie wymieniać używane oprzyrządowanie, bez użycia dodatkowych narzędzi.

Osłona przeciwpyłowa **1** zapobiega w dalekiej mierze wnikaniu pyłu do uchwytu narzędzi podczas pracy. Należy uważać przy wkładaniu narzędzia na to, by nie uszkodzić osłony przeciwpyłowej **1**.

❏ **Uszkodzoną osłonę przeciwpyłową należy natychmiast wymienić. Poleca się zlecić przeprowadzenie wymiany w punkcie serwisu.**

Montaż oprzyrządowania (narzędzia pomocniczego)

Końcówkę montowanego narzędzia należy oczyścić i lekko nasmarować.
Oprzyrządowanie należy wkładać do uchwytu narzędziowego kręcąc nim aż do momentu, gdy się ono samodzielnie zarygluje.
Zaryglowanie należy skontrolować przez pociągnięcie narzędzia.

Wyjmowanie narzędzi

Tuleję ryglującą **2** uchwytu narzędzia przesunąć do tyłu i wyjąć narzędzie.

Uruchamianie

Włączanie/wyłączanie

MH 5-XES:

Aby **uruchomić** elektronarzędzie, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik **6**.

Aby **wyłączyć** elektronarzędzie, należy ponownie nacisnąć włącznik/wyłącznik **6**.

BMH 40-XES:

Aby **uruchomić** elektronarzędzie, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik **6**.

Aby **zablokować** włącznik/wyłącznik **6**, należy wcisnąć go i przytrzymać go w tej pozycji, przesuwając dodatkowo przycisk blokujący **7**. Blokadę można stosować tylko w trybie „dłutowanie“. W razie uruchomienia blokady w trybie „wiercenie“, elektronarzędzie wyłączy się ze względu na bezpieczeństwo w sposób automatyczny.

Aby **wyłączyć** elektronarzędzie, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik **6**, a następnie zwolnić go.

Łagodny rozruch silnika

System łagodnego rozruchu ogranicza prędkość obrotową podczas włączania urządzenia i stopniowo automatycznie ją zwiększa, co zapobiega np. szarpnięciu podczas wkładania wiertła do istniejącego otworu.

Przełączanie momentu obrotowego (BMH 40-XES)

⚠ **Przełącznik momentu obrotowego 8 należy ustawiać tylko przy wyłączonym silniku i tylko wówczas, gdy narzędzie robocze nie jest obciążone.**

Niski moment obrotowy:

Przestawić przełącznik momentu obrotowego **8** do góry.

Wysoki moment obrotowy:

Przestawić przełącznik momentu obrotowego **8** w dół.

Po przerwie w zasilaniu energią elektryczną przełącznik momentu obrotowego wraca automatycznie na pozycję „niski moment obrotowy“.

Funkcja ta zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń, gdyż większość prac można wykonać także przy nastawie „niski moment obrotowy“.

Nastawianie prędkości obrotowej/ilości udarów

Wbudowany moduł elektroniczny umożliwia bezstopniowy wybór prędkości udarowej/obrotowej podczas prac dostosowanych do rodzaju obrabianego materiału.

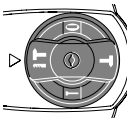
System Constant Electronic utrzymuje wybraną prędkość udarową/obrotową zarówno na biegu jałowym jak i przy obciążeniu na niemalże niezmiennym poziomie.

Wybrać prędkość udarową/prędkość obrotową za pomocą pokrętła **9** zgodnie z rodzajem obrabianego materiału.

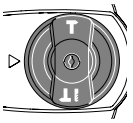
Przełącznik rodzaju pracy

❑ **Przełącznik rodzaju pracy 4 może być obsługiwany wyłącznie w stanie spoczynku urządzenia.**

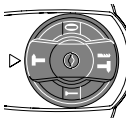
Przełącznik rodzaju pracy **4** ustawić w życzonym położeniu:



Wiercenie/Kucie (BMH 40-XES)



Zmiana położenia dłuta



Dłutowanie (Blokada obrotów)

Sprzęgło przeciwprzeciążeniowe (bezpieczeństwa)

⚠ W przypadku, gdy używane narzędzie jest zablokowane lub się zahaczy napęd do wrzeciona wiertarki zostaje przerwany.

(Moment zwalniający sprzęgła: 40 Nm i 80 Nm)

Elektronarzędzie należy trzymać ze względu na występujące przy tym siły **zawsze mocno w obydwu rękach i przyjąć pewną prozycję.**

W momencie zablokowania wiertła wyłączyć urządzenie i zwolnić narzędzie. W czasie włączania urządzenia z zablokowanym wiertłem powstają bardzo duże momenty reakcyjne!

Zmiana położenia dłuta

Dłuto daje się ustawiać i blokować w 18 pozycjach kątowych. Dzięki temu możliwe jest optymalne dopasowanie pozycji roboczej do wykonywanej czynności.

Włożyć dłuto do uchwytu narzędziowego.

Przełącznik rodzaju pracy **4** obrócić w położenie **„Zmiana położenia dłuta“**.

Obrócić uchwyt narzędziowy ustawiając dłuto w żądanej pozycji roboczej.

Przełącznik rodzaju pracy **4** ustawić w położeniu **„Dłutowanie“**. W ten sposób uchwyt narzędziowy zostaje w swoim położeniu zablokowany.

Wskazówki robocze

Tłumienie drgań

Wbudowany system tłumienia drgań redukuje wibracje, występujące podczas pracy.

Miękka okładzina rękojeści (softgrip) zmniejsza ryzyko wyślizgnięcia się elektronarzędzia i znacznie poprawia pewność chwytu.

System odsysania pyłów

– Pyły niektórych materiałów, na przykład powłok malarskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.
  Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.
  - Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
  - Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem klasy P2.
  Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

Konserwacja i czyszczenie

❏ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**

❏ W celu bezpiecznej i efektywnej pracy urządzenie i szczeliny wentylacyjne utrzymywać zawsze w czystym stanie.

Elektronarzędzie należy oddać do konserwacji po 150 godzinach. Konserwacji powinien dokonać jeden z punktów serwisowych (master-service) firmy Würth.

Wskaźnik serwisowania

Żółty wskaźnik LED zapala się, gdy szczotki węglowe są bardzo zużyte. Po dalszych 8 roboczogodzinach szczotki nie będą nadawać się do użytku i silnik wyłączy się automatycznie.

Czerwony wskaźnik LED zapala się, gdy przycisk blokujący zostanie użyty w innym trybie pracy niż dłutowanie. Czerwony wskaźnik LED zapala się, gdy zostanie stwierdzona usterka elektronarzędzia lub gdy szczotki są całkowicie zużyte.

Jeśli urządzenie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej, ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić master-Service firmy Würth.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych koniecznie podawać numer artykułu zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

Aktualną listę części zamiennych tego urządzenia można wywoływać w internecie pod adresem „http://www-wuerth.com/partsmanager“ i zamówić w najbliższej filii firmy Würth.

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Tylko dla państw należących do UE:

Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!

Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Rękojmia

Na urządzenie firmy Würth zapewniamy Państwu rękojmię zgodnie z przepisami prawnymi/specyficznymi dla danego kraju od daty zakupu (faktura lub pokwitowanie dostawy jako dowód kupna). Powstałe uszkodzenia będą usunięte poprzez dostawę urządzenia zamiennego lub naprawę.

Uszkodzenia, które wynikają z naturalnego zużycia, przeciążenia lub niewłaściwej obsługi, nie są objęte rękojmią.

Uszkodzenia mogą być uznane tylko w tym przypadku, kiedy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozebranym do filii firmy Würth, przedstawiciela handlowego firmy Würth lub autoryzowanego serwisu elektronarzędzi firmy Würth.

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (poziom ciśnienia akustycznego)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (poziom ciśnienia akustycznego-Dokładność pomiarowa)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (poziom mocy akustycznej)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (poziom mocy akustycznej-Dokładność pomiarowa)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Należy nosić ochronę słuchu!

Wartość sumy drgań (suma wektorowa dla trzech składowych kierunkowych) wyznaczona została zgodnie z normą EN 60 745:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Dłwiercenie z udarem w betonie		
Wartość emisji drgań a_h	9,1 m/s ^{2}	–
Pewność pomiaru K	1,6 m/s ^{2}	–
Dłutowanie		
Wartość emisji drgań a_h	7,4 m/s ^{2}	8,3 m/s ^{2}
Pewność pomiaru K	1,6 m/s ^{2}	1,5 m/s ^{2}

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań pomierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także, jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwację elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji.

CE Oświadczenie o zgodności

Oświadczamy niniejszym z pełną odpowiedzialnośią, że produkt ten zgodny jest z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: EN 60745 zgodnie z postanowieniami wytycznych 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Dokumentacja techniczna:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

HU

Biztonsági előírások a kalapácsok számára

FIGYELMEZTETÉS **Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tızhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Ezzel a készülékkel csak akkor lehet veszélytelenül dolgozni, ha a kezelő a munka megkezdése előtt a használati utasítást és a biztonsági előírásokat végig elolvassa és az azokban található utasításokat szigorúan betartja. Ezen felül be kell tartani a mellékelt füzetben található biztonsági előírásokat is. A kezelőt a készülék első használatbavétele előtt gyakorlati oktatásban kell részesíteni.

- **Az ütvefúráshoz viseljen zajtompító fülvédőt.** Ennek elmulasztása esetén a zaj hatása a hallóképesség elvesztéséhez vezethet.
- **Használja a berendezéssel együtt szállított pótfogantyúkat.** Ha elveszti az uralmát a szerszám felett, ez személyi sérülésekhez vezethet.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékekhez, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezetéket a berendezéssel megérint, ez tőzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezetéket szakít meg, anyagi károk keletkeznek, vagy villamos áramütést kaphat.
- **A munka során mindig mindkét kezével tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.
- **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- **Tartsa tisztán a munkahelyét. Az anyagkeverékek különösen veszélyesek.** A könnyő fémek pora éghető és robbanásveszélyes.
- **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- **Sohase használja az elektromos kéziszerszámot, ha a kábel megrongálódott. Ha a hálózati csatlakozó kábel a munka során megsérül, ne érintse meg a kábelt, hanem azonnal húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.** Egy megrongálódott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Csak eredeti Würth gyártmányú tartozékokat használjon.**

☞ **További biztonsági előírásokat lásd a Mellékletben.**

A készülék részei

1 Porvédő sapka
2 Reteszelő hüvely
3 Feszítőszalag
4 Üzemmódátkapcsoló
5 Rezgéscsillapítás
6 Ütés-forgás-kikapcsoló
7 Be-/kikapcsoló reteszelőgomb
8 Forgatónyomaték átkapcsoló
9 Ütésszám-előválasztó / fordulatszám-előválasztó szabályozókerék
10 Gomb a mélységi ütköző beállításához
11 Pótfogantyú
12 Recézett szélő anya a pótfogantyú számára
13 Mélységbeállító ütköző

Az ábrákon látható, vagy a szövegben leírásra kerülő tartozékok részben nem képezik a szállítás terjedelmét.

Rendeltetésszerű használat

BMH 40-XES: A berendezés betonban, téglafalban és kőben végzett ütvefúrásra és vésésre szolgál.

MH 5-XES: Az elektromos kéziszerszám betonban, téglában, terméskőben és aszfaltban végzett vési munkákra szolgál.

A rendeltetésnek nem megfelelő használatból eredő károkért a felhasználó felel

A készülék műszaki adatai

Fúrókalapács	**BMH 40-XES**	
Kőtörő kalapács		**MH 5-XES**
Rendelési szám	0702 553 X	0702 563 X
Névleges felvett teljesítmény	1300 W	1300 W
Egyedi ütéserő	2–12 J	2–12 J
Szerszámbefogó egység	SDS-Max	SDS-Max
Fúrási teljesítmény betonban		
- tömör fúró	12–40 mm	–
- magfúró	40–100 mm	–
Optimális fúrási teljesítmény betonban		
- tömör fúró	25–35 mm	–
Vésőhelyzetek	18	18
Súly, kb.	6,95 kg	6,2 kg

Pótfogantyú/mélységbeállító ütköző

❏ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

❏ **A készüléket csak a 11 pótfogantyúval felszerelve használja.**

BMH 40-XES:

A **12** recézett anya balraforgatásával oldja ki a markolatot.

A **11** pótfogantyút tetszőleges helyzetbe el lehet forgatni, hogy így a munkát a lehető leginkább fáradságmentes módon lehessen végezni.

A pótfogantyú **3** feszítőszalagjának eközben a horonyban kell maradnia.

Eztán a 12 recézett anya jobbraforgatásával ismét húzza meg szorosra a markolatot.

A furatmélységet a **13** mélységbeállító ütköző segítségével lehet beállítani.

Ehhez nyomja meg a **10** mélységbeállító ütköző beállítási gombot, állítsa be a kívánt **X** furatmélységet, majd ismét engedje el a.

A **13** mélységi ütköző recés részének lefelé kell mutatnia.

MH 5-XES:

A **11** pótfogantyút tetszőleges helyzetbe el lehet forgatni, hogy így a munkát a lehető leginkább fáradságmentes módon lehessen végezni.

Oldja ki a **12** recézett fejő anyát, forgassa el a **11** pótfogantyút a berendezés tengelye körül a kívánt helyzetbe és húzza meg ismét szorosra a **12** recézett fejő anyát.

A **11** pótfogantyú átszerelhető. Ehhez csavarozza le teljesen a **12** recézett fejő anyát, majd húzza ki felfelé a hatszögfejő csavart. Húzza le oldalfelé a **11** pótfogantyút és forgassa el a megmaradó befogó részt 180°. Szerelje fel fordított sorrendben a **11** pótfogantyút. Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.

Szerszámcsere

❏ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

Az SDS-max szerszámbefogó egységgel a betétszerszámot további eszközök vagy szerszámok alkalmazása nélkül is egyszerűen ki lehet cserélni.

Az **1** porvédősapka a munka során messzemenően meggátolja a fúrás során keletkező por behatolását a szerszámbefogó egységbe. A szerszám behelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne rongálja meg az **1** porvédő sapkát.

❏ **Ha egy porvédő sapka megsérült, azt azonnal ki kell cserélni. Ezzel a munkával célszerű egy Vevőszolgálatot megbízni.**

A betétszerszám behelyezése

Tisztítsa meg és zsírozza kissé be a betétszerszám behelyezésre kerülő végét. Helyezze be forgatva a betétszerszámot a szerszámbefogó egységbe, amíg az magától nem reteszelődik. Húzza meg a szerszámot, és ellenőrizze így a megfelelő reteszelést.

A szerszám kivétele

Tolja hátra a **2** reteszelő hüvelyt, majd húzza ki a szerszámot a befogó egységből.

Üzembehelyezés

Be- és kikapcsolás

MH 5-XES:

Az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez** nyomja meg a **6** be-/kikapcsolót.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** ismét nyomja meg a **6** be-/kikapcsolót.

BMH 40-XES:

Az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez** nyomja meg a **6** be-/kikapcsolót.

A **6** be-/kikapcsoló **reteszeléséhez** tartsa azt benyomva és tolja el ezzel egyidejűleg a **7** reteszelő gombot. A reteszelést csak vésés-üzemmódban lehet használni. Ha fúrás-üzemmódban aktiválják a reteszelést, az elektromos kéziszerszám biztonsági meggondolásokból önműködően kikapcsol

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** nyomja be, majd engedje el a **6** be-/kikapcsolót.

Finomindító

A finomindító a bekapcsoláskor korlátozza a fordulatszámot, majd automatikusan felgyorsít, ez meggátolja, hogy a szerszám például a fúrónak egy már meglévő furatba való behelyezésekor lökésszerűen induljon el.

A forgatónyomaték átkapcsolása (BMH 40-XES)

⚠ **A 8 forgatónyomaték átkapcsolót csak álló berendezés mellett és csak akkor kapcsolja át, ha a betétszerszám szabadon áll.**

Alacsony forgatónyomaték:

Állítsa a felső helyzetbe a **8** forgatónyomaték átkapcsolót.

Magas forgatónyomaték:

Állítsa az alsó helyzetbe a **8** forgatónyomaték átkapcsolót.

A forgatónyomaték átkapcsoló egy feszültségkiesés után automatikusan az ÑAlacsony forgatónyomatékì helyzetbe ugrik vissza.

Ez a funkció csökkenti a sérülésveszélyt, mivel a legtöbb munkát az „Alacsony forgatónyomaték” helyzetben is végre lehet hajtani.

A fordulatszám/ütésszám beállítása

A szabályozó elektronika lehetővé teszi a megmunkálásra kerülő anyagnak megfelelő ütésszám-/fordulatszám-előválasztást.

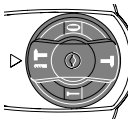
A konstanselektronika az előre beállított ütésszámot/fordulatszámot üresjárat és teljes terhelés között majdnem pontosan állandó szinten tartja.

Válassza ki a **9** szabályozókerékkel a megmunkálásra kerülő anyagnak megfelelően az ütésszámot/fordulatszámot.

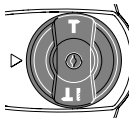
Az ütés-/forgás-kikapcsoló

❑ **A 4 ütés-/forgás-kikapcsolót csak álló készüléken szabad átállítani.**

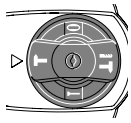
Állítsa be a **4** ütés-/forgás-kikapcsolót a kívánt állásba:



Fúrás/Ütvefúrás (BMH 40-XES)



A vésőállás megváltoztatása



Vésés (Forgás kikapcsolás)

iztonsági kuplung

⚠ Ha a betétszerszám beakad, vagy beékelődik, a fúróorsó meghajtása kikapcsolódik.

(A tengelykapcsoló kioldási nyomatéka: 40 Nm és 80 Nm)

Az elektromos kéziszerszámot a munka közben fellépő erők felvételére **mindig mindkét kezével fogja és gondoskodjon arról, hogy mindig szilárd, biztos alapon álljon.**

Ha a fúrószerszám beékelődik, akkor kapcsolja ki a berendezést és oldja ki a fúrószerszámot. Ha a berendezést beékelődött fúrószerszám esetén kapcsolja be, igen magas reakciónyomatékok keletkeznek!

A vésőállás megváltoztatása

A vésőt összesen 18 különböző helyzetben lehet rögzíteni, így a fúrókalapáccsal mindíg a legkedvezőbb és a testnek legkényelmesebb helyzetben lehet dolgozni.

Helyezze be a vésőt a szerszámbefogó egységbe.

Forgassa el a **4** ütés/forgás-kikapcsolót a **„Vésőhelyzet beállítása”** helyzetbe.

Forgassa el a szerszámbefogó egységet a kívánt vésőhelyzetbe.

Ugrassa be a **4** ütés-forgás-/kikapcsolóa **„Vésés”** helyzetbe. A szerszámbefogó egység ezzel ebben a helyzetben reteszelődik.

Alkalmazási tanácsok

Rezgéscsillapító

A készülékbe beépített rezgéscsillapító csökkenti a munka közben fellépő rezgéseket.

A fogantyú felület (puha fogantyú) biztonságot nyújt a kéz lecsúszása ellen és könnyebben kezelhetővé teszi az elektromos kéziszerszámot.

Porelszívás

– Az ólomtartalmú festékrétegek, egyes fafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakciókhoz és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után. Egyes faporok, például tölgy- és bükkfaporok rákkeltő hatásúak, főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagok is vannak bennük (kromát, favédő vegyszerek). A készülékkel azbesztet tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.
  - Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
  - Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álarcot használni.

  A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

Karbantartás és tisztítás

❏ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

❏ A sikeres és biztonságos munka érdekében a készüléket és annak szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Az elektromos kéziszerszámot 150 üzemóra elteltével le kell adni karbantartása egy Würth master-szervizbe.

Szerviz-kijelzés

A sárga LED felgyullad, ha a szénkefék már majdnem teljesen el vannak használódva. A szénkefék további 8 üzemóra elteltével teljesen elkopnak és a motor automatikusan lekapcsol.

A piros LED felgyullad, ha a reteszelőgombot a vésés-üzemmódtól eltérő üzemmódban hozzák működésbe. A piros LED villogni kezd, ha az elektromos kéziszerszámban üzemzavar lép fel, vagy ha a szénkefék teljesen elkoptak.

Ha a készülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak egy Würth master-vevőszolgálatot szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a készülék típustábláján található cikkszámot.

Ennek a készüléknek az aktuális tartalékalkatrész jegyzéke az Internetrol „http://www.wuerth.com/partsmanager” cím alatt lehívható vagy a legközelebbi Würth-lerakatnál megrendelheto.

Hulladékkezelés

Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Csak az EU-tagországok számára:

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétbe!

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EG európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényekbe való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Szavatosság

Erre a Würth gyártmányú készülékre a vásárlási dátumtól kezdve a törvényes/ország-specifikus rendelkezéseknek megfelelő szavatosságot nyújtunk (a vásárlási dátumot a számlával vagy a szállítólevéllel lehet igazolni). A károkat egy másik gép szállításával vagy javítással szűntetjük meg.

A természetes elhasználódás, túlterhelés illetve szakszerűtlen kezelés következtében bekövetkezett károkra a szavatosság nem vonatkozik.

A reklamációk jogosult voltát csak akkor ismerhetjük el, ha Ön a berendezést egy Würth lerakatnak, egy Würth képviseleti munkatársnak vagy egy Würth sűrített levegős és elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatának megbontatlanul beküldi.

Zaj és vibráció értékek

A mért értékek az 2000/14/EG szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Hangnyomás-szint)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Hangnyomás-szint-Mérési pontatlanság)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (Hangteljesítmény-szint)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (Hangteljesítmény-szint-Mérési pontatlanság)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Viseljen fülvédőt!

Rezgési összértékek (a három irány vektorösszege), az EN 60 745 szabványnak megfelelően meghatározva:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Ütvefúrás betonban		
Rezgés kibocsátási érték a_h	9,1 m/s^2	–
Szórás K	1,6 m/s^2	–
Meißeln		
Rezgés kibocsátási érték a_h	7,4 m/s^2	8,3 m/s^2
Szórás K	1,6 m/s^2	1,5 m/s^2

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és a készülékek összehasonlítására ez az érték felhasználható. AZ érték a rezgési terhelés ideiglenes megbecsülésére is alkalmazható.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területeire vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más célokra, eltérő betétszerszámokkal, vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényeges mértékben megnövelheti.

A rezgési terhelésnek egy pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényeges mértékben csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok megfelelő karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkafolyamatok átgondolt megszervezése.

CE Minőségi tanúsító nyilatkozat

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy ez a termék a: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG. irányelvekben lefektetettek szerint megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak EN 60745.

Technikai dokumentáció:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

CZ

⚠ Bezpečnostní upozornění pro kladiva

⚠ VAROVÁNÍ Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.
Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Bezpečná práce se strojem je možná jen pokud si důkladně pročtete návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a přísně dodržíte zde uvedené pokyny. Dodatečně je třeba se řídit všeobecnými bezpečnostními předpisy v přiložené brožuře. Nechte se před prvním použitím stroje prakticky poučit.

- ❑ **Při příklepovém vrtání noste chrániče sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- ❑ **Se strojem používejte dodávané přídavné rukojeti.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- ❑ **Pokud provádíte práce, při kterých může nasazovací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak držte elektronářadí na izolovaných plochách rukojeti.** Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly elektronářadí a vést k úderu elektrickým proudem.
- ❑ **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úderu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody nebo může způsobit úder elektrickým proudem.
- ❑ **Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj.** Oběma rukama je elektronářadí vedeno bezpečněji.
- ❑ **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je držen bezpečněji než Vaší rukou.
- ❑ **Udržujte své pracovní místo čisté.** Směsi materiálů jsou obzvlášť škodlivé. Prach lehkých kovů může hořet nebo explodovat.
- ❑ **Než jej odložíte, počkejte až se elektronářadí zastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
- ❑ **Nepoužívejte elektronářadí s poškozeným kabelem. Pokud se kabel během práce poškodí, pak se jej nedotýkejte a vytáhněte síťovou zástrčku.** Poškozené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- ❑ **Používejte pouze originální příslušenství Würth.**

☞ **Další bezpečnostní předpisy viz příloha.**

Části stroje

1 Ochranný protiprachový kryt
2 Upínací objímka
3 Upínací pásek
4 Přepínač volby druhů provozu
5 Tlumení vibrací
4 Přepínač funkcí
7 Aretační knoflík spínače
8 Přepínač kroutícího momentu
9 Nastavovací kolečko předvolby počtu úderů/počtu otáček
10 Knoflík k přestavení hloubkového dorazu
11 Přídavná rukojeť
12 Rýhovaná matice přídavné rukojeti
13 Hloubkový doraz

Vyobrazené nebo popsané příslušenství zčásti nepatří k objemu dodávky.

Použití

BMH 40-XES: Stroj je určen k příklepovému vrtání do betonu, cihel a kamene a taktéž k sekacím pracem.

MH 5-XES: Elektronářadí je určeno pro sekací práce v betonu, cihlách, kameni a asfaltu.

Za škody při jiném neurčeném použití ručí uživatel.

Charakteristické údaje

Vrtací kladivo	**BMH 40-XES**	
Sekací kladivo		**MH 5-XES**
Objednací číslo	0702 553 X	0702 563 X
Jmenovitý příkon	1300 W	1300 W
Energie jednotlivého úderu	2–12 J	2–12 J
Držák nástrojů	SDS-Max	SDS-Max
Vrtací výkon do betonu		
- plný vrták	12–40 mm	–
- vrtací korunka	40–100 mm	–
Optimální vrtací výkon do betonu		
- plný vrták	25–35 mm	–
Polohy sekání	18	18
Hmotnost, ca.	6,95 kg	6,2 kg

Přídavná rukojeť/hloubkový doraz

❑ **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

❑ **Použijte Váš stroj pouze s přídavnou rukojetí 11.**

BMH 40-XES:

Uvolněte madlo otáčením rýhované matice **12** doleva.

Abyste dosáhli bezpečné a bezúnavové pracovní držení, můžete přídavné držadlo **11** libovolně natočit.

Upínací pásek **3** přídavného držadla přitom musí zůstat v drážce.

Madlo potom opět pevně utáhněte otáčením rýhované matice 12 doprava.

Pomocí hloubkového dorazu **13** lze nastavit hloubku vrtání.

K tomu stlačte tlačítko přestavení hloubkového dorazu **10**, nastavte požadovanou hloubku vrtání **X** a tlačítko opět uvolněte.

Rýhování na hloubkovém dorazu **13** musí ukazovat směrem dolů.

MH 5-XES:

Abyste dosáhli bezpečné a bezúnavové pracovní držení, můžete přídavné držadlo **11** libovolně natočit.

Uvolněte rýhovanou matici **12**, pootočte přídavnou rukojeť **11** okolo osy stroje do požadované polohy a rýhovanou matici **12** opět pevně utáhněte.

Přídavnou rukojeť **11** můžete přemontovat. K tomu zcela odšroubujte rýhovanou matici **12** a poté vytáhněte horem ven šroub se šestihranem. Z boku sejměte přídavnou rukojeť **11** a otočte zbývající upínací díl o 180º. Přídavnou rukojeť **11** smontujte v opačném sledu.

Výměna nástroje

❑ **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

Pomocí nástrojového držáku SDS-max můžete nasazovací nástroj jednoduše a pohodlně bez použití dodatečných nástrojů vyměnit.

Ochranná protiprachová krytka **1** zabraňuje dalekosáhlému vniknutí prachu z vrtání do nástrojového držáku během provozu. Dbejte při nasazování nástroje na to, aby ochranná protiprachová krytka **1** nebyla poškozena.

❑ **Poškozenou protiprachovou krytku ihned nahraďte. Doporučuje se nechat to provést odborným servisem.**

Nasazení nástroje

Zasouvací konec nasazovacího nástroje očistěte a lehce namažte.

Nasazovací nástroj vsaďte s otočením do nástrojového držáku až se automaticky zajistí. Zajištění prověřte tahem za nástroj.

Odejmutí nástroje

Upínací objímku **2** nástrojového držáku posuňte dozadu a nástroj vyjměte.

Uvedení stroje do provozu

Zapnutí/vypnutí

MH 5-XES:

Pro **uvedení** elektronářadí do provozu stlačte spínač **6**.

Pro **vypnutí** elektronářadí stlačte opětovně spínač **6**.

BMH 40-XES:

Pro **uvedení** elektronářadí do provozu stlačte spínač **6**.

Pro **aretaci** spínače **6** jej podržte stlačený a navíc posuňte aretační knoflík **7**. Aretaci lze použít pouze v provozu sekání. Aktivuje-li se aretace v provozu vrtání, elektronářadí se z bezpečnostních důvodů automaticky vypne.

Pro **vypnutí** elektronářadí stlačte spínač **6** a potom jej uvolněte.

Pozvolný rozběh

Pozvolný rozběh omezuje počet otáček při zapnutí a potom je automaticky reguluje nahoru, což např. zabraňuje trhavému rozběhu při nasazení vrtáku do již existujícího otvoru.

Přepínání kroutícího momentu (BMH 40-XES)

⚠ **Přepínač kroutícího momentu 8 ovládejte pouze za stavu klidu a je-li nasazovací nástroj volný.**

Nízký kroutící moment:

Přepínač směru otáčení **8** dejte nahoru.

Vysoký kroutící moment:

Přepínač směru **8** otáčení dejte dolů.

Po přerušení proudu skočí přepínač kroutícího momentu automaticky zpátky na nastavení „nízký kroutící moment“.

Tato funkce snižuje nebezpečí poranění, poněvadž většina prací je možná s nastavením „nízký kroutící moment“.

Nastavení počtu otáček/úderů

Regulační elektronika umožňuje plynulou předvolbu počtu úderů / počtu otáček pro materiálu vyhovující práci.

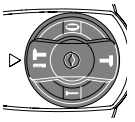
Konstantní elektronika udržuje předvolený počet úderů / počet otáček mezi během naprázdno a provozem se zatížením blízko konstantě.

Pomocí nastavovacího kolečka **9** zvolte adekvátně materiálu počet úderů/počet otáček.

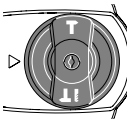
Přepínač funkcí

❑ **Přepínač funkcí 4 přepínejte pouze v klidovém stavu.**

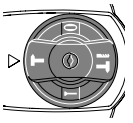
Přepínač funkcí **4** dejte do požadované polohy:



Vrtání/Příklepové vrtání (BMH 40-XES)



Změna polohy sekáče



Sekání (otáčky zastaveny)

Spojka proti přetíženi

⚠ Pokud se nasazovací nástroj vzpříčí nebo zasekne, pohon k vrtacímu vřeteni se přeruší.

(Rozpojovací moment spojky: 40 Nm a 80 Nm)

Držte elektronářadí, kvůli přitom se vyskytujícím silám, **vždy pevně oběma rukama a zaujměte stabilní postoj.**

Příčí-li se vrtací nástroj, stroj vypněte a vrtací nástroj uvolněte. Při zapnutí stroje se zablokovaným vrtacím nástrojem vznikají velké reakční momenty!

Změna polohy sekáče

Sekáč lze zaaretovat ve 18 polohách. Tím lze docílit optimální pracovní polohu.

Sekáč nasaďte do nástrojového držáku.

Přepínač funkcí **4** otočte do pozice **„Změna polohy sekáče“**.

Nástrojový držák natočte do požadované polohy sekání.

Přepínač funkcí **4** nechte zaskočit v poloze **„Sekání“**. Nástrojový držák je v této poloze zaaretován.

Pracovní pokyny

Tlumení vibrací

Integrované tlumení vibrací redukuje vyskytující se vibrace.

Rukojeť Soft zvyšuje bezpečnost proti sesmeknutí a zajišťuje tak lepší držení a ovladatelnost elektronářadí.

Odsávání prachu

– Prach materiálů jako olovoobsahující nátěry, některé druhy dřeva, minerálů a kovu mohou být zdraví ąkodlivé. Kontakt s prachem nebo vdechnutí mohou vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest obsluhy nebo v blízkosti se nacházejících osob. Určitý prach jako dubový nebo bukový prach je pokládán za karcinogenní, zvláątě ve spojení s přídavnými látkami pro oąetření dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo). Materiál obsahující azbest smějí opracovávat pouze specialisté.
  - Pečujte o dobré větrání pracovního prostoru.
  - Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.
  Dbejte ve Vaąí zemi platných předpisů pro opracovávané materiály.

Údržba a čištění

❑ **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

❑ Abyste mohli dobře a bezpečně pracovat, udržujte stroj i větrací otvory vždy v čistotě.

Na elektronářadí se musí po 150 hodinách provést údržba v master servisu Würth.

Servisní ukazatel

Žlutá kontrolka LED se rozsvítí, když jsou kartáčové uhlíky téměř opotřebovány. Po dalších 8 provozních hodinách jsou kartáče zcela opotřebeny a motor se automaticky vypne.

Červená kontrolka LED se rozsvítí, když se aretační knoflík použije v jiném druhu provozu než je sekání. Červená kontrolka LED začne blikat, když se vyskytne porucha na elektronářadí nebo když jsou uhlíky zcela opotřebeny.

Pokud stroj i přes pečlivé postupy výroby a zkoušek jednou vypadne, nechte opravu provést master-servisem firmy Würth.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uveďte číslo dílu podle typového štítku stroje.

Aktuální seznam náhradních dílů tohoto stroje můžete nalézt na internetu pod „http://www.wuerth.com/partsmanager“ nebo o něj požádat u nejbližšího zastoupení firmy Würth.

Likvidace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!
Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Záruka

Pro tento přístroj Würth poskytujeme záruku v souladu se zákonnými předpisy, specifickými pro jednotlivé země, od data prodeje (dokladem je účet nebo dodací list). Vzniklé poruchy budou odstraněny náhradní dodávkou nebo opravou.

Poškození způsobené přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamace mohou být uznány pouze tehdy, pokud předáte nerozebraný stroj zastoupení firmy Würth, Vašemu obchodnímu zástupci Würth nebo servisnímu středisku autorizovanému firmou Würth.

Informace o hlučnosti a vibracích

Měřené hodnoty byly zjištěny v souladu s 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Hladina akustického tlaku)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Hladina akustického tlaku-Nepřesnost měření)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (Hladina akustického výkonu)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (Hladina akustického výkonu-Nepřesnost měření)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Noste chrániče sluchu!

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) zjištěna podle EN 60 745:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Příklepové vrtání do betonu		
Hodnota emise vibrací a_h	9,1 m/s^2	–
Nepřesnost K	1,6 m/s^2	–
Sekání		
Hodnota emise vibrací a_h	7,4 m/s^2	8,3 m/s^2
Nepřesnost K	1,6 m/s^2	1,5 m/s^2

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud ovšem bude elektronářadí nasazeno pro jiná použití, s odlišnými nasazovacími nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatíženi vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je stroj vypnutý nebo sice běží, ale fakticky není nasazen. To může zatíženi vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací jako např.: údržba elektronářadí a nasazovacích nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

CE Prohlášení o shodnosti provedení

Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty:
EN 60745 podle ustanovení směrnic 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Technická dokumentace u:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

SK

Bezpečnostné pokyny pre kladivá

VAROVANIE **Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.
Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Bezpečná práca s náradím je možná iba vtedy, ak sa dôkladne oboznámite s celým návodom na používanie a budete bezpodmienečne dodržiavať uvedené pokyny. Okrem toho treba rešpektovať všeobecné bezpečnostné predpisy uvedené v priloženom texte. Pred prvým použitím si nechajte náradie prakticky predviesť.

- **Pri vŕtaní s príklepom používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie hluku môže mať za následok stratu sluchu.
- **Používajte prídavné rukoväte, ktoré boli dodané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže mať za následok poranenie.
- **Pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prívodnú šnúru náradia, držte náradie len za izolované plochy rukovätí.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedení a potrubí, aby ste ich nenavŗtali, alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explůziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecné škody alebo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- **Pri práci držte ručné elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj.** Pomocou dvoch rúk sa ručné elektrické náradie ovláda bezpečnejšie.
- **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržiavaný rukou.
- **Udržiavajte svoje pracovisko v čistote.** Mimoriadne nebezpečné sú zmesi rôznych materiálov. Prach z ľahkých kovov sa môže ľahko zapáliť alebo explodovať.
- **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.** Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- **Nepoužívajte ručné elektrické náradie, ktoré má poškodenú prívodnú šnúru. Nedotýkajte sa poškodenej prívodnej šnúry a v prípade, že sa kábel počas práce s náradím poškodí, ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Poškodené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Používajte len originálne príslušenstvo Würth.**

☞ **šie bezpečnostné pokyny nájdete v prílohe.**

Ovládacie prvky

1 Ochranná manžeta proti prachu
2 Zaisťovacia objímka
3 Upínacia páska
4 Prepínač režimov prevádzky
5 Tlmenie vibrácií
4 Prepínač pracovných režimov
7 Aretačné tlačidlo pre vypínač
8 Prepínač krútiaceho momentu
9 Nastavovacie koliesko predvoľby frekvencie príklepov/počtu obrátok
10 Gombík na nastavovanie hĺbkového dorazu
11 Prídavná rukoväť
12 Ryhovaná matica pre prídavnú rukoväť
13 Hĺbkový doraz

Vyobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do rozsahu štandardnej dodávky.

Správne používanie náradia

BMH 40-XES: Náradie je určené na vŕtanie s príklepom do tehly, betónu a kameňa ako aj na vŕtanie bez príklepu do dreva, kovov, keramiky a plastov.

MH 5-XES: Toto ručné elektrické náradie je vhodné na sekacie práce do betůnu, tehly, prírodného kameňa a asfaltu.

Za škody spôsobené používaním prístroja inak ako podľa určenia ručí používateľ.

Technické parametre

Vŕtacie kladivo	**BMH 40-XES**	
Sekacie kladivo		**MH 5-XES**
Objednávacie číslo	0702 553 X	0702 563 X
Menovitý príkon	1300 W	1300 W
Intenzita príklepu	2–12 J	2–12 J
Upínací mechanizmus	SDS-Max	SDS-Max
Vŕtací výkon do betónu		
- Vrták na plné vŕtanie	12–40 mm	–
- Vŕtacia korunka	40–100 mm	–
Optimálny vŕtací výkon do betónu		
- Vrták na plné vŕtanie	25–35 mm	–
Polohy sekáča	18	18
Hmotnosť, cca.	6,95 kg	6,2 kg

Prídavná rukoväť/hĺbkový doraz

❑ **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

❑ **Používajte náradie len s prídavnou rukoväťou 11.**

BMH 40-XES:

Uvoľnite prídavnú rukoväť otočením ryhovanej matice **12** doľava.

Prídavnú rukoväť **11** môžete ľubovoľne otočiť, aby ste dosiahli bezpečnú a minimálne unavujúcu pracovnú polohu.

Upínacia páska **3** prídavnej rukoväte musí pritom zostať v drážke.

Potom prídavnú rukoväť otočením ryhovanej matice 12 doprava opäť dobre utiahnite.

Hĺbkovým dorazom **13** sa dá nastaviť potrebná hĺbka vrtu.

Na tento účel stlačte tlačidlo na nastavenie hĺbkového dorazu **10**, nastavte požadovanú hĺbku **X** vrtu a tlačidlo opäť uvoľnite.

Drážkovanie na hĺbkovom doraze **13** musí nasmerované smerom hore.

MH 5-XES:

Prídavnú rukoväť **11** môžete ľubovoľne otočiť, aby ste dosiahli bezpečnú a minimálne unavujúcu pracovnú polohu.

Uvoľnite ryhovanú maticu **12**, pootočte prídavnú rukoväť **11** okolo osi náradia do požadovanej polohy a ryhovanú maticu **12** opšť utiahnite.

Prídavnú rukoväť **11** môžete premontovať. Vyskrutkujte na tento účel celkom ryhovanú maticu **12** a potom demontujte šesťhrannú skrutku vytiahnutím smerom hore. Demontujte prídavnú rukoväť **11** smerom nabok a zvyšný upínací element pootočte o 180º. Prídavnú rukoväť **11** namontujte v opačnom poradí.

Výmena nástrojov

❑ **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

Pomocou skľučovadla SDS-max môžete rýchlo a pohodlne vymieňať pracovné nástroje bez toho, aby ste museli používať nejaké prídavné nástroje.

Ochranná manžeta **1** zabraňuje v širokej miere vnikaniu prachu z vŕtania do skľučovadla počas prevádzky náradia. Pri vkladaní pracovných nástrojov dávajte pozor na to, aby ste ochrannú manžetu **1** nepoškodili.

❑ **Poškodenú ochrannú manžetu ihneď nahraďte novou manžetou. Odporúčame, aby ste si to dali urobiť v autorizovanom servisnom stredisku.**

Vkladanie pracovného nástroja

Vyčistite zasúvací koniec pracovného nástroja a jemne ho potrite tukom.

Pracovný nástroj vkladajte do skľučovadla tak, že ním otáčate, kým samočinne zaskočí.

Skontrolujte zaistenie potiahnutím za pracovný nástroj.

Vyberanie nástroja

Zaisťovaciu objímku **2** upínacej hlavy posuňte dozadu a nástroj vyberte.

Spustenie

Zapnutie/vypnutie

MH 5-XES:

Na **zapnutie** ručného elektrického náradia stlačte vypínač **6**.

Na **vypnutie** ručného elektrického náradia stlačte znova vypínač **6**.

BMH 40-XES:

Na **zapnutie** ručného elektrického náradia stlačte vypínač **6**.

Na **zaaretovanie** vypínača **6** stlačte a podržte vypínač v stlačenej polohe a okrem toho posuňte aretačné tlačidlo **7**. Táto aretácia sa dá použiť iba v prevádzkovom režime Sekanie. Keby sa táto aretácia aktivovala prevádzkovom režime Vŕtanie, ručné elektrické náradie by sa automaticky z bezpečnostných dôvodov vyplo.

Na **vypnutie** ručného elektrického náradia stlačte vypínač **6** a potom ho hneď uvoľnite.

Pozvoľný rozbeh

Pozvoľný rozbeh obmedzuje počet obrátok pri zapnutí ručného elektrického náradia a potom ho automaticky reguluje do vysokých obrátok, čo napríklad zabraňuje trhavému rozbehu pri vložení vrtáka do existujúcej diery.

Prepínanie krútiaceho momentu (BMH 40-XES)

⚠ **Prepínačom krútiaceho momentu 8 manipulujte len vtedy, keď náradie nie je v chode a keď je pracovný nástroj voľný.**

Nízky krútiaci moment:

Prepínač krútiaceho momentu **8** nastavte smerom hore.

Vysoký krútiaci moment:

Prepínač krútiaceho momentu **8** nastavte smerom dole.

Po prerušení prívodu elektrického prúdu preskočí prepínač krútiaceho momentu automaticky späť do polohy „Nízky krútiaci moment".

Táto funkcia minimalizuje nebezpečenstvo poranenia, pretože väčšina prác sa dá vykonávať s nastavením „Nízky krútiaci moment“.

Nastavenie počtu obrátok/frekvencie príklepu

Regulačná elektronika umožňuje plynulé regulovanie frekvencie príklepu / počtu obrátok so zreteľom na konkrétny druh obrábaného materiálu pri danej pracovnej činnosti.

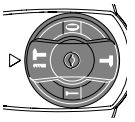
Konštantná elektronika udržiava nastavenú frekvenciu príklepu / predvolený počet obrátok počas voľnobehu i pri zaťažení na približne konštantnej úrovni.

Predvoľte frekvenciu príklepu/počet obrátok pomocou nastavovacieho kolieska **9** tak, aby zodpovedala obrábanému materiálu.

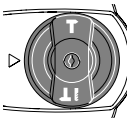
Prepínač pracovných režimov

❑ **Prepínačom pracovných režimov 4 manipulujte len vtedy, keď náradie nie je v chode.**

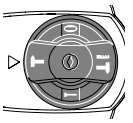
Prepínač pracovných režimov **4** nastavte do želanej polohy:



Vŕtanie/Vŕtanie s príklepom (BMH 40-XES)



Zmena polohy sekáča



Sekanie (zastavenie otáčania)

Bezpečnostná spojka

⚠ Ak sa pracovný nástroj vzprieči alebo zablokuje, pohon vŕtacieho vretena sa preruší.

(Inicializačný moment spojky: 40 Nm a 80 Nm)

Počas práce, so zreteľom na možné vznikajúce sily, **držte ručné elektrické náradie vždy oboma rukami a zaujmite stabilný postoj.**

Ak sa náradie zablokuje, ihneď ho vypnite a vŕtací nástroj uvoľnite. Pri zapnutí zablokovaného vŕtacieho nástroja vznikajú vysoké reakčné momenty!

Zmena polohy sekáča

Sekáč sa dá aretovať v 18 polohách. Vďaka tomu ho možno vždy nastaviť do optimálnej pracovnej polohy.

Vložte sekáč do upínacej hlavy.

Prepínač zastavenie príklepu/zastavenie otáčania **4** nastavte do polohy **„Zmena polohy sekáča“**.

Upínaciu hlavu otočte do potrebnej pracovnej polohy.

Prepínač pracovných režimov **4** nechajte zaskočiť v polohe **„Sekanie“**. Upínacia hlava je aretovaná v tejto polohe.

Pracovné pokyny

Tlmenie vibrácií

Integrované tlmenie vibrácií redukuje vznikajúce vibrácie náradia.

Pogumovaná plocha rukoväte (softgrip) zvyšuje zabezpečenie náradia proti vyšmyknutiu a tým zabezpečuje aj lepšie držanie ručného elektrického náradia a lepšiu manipulovateľnosť s ním.

Odsávanie prachu

– Prach z niektorých materiálov, napr. z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov tvrdého dreva, minerálov a kovov môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychovanie môže vyvolávať alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest pracovníka, prípadne osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti pracoviska. Určité druhy prachu, napr. prach z dubového alebo z bukového dreva, sa považujú za rakovinotvorné, a to predovšetkým spolu s ďalšími materiálmi, ktoré sa používajú pri spracovávaní dreva (chromitan, chemické prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovávať len špeciálne vyškolení pracovníci.
  - Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
  - Odporúčame Vám používať ochrannú dýchaciu masku s filtrom triedy P2.

  Dodržiavajte aj predpisy vlastnej krajiny týkajúce sa konkrétneho obrábaného materiálu.

Údržba a čistenie

❑ **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

❑ Udržujte náradie vždy v čistote, aby ste mohli pracovať správne a bezpečne.

Toto ručné elektrické náradie je potrebné po 150 prevádzkových hodinách zveriť na údržbu autorizovanému servisu Würth master-Service.

Servisný indikátor

Žltá dióda LED sa rozsvieti vtedy, keď sú uhlíky elektromotora takmer opotrebované. Po ďalších 8 prevádzkových hodinách sú uhlíky úplne opotrebované a motor sa automaticky vypne.

Červená dióda sa rozsvieti, keď sa aretačné tlačidlo použije v inom režime prevádzky ako pri režime prevádzky Sekanie. Červená dióda začne blikať v takom prípade, keď sa na ručnom elektrickom náradí objaví porucha, alebo keď sú uhlíky motora celkom opotrebované.

Ak by výrobok napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Würth.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne objednávacie číslo výrobku uvedené na typovom štítku.

Aktuálny zoznam náhradných súčiastok pre toto náradie nájdete na Internete na stránke „http://www.wuerth.com/partsmanager“ alebo v najbližšej pobočke Würth.

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Len pre krajiny EÚ:

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!
Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Záruka

Na tento výrobok Würth poskytujeme záruku od dátumu kúpy (preukázanie účtovným dokladom alebo dodacím listom) podľa zákonných ustanovení platných pre konkrétnu krajinu. Vzniknuté poškodenia budú odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.

Poškodenia, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažovaním alebo neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.

Uznávajú sa len také reklamácie, ak je náradie v nerozobranom stave zaslané do pobočky Würth, externému dílerovi Würth alebo autorizovanej servisnej opravovni ručného pneumatického a elektrického náradia.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty namerané v súlade s 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Akustický tlak)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Akustický tlak- Nepresnosť)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (Hladina akustického tlaku)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (Hladina akustického tlaku- Nepresnosť)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Používajte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa normy EN 60 745:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Vŕtanie s príklepom do betónu		
Hodnota emisie vibrácií a_h	9,1 m/s^2	–
Nespoľahlivosť merania K	1,6 m/s^2	–
Sekanie		
Hodnota emisie vibrácií a_h	7,4 m/s^2	8,3 m/s^2
Nespoľahlivosť merania K	1,6 m/s^2	1,5 m/s^2

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnávanie rôznych typov ručného elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina zaťaženia vibráciami reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie využíva na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi alebo sa podrobuje nedostatočnej údržbe, môže sa hladina zaťaženia vibráciami od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď je náradie síce zapnuté a beží, ale v skutočnosti nepracuje. Táto okolnosť môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: Údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

CE Vyhlásenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60745 podľa ustanovení smerníc 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Súbor technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

RO

⚠ Instrucţiuni privind siguranţa şi protecţia muncii pentru ciocane

⚠AVERTISMENT Citiţi toate instrucţiunile şi indicaţiile privind siguranţa. Nerespectarea instrucţiunilor şi indicaţiilor privind siguranţa poate cauza electrocutare, incendii şi/sau răniri grave. **Păstraţi toate instrucţiunile şi indicaţiile privind siguranţa în vederea unei utilizări viitoare.**

Lucrul cu maşina în condiţii de siguranţă este posibil numai dacă citiţi în totalitate instrucţiunile de utilizare şi respectaţi cu stricteţe conţinutul acestora. Suplimentar trebuie respectate instrucţiunile generale privind siguranţa şi protecţia muncii din broşura alăturată. Înainte de prima utilizare, cereţi să vi se facă o demonstraţie practică.

- ❑ **În timpul găuririi cu percuţie purtaţi aparat de protecţie auditivă.** Zgomotul poate duce la pierderea auzului.
- ❑ **Folosiţi mânerele suplimentare livrate împreună cu scula electrică.** Pierderea controlului poate provoca răniri.
- ❑ **Prindeţi scula electrică de mânerele izolate atunci cînd executaţi operaţii în cursul cărora accesoriul poate atinge conductori ascunşi sau propriul cordon de alimentare.** Contactul dintre accesoriu şi un conductor electric aflat sub tensiune poate electrocuta utilizatorul.
- ❑ **Folosiţi detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresaţi-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilităţi.** Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu şi electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.
- ❑ **Apucaţi strâns maşina în timpul lucrului şi adoptaţi o poziţie stabilă.** Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.
- ❑ **Asiguraţi piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ţinută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- ❑ **Păstraţi curăţenia la locul de muncă.** Amestecurile de materiale sunt foarte periculoase. Pulberea de metal uşor poate arde sau exploda.
- ❑ **Înainte de a pune jos scula electrică aşteptaţi ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăţa şi duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- ❑ **Nu folosiţi scula electrică dacă are cablul deteriorat. Nu atingeţi cablul deteriorat şi trageţi ştecherul de alimentare afară din priză dacă cablul se deteriorează în timpul lucrului.** Cablurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- ❑ **Folosiţi numai accesorii originale Würth.**

☞ **Alte instrucţiuni privind securitatea muncii găsiţi în prospectul alăturat.**

Elementele maşinii

1 Capac de protecţie antipraf
2 Manşon de blocare
3 Bandă de fixare
4 Comutator de selecţie a modurilor de funcţionare
5 Amortizor de vibraţii
6 Întrerupător pornit/oprit
7 Buton de blocare întrerupător pornit/oprit
8 Comutator de reglare moment de torsiune
9 Rozetă de reglare pentru preselecţia numărului de percuţii/turaţiei
10 Buton de reglare a limitatorului cursei în adâncime
11 Mâner suplimentar
12 Piuliţă moletată pentru mâner suplimentar
13 Buton

Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse integral în setul de livrare.

Utilizare conform destinaţiei

BMH 40-XES: Aparatul este destinat găuririi rotopercutante în beton, cărămidă şi piatră cât şi pentru lucrările de dăltuire.

MH 5-XES: Scula elecctrică este destinată lucrărilor de dăltuire în beton, cărămidă, piatră şi asfalt.

Răspunderea pentru folosirea neconformă scopului de utilizare specificat îi revine utilizatorului.

Specificaţii tehnice

Ciocan rotopercutor	**BMH 40-XES**	
Ciocan demolator		**MH 5-XES**
Număr articol	0702 553 X	0702 563 X
Putere nominală	1300 W	1300 W
Energia de percuţie	2–12 J	2–12 J
Sistem prindere dispozitive	SDS-Max	SDS-Max
Performanţe de găurire în beton		
- Burghiu plin	12–40 mm	–
- Carotă	40–100 mm	–
Performanţe de găurire optime îm beton		
- Burghiu plin	25–35 mm	–
Poziţii daltă	18	18
Greutate, cca.	6,95 kg	6,2 kg

Mâner suplimentar/limitator de cursă în adâncime

❏ **Înaintea oricăror intervenţii asupra sculei electrice scoateţi cablul de alimentare afară din priză.**

❏ **Folosiţi-vă maşina numai cu mânerul suplimentar 11.**

BMH 40-XES:

Slăbiţi mânerul răsucind spre dreapta piuliţa moletată **12**.

Puteţi întoarce mânerul suplimentar **11** cum vreţi, pentru a ajunge într-o poziţie de lucru sigură şi comodă.

Banda de strângere **3** a mânerului auxiliar trebuie să rămână în canelură.

După aceea, strângeţi din nou bine mânerul răsucind spre dreapta piuliţa moletată 12.

Adâncimea de găurire poate fi ajustată cu limitatorul cursei în adâncime **13**.

În acest scop apăsaţi tasta de reglare a limitatorului de adâncime **10**, reglaţi adâncimea de găurire dorită **X** şi eliberaţi din nou tasta.

Porţiunea striată de pe limitatorul de reglare a adâncimii **13** trebuie să fie îndreptată în jos.

MH 5-XES:

Puteţi întoarce mânerul suplimentar **11** cum vreţi, pentru a ajunge într-o poziţie de lucru sigură şi comodă.

Slăbiţi piuliţa moletată **12**, întoarceţi mânerul suplimentar **11** în jurul axei maşinii aducându-l în poziţia dorită şi strângeţi din nou la loc piuliţa moletată **12**.

Puteţi schimba poziţia de montare a mânerului suplimentar **11** mutându-l în partea opusă. În acest scop deşurubaţi complet piuliţa moletată **12** şi apoi scoateţi prin partea de sus şurubul cu cap hexagonal. Extrageţi din lateral mânerul suplimentar **11** şi întoarceţi la 180º piesa de fixare rămasă. Montaţi mânerul suplimentar **11** în ordine inversă a operaţiilor.

Inlocuirea dispozitivelor

❏ **Înaintea oricăror intervenţii asupra sculei electrice scoateţi cablul de alimentare afară din priză.**

Cu sistemul de prindere a accesoriilor SDS-max puteţi schimba simplu şi comod accesoriul, fără a utiliza unelte suplimentare.

Capacul de protecţie împotriva prafului **1** împiedică în mare măsură pătrunderea prafului de găurire în sistemul de prindere a accesoriilor, în timpul funcţionării maşinii. Atunci când introduceţi accesoriul aveţi grijă să nu deterioraţi capacul de protecţie împotriva prafului **1**.

❏ **Un capac de protecţie împotriva prafului deteriorat trebuie înlocuit imediat. Se recomandă ca această operaţie să fie executată la un centru de service post-vânzări.**

Introducerea accesoriului

Curăţaţi regulat capătul de introducere al accesoriului şi gresaţi-l uşor.

Introduceţi accesoriul prin rotire în sistemul de prindere a accesoriilor până când se blochează automat. Verificaţi blocajul trăgând de accesoriu.

Demontarea dispozitivului

Trageţi spre spate manşonul de blocare **2** al portsculei şi scoateţi dispozitivul.

Punere în funcţiune

Pornire/oprire

MH 5-XES:

Pentru **punerea în funcţiune** a sculei electrice apăsaţi întrerupătorul pornit/oprit **6**.

Pentru **oprirea** sculei electrice apăsaţi din nou întrerupătorul pornit/oprit **6**.

BMH 40-XES:

Pentru **punerea în funcţiune** a sculei electrice apăsaţi întrerupătorul pornit/oprit **6**.

Pentru **blocarea** întrerupătorului pornit/oprit **6**, ţineţi-l apăsat şi suplimentar împingeţi butonul de blocare **7**. Blocarea poate fi utilizată numai în modul de dăltuire. În cazul în care blocarea este activată în modul de găurire, din considerente de siguranţă, scula electrică îşi înterupe automat funcţionarea.

Pentru **oprirea** sculei electrice apăsaţi întrerupătorul pornit/oprit **6** şi apoi eliberaţi-l.

Pornire lină

Dispozitivul de pornire lină limitează turaţia în momentul punerii în funcţiune şi determină apoi creşterea automată a acesteia, ceea ce, de exemplu, împiedică pornirea bruscă şi amortizează recului la introducerea burghiului într-o gaură deja existentă.

Comutarea momentului de torsiune (BMH 40-XES)

⚠ **Acţionaţi comutatorul de reglare a momentului de torsiune 8 numai când scula electrică se află în repaus iar accesoriul se poate mişca liber.**

Moment de torsiune slab:

Aduceţi comutatorul de reglare a momentului de torsiune **8** în poziţia de sus

Moment de torsiune puternic:

Aduceţi comutatorul de reglare a momentului de torsiune **8** în poziţia de jos.

După o întrerupere a alimentării cu energie electrică, comutatorul de reglare a momentului de torsiune sare automat înapoi, în poziţia corespunzătoare reglajului „Moment de torsiuune slab“.

Această funcţie reduce pericolul de rănire deoarece cu reglajul „Moment de torsiune slab“ pot fi executate majoritatea lucrărilor.

Reglarea turaţiei/numărului de percuţii

Reglarea electronică permite preselecţia fără trepte a numărului de percuţii/turaţiei pentru lucrul adaptat la structura materialului.

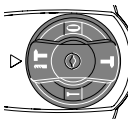
Sistemul Constant Electronic menţine aproape constantă turaţia între mersul în gol şi funcţionarea în sarcină.

Selectaţi numărul de percuţii/turaţia cu ajutorul rozetei de reglare **9**, în funcţie de structura materialului.

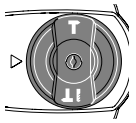
Comutatorul de selecţie a modului de funcţionare (stop percuţie/stop rotaţie)

❑ **Comutatorul de selecţie a modului de funcţionare 4 poate fi acţionat numai cu maşina aflată în repaus.**

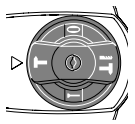
Aduceţi comutatorul de selecţie a modului de funcţionare **4** în poziţia dorită:



Găurire/Găurire rotopercutantă (BMH 40-XES)



Schimbarea poziţiei dălţii



Dăltuire (stop rotaţie)

Cuplaj de siguranţă la suprasarcină

⚠ Dacă dispozitivul de lucru se blochează sau se agaţă, se întrerupe antrenarea spre arborele portburghiu.

(Moment de declanşare cuplaj: 40 Nm şi 80 Nm)

Având în vedere forţele care apar, **ţineţi strâns scule electrică cu ambele mâini şi adoptaţi o poziţie stabilă.**

Dacă dispozitivul de găurit se blochează, deconectaţi aparatul şi deblocaţi dispozitivul de găurit. Dacă se porneşte maşina cu dispozitivul de găurit blocat apar momente de reacţiune ridicate!

Schimbarea poziţiei dălţi

Dalta poate fi fixată în 18 de poziţii. Astfel poate fi adoptată poziţia optimă de lucru în fiecare caz în parte.

Introduceţi dalta portscula în dispozitive.

Rotiţi comutatorul Stop percuţie/stop rotaţie **4** aducându-l pe **„Schimbarea poziţiei dălţii“**.

Rotiţi suportul de prindere - fixare a dispozitivelor aducându-l în poziţia dorită pentru daltă.

Lăsaţi comutatorul de selecţie a modului de funcţionare **4** să se încliceteze pe **„Dăltuire“**. Suportul de prindere a dispozitivelor este blocat în această poziţie.

Recomandări de lucru

Amortizarea vibraţiilor

Sistemul integrat de amortizare a vibraţiilor reduce vibraţiile inerente.

Mânerul softgrip creşte gradul de siguranţă la alunecare permiţând o mai bună prindere şi manevrare a sculei electrice.

Aspirarea prafului

– Pulberile rezultate din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn, minerale şi metal pot fi dăunătoare sănătăţii. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacţii alergice şi/sau îmbolnăvirile căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere.
  Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene, mai ales îm combinaţie cu materiale de adaos utilizate la prelucrarea lemnului (cromat, substanţe de protecţie a lemnului).
  Materialele care conţin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialişti.
  - Asiguraţi buna ventilaţie a locului de muncă.
  - Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecţie a respiraţiei având clasa de filtrare P2.
  Respectaţi prescripţiile din ţara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

Întreţinere şi curăţare

❑ **Înaintea oricăror intervenţii asupra sculei electrice scoateţi cablul de alimentare afară din priză.**

❑ Pentru a putea lucra bine şi sigur, păstraţi întotdeauna curate maşina şi orificiile de aerisire.

După 150 de ore de funcţionare, scula electrică trebuie adusă pentru întreţinere la un master-service Würth.

Indicator de service

LED-ul galben se aprinde atunci când periile colectoare s-au uzat aproape complet. După alte încă 8 ore de funcţionare periile colectoare sunt uzate complet iar motorul se opreşte automat.

LED-ul roşu se aprinde atunci când butonul de blocare este acţionat în alt mod de funcţionare decât cel de dăltuire. LED-ul roşu începe să clipească atunci când există un deranjament la scula electrică sau periile sunt uzate în întregime.

Dacă, în ciuda procedeelor riguroase de fabricaţie şi control, maşina are totuşi o pană, repararea acesteia se va executa la un centru de service Würth master.

În caz de reclamaţii şi comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicaţi neapărat numărul de articol conform plăcuţei indicatoare a tipului de maşină.

Lista actuală a pieselor de schimb ale acestei maşini o puteţi accesa pe Internet la „http://www.wuerth.com/partsmanager“ sau o puteţi solicita la cea mai apropiată reprezentanţă Würth.

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile şi ambalajele trebuie direcţionate către o staţie de revalorificare ecologică.

Numai pentru ţările membre UE:

Nu aruncaţi sculele electrice în gunoiul menajer!
Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatura electrică şi electronică uzată şi transpunerea acesteia în legislaţia naţională, sculele electrice casate trebuie colectate separat şi direcţionate către o staţie de revalorificare ecologică.

Responsabilitate privind garanţia

Pentru această maşină Würth acordăm garanţie conform prevederilor legale/specifice ţării de achiziţie, începând cu data cumpărării (dovada cumpărării se face cu factură sau aviz de livrare). Maşinile defecte vor fi reparate sau înlocuite cu altele noi.

Defecţiunile datorate uzurii naturale, suprasolicitării sau utilizării necorespunzătoare sunt excluse de la garanţie.

Reclamaţiile vor fi recunosculte ca atare numai dacă veţi preda scula electrică nedemontată unei sucursale Würth, reprezentantului Würth de care aparţineţi sau unui centru de asistenţă service post-vânzări pentru scule electrice şi pneumatice Würth.

Informaţie privind zgomotul/vibraţiile

Valorile măsurate au fost determinate conform 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Nivel presiune sonoră)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Nivel presiune sonoră- Precizie de măsurare)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (Nivel putere sonoră)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (Nivel putere sonoră-Precizie de măsurare)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Purtaţi aparat de protecţie auditivă!

Valoarea totală a vibraţiilor (suma vectorială a trei direcţii) a fost determinată conform EN 60 745:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Găurire cu percuţie în beton		
Valoarea vibraţiilor emise a_h	9,1 m/s^2	–
Incertitudine K	1,6 m/s^2	–
Dăltuire		
Valoarea vibraţiilor emise a_h	7,4 m/s^2	8,3 m/s^2
Incertitudine K	1,6 m/s^2	1,5 m/s^2

Nivelul vibraţiilor specificat în prezentele instrucţiuni a fost măsurat conform unui procedeu de măsurare standardizat în EN 60745 şi poate fi folosit pentru compararea sculelor electrice. El este adecvat şi pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii.

Nivelul specificat al vibraţiilor se referă la utilizările principale ale sculei electrice. În cazul în care scula electrică va fi folosită pentru alte aplicaţii, cu accesorii diferite de cele recomandate sau nu va beneficia de o întreţinere corespunzătoare, nivelul vibraţiilor poate fi diferit. Acest fapt poate duce la creşterea considerabilă a solicitării vibratorii pe tot parcursul lucrului.

Pentru o evaluare precisă a solicitării vibratorii ar trebui avute în vedere şi perioadele de timp când scula electrică este oprită sau, deşi este în funcţiune, nu este utilizată efectiv. Această abordare ar putea reduce considerabil solicitarea vibratorie calculată pe tot timpul de lucru.

Stabiliţi măsuri suplimentare privind siguranţa şi protecţia utilizatorului împotriva efectelor vibraţiilor, ca de exemplu:

întreţinerea sculei electrice şi a accesoriilor, încălzirea mâinilor, organizarea desfăşurării proceselor de muncă.

CE Declaraţie de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele norme sau documente normative: EN 60745 potrivit prevederilor directivelor 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Documentaţie tehnică la:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW
74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

SI

⚠ Varnostna opozorila za kladiva

⚠OPOZORILO Preberite si vsa varnostna navodila in napotke.
Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.
Vsa varnostna navodila in napotke shranite za prihodnjo uporabo.

Varno delo z napravo je mogoče samo, če temeljito preberete navodila za uporabo in varnostna navodila ter jih dosledno upoštevate. Upoštevajte tudi splošna varnostna navodila v priloženi knjižici. Pred prvo uporabo naprave prosite za praktično predstavitev uporabe.

- ❑ **Pri udarnem vrtanju nosite zaščito sluha.** Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
- ❑ **Uporabljate dobavljene dodatne ročaje, ki so priložene napravi.** Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.
- ❑ **Če izvajate dela, pri katerih lahko vstavno orodje pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami ali z lastnim omrežnim kablom, morate električno orodje držati na izoliranem ročaju.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so tudi kovinski deli naprave pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar.
- ❑ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom. Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar.** Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar. Medtem ko delate, trdno držite električno orodje z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.
- ❑ **Električno orodje bo bolj vodljivo, če ga boste držali z obema rokama.** Zavarujte obdelovanec.
- ❑ **Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.** Delovno mesto naj bo vedno čisto.
- ❑ **Posebno nevarne so mešanice materialov.** Prah lahkih kovin se lahko vname ali eksplodira. Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.
- ❑ **Električno orodje se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.** Ne uporabljajte električnega orodja s poškodovanim kablom.
- ❑ **Ne dotikajte se poškodovanega električnega kabla. Če se kabel poškoduje med delom, izvlecite omrežni vtikač iz vtičnice.** Poškodovani kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ❑ **Uporabljajte samo originalen Würth dodatni pribor.**

☞ **Nadaljnja navodila za varno delo preberite v prilogi.**

Sestavni elementi

1 Ščitnik proti prahu
2 Vpenjalni tulec
3 Vpenjalni prstan
4 Stikalo za izbiro obratovalnih programov
5 Dušilec vibracij
6 Vklopno-izklopno stikalo
7 Aretirni gumb vklopno/izklopnega stikala
8 Preklopnik števila vrtljajev
9 Nastavno kolo za predizbiro števila udarcev/vrtljajev
10 Gumb za nastavitev omejevalnika globine vrtanja
11 Dodatni ročaj
12 Narebričena matica za dodatni ročaj
13 Letev za omejitev globine vrtanja

Prikazan ali opisan dodatni pribor ni v celoti vključen v standardno opremo naprave.

Pred uporabo

BMH 40-XES: Naprava je namenjena za udarno vrtanje v beton, opeko in kamnine kot tudi za izsekavanje.

MH 5-XES: Električno orodje je namenjeno za kle sanje v beton, opeko, kamnine in asfalt.

Za škodo, nastalo zaradi nepravilne rabe naprave, je odgovoren uporabnik.

Tehnični podatki

Vrtalno kladivo	**BMH 40-XES**	
Udarno kladivo		**MH 5-XES**
Številka artikla	0702 553 X	0702 563 X
Nazivna odjemna moč	1300 W	1300 W
Moč posameznega udarca	2–12 J	2–12 J
Vpenjalna glava	SDS-Max	SDS-Max
Zmogljivost vrtanja v beton		
- vrtanje v polno - vrtalna krona	12–40 mm 40–100 mm	– –
Optimalna zmogljivost vrtanja v beton		
- vrtanje v polno	25–35 mm	–
Položaji dleta	18	18
Masa, pribl.	6,95 kg	6,2 kg

Dodatni ročaj/letev za omejitev globine vrtanja

❑ **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtikač iz vtičnice.**

❑ **Napravo uporabljajte samo skupaj z dodatnim ročajem 11.**

BMH 40-XES:

Sprostite ročaj tako, da narebričeno matico 12 zasukate v smer levo **12**.

Dodatni ročaj lahko **11** poljubno obračate in si tako zagotovite varno in neutrudljivo držo pri delu.

Napenjalni trak **3** dodatnega ročaja mora pri tem ostati v utoru.

Ročaj zategnite tako, da narebričeno matico 12 zasukate v smer desno.

Z omejevalnikom globine **13** lahko nastavite globino vrtanja.

V ta namen pritisnite tipko za nastavitev globinskega omejila **10**, nastavite želeno globino vrtanja **X** in tipko spet spustite.

Narebrenje na globinskem omejilu **13** mora kazati v smer navzdol.

MH 5-XES:

Dodatni ročaj lahko **11** poljubno obračate in si tako zagotovite varno in neutrudljivo držo pri delu.

Odvijte narebričeno matico **12**, obrnite dodatni ročaj **11** okrog osi naprave v želeni položaj in ponovno trdno privijte narebričeno matico **12**.

Dodatni ročaj **11** lahko premontirate. Pri tem do konca odvijte narebričeno matico **12** in nato v smeri navzgor izvlecite inbus vijak. S strani odstranite dodatni ročaj **11** in zasukajte vpenjalni del za 180º . Dodatni ročaj **11** montirajte v obratnem zaporedju.

Menjava orodja

❑ **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtikač iz vtičnice.**

S prijemalom za orodje SDS-max lahko vstavno orodje zamenjujete enostavno in udobno, brez uporabe dodatnih orodij.

Zaščitni pokrov proti prahu **1** v veliki meri preprečuje vdor prahu, nastaja pri vrtanju, v prijemalo za orodje. Pri vstavljanju orodja pazite, da se zaščitni pokrov proti prahu **1** ne poškoduje.

❑ **Poškodovan zaščitni pokrov takoj zamenjajte z novim. Priporočamo, da zamenjavo opravi servisna delavnica.**

Vstavljanje orodja

Vstavitveni konec orodja najprej očistite in ga nato rahlo namastite.

Vstavno orodje z obračanjem namestite v prijemalo za orodje, dokler samodejno ne blokira.

Povlecite za orodje in preverite, če je dobro blokirano.

Odstranitev orodja iz vpenjalne glave

Vpenjalni tulec **2** povlecite proti zadnjemu delu vpenjalne glave in odstranite orodje.

Zagon

Vklop in izklop

MH 5-XES:

Za **zagon** električnega orodja pritisnite vklopno/izklopno stikalo **6**.

Za **izklop** električnega orodja ponovno pritisnite vklopno/izklopno stikalo **6**.

BMH 40-XES:

Za **zagon** električnega orodja pritisnite vklopno/izklopno stikalo **6**.

Za **aretiranje** vklopno/izklopnega stikala **6** ga pridržite in dodatno potisnite aretirni gumb **7**. Aretiranje lahko uporabite le pri klesanju. Če aktivirate aretiranje pri vrtanju, se električno orodje iz varnostnih razlogov avtomatsko izklopi.

Za **izklop** električnega orodja ponovno pritisnite vklopno/izklopno stikalo **6** in ga nato spustite.

Mehki zagon

Mehki zagon omejuje število vrtljajev pri vklopu in ga nato avtomatsko uravnava navzgor, kar npr. prepreči sunkovit zagon pri namestitvi svedra v obstoječo luknjo.

Preklop števila vrtljajev (BMH 40-XES)

⚠ **Aktivirajte preklopnik števila vrtljajev 8 samo pri mirovanju in ko je vstavno orodje prosto.**

Nizko število vrtljajev:

Nastavite preklopnik števila vrtljajev **8** navzgor.

Visoko število vrtljajev:

Nastavite preklopnik števila vrtljajev **8** navzdol.

Če pride do prekinitve oskrbe z energijo, se preklopnik števila vrtljajev avtomatsko nastavi na „Nizko število vrtljajev“.

Funkcija zmanjša nevarnost poškodb, ker je večino opravil možno opraviti z nastavitvijo „Nizko število vrtljajev“.

Nastavitev števila vrtljajev/števila udarcev

Regulacijska elektronika omogoča brezstopenjsko prednastavitev števila udarcev/vrtljajev za delo, ki je primerno vrsti materiala.

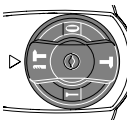
Konstantna elektronika poskrbi za to, da bo prednastavljeno število udarcev/vrtljajev med prostim tekom in delovanjem med obremenitvijo skorajda konstantno.

Z nastavnim kolesom **9** predizberete število udarcev/vrtljajev, ki je primerno glede na material.

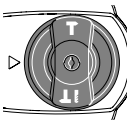
Stikalo za ustavitev udarnega delovanja ali vrtenja

❑ **Stikalo za ustavitev udarnega delovanja ali vrtenja 4 pritisnite samo, kadar naprava miruje.**

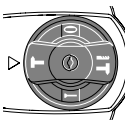
Stikalo za ustavitev udarnega delovanja ali vrtenja **4** premaknite v želeni položaj



Vrtanje/Udarno vrtanje (BMH 40-XES)



Sprememba položaja za klesanje



Klesanje (ustavitev vrtenja)

reobremenitvena sklopka

⚠ V primeru zatikanja ali zagozdenja vsadnega orodja se pogon vrtalnega vretena prekine.

(Sprožilni moment sklopke: 40 Nm in 80 Nm)

Pri tem nastajajo sile, **zato električno orodje vedno trdno držite z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.**

Ce se zagozdi sveder, izklopite napravo in sprostite sveder. Pri vklopu naprave z blokiranim svedrom deluje na napravo visok reakcijski moment!

Sprememba položaja za klesanje

Dleto lahko fiksirate v 18 položajih. Tako lahko vedno najdete položaj, ki omogoča najmanj utrudljivo delo z napravo.

Dleto vstavite v vpenjalno glavo.

Stikalo za ustavitev udarnega delovanja ali vrtenja **4** obrnite v položaj **„Sprememba položaja za klesanje“**.

Vpenjalno glavo zasukajte tako, da bo dleto v željenem položaju.

Stikalo za ustavitev udarnega delovanja ali vrtenja **4** premaknite v položaj **„Klesanje“**, tako da se zaskoči. Vpenjalna glava je fiksirana v nastavljenem položaju.

Navodila za delo

Dušilec vibracij

Integriran dušilec vibracij zmanjšuje nastale vibracije.

Mehki ročaj poveča varnost proti zdrsu in s tem služi za boljšo oprijemljivost in praktičnost električnega orodja.

Odsesavanje prahu

– Prah nekaterih materialov kot npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv. Dotik ali vdihavanje tega prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali oseb, ki se nahajajo v bližini. Določene vrste prahu kot npr. prah hrastovine ali bukovja veljajo kot kancerogene, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.
  - Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
  - Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.

  Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

Vzdrževanje in cišcenje

❑ **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtikač iz vtičnice.**

❑ Naprava in prezračevalne reže naj bodo vedno čiste, da bo delo potekalo dobro in varno.

Električno orodje se mora po 150 urah delovanja vdrževati s strani servisa Würth master.

Prikaz za potreben servis

Rumena svetilka LED zasveti, ko so ogljikove ščetke skoraj obrabljene. Po nadaljnih 8 obratovalnih urah so ščetke v celoti obrabljene in motor se avtomatsko izklopi.

Rdeča svetilka LED zasveti, ko se aretirni gumb uporablja v drugi vrsti obratovanja oz. programa kot za klesanje. Rdeča svetilka LED prične utripati, ko se pojavi motnja na električnem orodju ali ko so ščetke v celoti obrabljene.

Če bi kljub skrbni izdelavi in preizkušanju prišlo do izpada delovanja naprave, naj popravilo opravi Würth master-Service.

V primeru kakršnihkoli vprašanj ali narocil nadomestnih delov je potrebno obvezno navesti številko artikla, ki se nahaja na tipski ploščici naprave.

Aktualno listo rezervnih delov za to napravo lahko najdete na internetnem naslovu „http://www.wuerth.com/partsmanager“ ali jo zahtevate v najbližji podružnici firme Würth.

Odlaganje

Električna orodja, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno ponovno predelavo.

Samo za države EU:

Električna orodja ne odlagajte med hišne odpadke!
V skladu z evropsko smernico štev. 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in z njenim tolmačenjem v nacionalnem pravu je potrebno ločeno zbiranje neuporabnih električnih orodij in oddajanje le-teh v okolju prijazno ponovno predelavo.

Odgovornost proizvajalca

Za opisano napravo Würth nudimo garancijo v skladu z zakonskimi določili/določili, ki veljajo v posameznih državah in sicer od datuma nakupa izdelka (ob predložitvi računa ali dobavnice). Nastale okvare se bodo odpravile z nadomestno dobavo ali s popravilom.

Iz garancije so izključene okvare, ki nastanejo zaradi normalne obrabe, preobremenitve ali nepravilnega ravnanja z napravo.

Reklamacije lahko upoštevamo samo, če pošljete napravo nerazstavljeno v podružnico podjetja Würth, za vas pristojnemu sodelavcu na terenu podjetja Würth ali avtoriziranemu servisu za električna orodja podjetja Würth.

Podatki o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Nivo zvočnega tlaka)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Nivo zvočnega tlaka- Nenatančnost)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (Nivo zvočnega hrupa)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (Nivo zvočnega hrupa-Nenatančnost)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Uporabljajte zaščitne gluš!

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) se izračunajo v skladu z EN 60 745:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Udarno vrtanje v beton		
Emisijska vrednost vibracij a_h	9,1 m/s^2	–
Negotovost K	1,6 m/s^2	–
Klesanje		
Emisijska vrednost vibracij a_h	7,4 m/s^2	8,3 m/s^2
Negotovost K	1,6 m/s^2	1,5 m/s^2

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so se izmerile v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.

Podan nivo vibracij se nanaša na glavne primere uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko občutno poveča obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja uporabe.

Za natančno ocenitev obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko občutno zmanjša obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja uporabe.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vpljivi vibracij, npr. vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, segrevanje rok, organizacija delovnih.

CE Izjava o skladnosti

Z vso odgovornostjo izjavljamo, da je ta naprava v skladu z naslednjimi predpisi ali normativi: EN 60745 vastavalt skladno z določili smernic 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW
74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

BG

⚠ Указания за безопасна работа с кълтачи

⚠ВНИМАНИЕ Прочетете всички указания за безопасност и за работа с електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и за работа с електроинструмента могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки травми.
Съхранявайте всички указания за безопасност и за работа с електроинструмента за ползване в бъдеще.

Безопасна работа с електроинструмента е възможна само ако внимателно прочетете ръководството за експлоатация и инструкциите за безопасна работа и спазвате стриктно съдържащите се в тях указания. Задължително е също така спазването на общите указания за безопасна работа в приложената брошура. Преди първата употреба на машината е необходимо да бъдете запознати от специалист с практиката на използването й.

- **При ударно пробиване работете с шумозаглушители.** Продължителното въздействие на шум може да предизвика загуба на слух.
- **Използвайте доставените с електроинструмента спомагателни ръкохватки.** Загуба на контрол над електроинструмента по време на работа може да причини травми.
- **Когато съществува опасност по време на работа работният инструмент да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение или захранващия кабел, допирайте електроинструмента само до изолираните ръкохватки.** При контакт с проводник под напрежение то се предава на металните детайли на електроинструмента и това може да предизвика токов удар.
- **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество. Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар.** Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.
- **По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.** С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.
- **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- **Поддържайте работното си място чисто.** Смесите от различни материали са особено опасни.
- **Фини стружки от леки метали могат да се самовъзпламенят или да експлодират. Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- **Не използвайте електроинструмента, когато захранващият кабел е повреден. Ако по време на работа кабелът бъде повреден, не го допирайте; незабавно изключете щепсела от контакта.** Повредени захранващи кабели увеличават риска от токов удар.
- **Използвайте само оригинални допълнителни приспособления, производство на Würth.**

☞ **За допълнителни указания за безопасна работа вижте приложената брошура**

Елементи на електроинструмента

1 Гумен пръстен, предпазващ от проникване на прах
2 Застопоряваща втулка
3 Застопоряваща лента
4 Превключвател за режима на работа
5 Система за поглъщане на вибрациите
6 Пусков прекъсвач
7 Бутон за застопоряване на пусковия прекъсвач
8 Превключвател за въртящия момент
9 Потенциометър за предварителен избор на честотата на ударите/скоростта на въртене
10 Бутон за регулиране на дълбочинния ограничител
11 Спомагателна ръкохватка
12 Накатена гайка за спомагателната ръкохватка
13 Дълбочинен ограничител

Част от изобразените на фигурите и описани в ръководството за експлоатация допълнителни приспособления не са включени в окомплектовката.

Предназначение на електроинструмента

BMH 40-XES: Електроинструментът е предназначен за ударно пробиване в бетон, зидария и каменни материали, както и за къртене.
MH 5-XES: Електроинструментът е предназначен за къртене в бетон, зидария, каменни материали и асфалт.
Отговорност за щетите, причинени в резултат на използването му не по предназначение, носи изцяло потребителя.

Технически характеристики

Перфоратор	**BMH 40-XES**	
Къртач		**MH 5-XES**
Каталожен номер	0702 553 X	0702 563 X
Номинална консумирана мощност	1300 W	1300 W
Енергия на единичен удар	2–12 J	2–12 J
Патронник	SDS-Max	SDS-Max
Производителност на пробиване в бетон		
- Свредло	12–40 mm	–
- Боркорона	40–100 mm	–
Оптимална производителност на пробиване в бетон		
- Свредло	25–35 mm	–
Позиции на секача	18	18
Маса, прибл.	6,95 kg	6,2 kg

Спомагателна ръкохватка/Дълбочинен ограничител

❏ **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

❏ **Когато работите с електроинструмента, винаги използвайте и спомагателната ръкохватка 11.**

BMH 40-XES:
Освободете ръкохватката чрез въртене на накатената гайка **12** наляво
Можете да поставяте спомагателната ръкохватка **11** практически в произволна позиция, за да си осигурите удобна и безопасна позиция на работа.
При това лентата за захващане **3** на спомагателната ръкохватка трябва да остане в канала.
След това затегнете ръкохватката чрез завъртане на накатената гайка 12 надясно.
С помощта на дълбочинния ограничител **13** може предварително да бъде установена дълбочината на пробивания отвор.
За целта натиснете бутона **10** за изместване на дълбочинния ограничител, установете желаната дълбочина на пробиване **X** и след това отпуснете бутона.
Рифелованата повърхност на дълбочинния ограничител **13** трябва да е обърната надолу.
MH 5-XES:
Можете да поставяте спомагателната ръкохватка **11** практически в произволна позиция, за да си осигурите удобна и безопасна позиция на работа.
Развийте накатената гайка **12**, завъртете спомагателната ръкохватка **11** около оста на електроинструмента и след това отново затегнете накатената гайка **12**.
Можете да монтирате спомагателната ръкохватка **11** по различен начин. За целта развийте напълно накатената гайка **12** и след това извадете нагоре винта с шестостенна глава. Издърпайте спомагателната ръкохватка **11** странично и завъртете застопоряващия елемент на 180°. Монтирайте спомагателната ръкохватка **11** обратна последователност.

Смяна на работния инструмент

❏ **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

С патронника SDS-max можете да захванете работния инструмент лесно и удобно без използване на спомагателни инструменти.
Противопраховата капачка **1** ограничава силно проникването на отделящия се при къртене прах в патронника. При поставяне на работния инструмент внимавайте да не повредите противопраховата капачка **1**.

❏ **Повредена противопрахова капачка трябва да се замени веднага. Препоръчва се това да бъде извършено в оторизиран сервиз за електроинструменти.**

Поставяне на работния инструмент

Почистете опашката на работния инструмент и я смажете леко.

Вкарайте работния инструмент в патронника със завъртане, докато бъде захванат автоматично. Уверете се чрез издърпване, че е захванат здраво.

Изваждане на инструмента

Издърпайте застопоряващата втулка **2** на патронника назад и извадете работния инструмент.

Пускане в експлоатация

Включване/изключване

MH 5-XES:

За **включване** на електроинструмента натиснете пусковия прекъсвач **6**.

За **изключване** на електроинструмента натиснете отново пусковия прекъсвач **6**.

BMH 40-XES:

За **включване** на електроинструмента натиснете пусковия прекъсвач **6**.

За **застопоряване** на пусковия прекъсвач **6** го задръжте натиснат и преместете бутона за застопоряване **7**. Пусковият прекъсвач може да бъде застопорен само в режим на работа кртене. Ако пусковият прекъсвач бъде застопорен в режим пробиване, от съображения за сигурност електроинструментът се изключва автоматично.

За изключване на електроинструмента натиснете и след това отпуснете пусковия прекъсвач **6**.

Плавно включване

Електронен модул за плавно включване ограничава скоростта на въртене при включване и след това автоматично я увеличава, което предотвратява напр. възникването на откат при включване на електроинструмента, когато свредлото е в съществуващ отвор.

Превключване на въртящия момент (BMH 40-XES)

Задействайте превключвателя за въртящия момент 8 само когато електроинструментът е в покой и когато работният инструмент е свободен.

Нисък въртящ момент:

Поставете превключвателя за въртящия момент **8** нагоре.

Висок въртящ момент:

Поставете превключвателя за въртящия момент **8** надолу.

След прекъсване на захранването превключвателят за въртящия момент отскача автоматично в позиция «Нисък въртящ момент».

Тази функция ограничава опасността от нараняване, тъй като в режим «Нисък въртящ момент» са възможни повечето дейности.

Регулиране на скоростта на въртене/честотата на ударите

Управляващата електроника позволява безстепенното регулиране на честотата на ударите/скоростта на въртене за работа в най-подходящия във всеки конкретен случай режим.

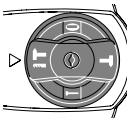
Електронен управляващ модул поддържа предварително избраната честота на ударите/скорост на въртене практически постоянна независимо от натоварването.

В зависимост от вида на обработвания материал изберете честотата на ударите/скоростта на въртене с потенциометъра **9**.

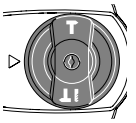
Превключвател за режима на работа

❏ **Задействайте превключвателя за режима на работа 4 само при напълно спряла машина.**

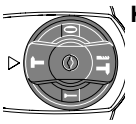
Поставете превключвателя за режима на работа **4** в желаната от Вас позиция:



Пробиване/Ударно пробиване (BMH 40-XES)



Промяна на позицията на секача



Кртене (Без въртене)

Предпазен съединител

⚠ Ако работният инструмент се заклини, задвижването на вала на електроинструмента се прекъсва.

(Момент на задействане на съединителя: 40 Nm и 80 Nm)

Поради възникващите при това сили на реакцията **дръжте електроинструмента винаги здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.**

Ако работният инструмент се заклини, незабавно изключете електроинструмента и го освободете. При включване със заклинен работен инструмент възниква голям реакционен момент (откат)!

Промяна на позицията на секача

Секачът може да бъде застопорен в 18 позиции. По този начин можете винаги да работите в най-удобната за Вас позиция.

Поставете секача в патронника.

Поставете превключвателя за режима на работа **4** в положение «**Промяна на позицията на секача**».

Завъртете патронника в желаната от Вас позиция.

Поставете превключвателя за режима на работа **4** в позиция «**Кортене**». Патронникът се застопорява в текущата позиция.

Указания за работа

Поглъщане на вибрациите

Вградената система за поглъщане на вибрациите ограничава предаването им на ръцете.

Ръкохватката Softgrip увеличава сигурността срещу приплъзване и така спомага за по-голямо удобство при работа с електроинструмента.

Прахоулавяне

– Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица.

Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

Поддържане и почистване

❑ **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

❑ Поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори винаги чисти, за да работите качествено и сигурно.

След 150 часа работа трябва да бъде проведено техническо обслужване на електроинструмента в сервиз на Вюрт.

Индикатор ДсервизФ

Жълтият светодиод светва, когато въгленовите четки са почти износени. След още 8 часа работа въгленовите четки са напълно износени и електродвигателят се изключва автоматично.

Червеният светодиод светва, когато застопоряващият бутон бъде включен в друг режим освен ДкъртенеФ. Когато възникне друг дефект или въгленовите четки се износят напълно, червеният светодиод започва да мига.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване електроинструментът се повреди, ремонтът трябва да се извърши от оторизиран сервиз за електроинструменти на Würth.

Моля, когато се обръщате с въпроси към представители на Würth и при поръчване на резервни части непременно посочвайте каталожния номер, изписан на табелката на електроинструмента.

Списък с актуалните резервни части за електроинструмента можете да намерите в Интернет на адрес „http://www.wuerth.com/partsmanager“ или да получите в местното представителство на Würth.

Бракуване и изхвърляне

Електроинструментите, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Само за страни от ЕС:
Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!
Съгласно Директива на ЕС 2002/96/EG относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването й като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Гаранционна отговорност

За този електроинструмент на Würth осигуряваме законно изискуемата гаранционна отговорност съобразно действащите в страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверение чрез фактура за закупуване или приемателно-предавателен протокол). Възникналите повреди се отстраняват чрез ремонт или замяна.

Увреждания, дължащи се на нормално износване, претоварване или некомпетентно боравене с инструментите, не са обект на гаранцията.

Гаранционни претенции се признават само ако предадете електроинструмента неразглобен в представителството на Würth, на Вашия търговец за инструменти на Würth или в оторизиран сервиз за пневматични и електроинструменти на Würth.

Информация за излъчван шум/вибрации

Стойностите са определени съгласно 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Равнище на звуковото налягане)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Равнище на звуковото налягане- Неточност на измерването)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (Максимална неточност на измерването)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (Максимална неточност на измерването- Неточност на измерването)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Работете с шумозаглушители (антифони или шлемофони)!

Пълната стойност на вибрациите (векторната сума по трите направления) е определена съгласно EN 60 745:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Ударно пробиване в бетон		
Генерирани вибрации a_h	9,1 m/s^2	–
Неопределеност K	1,6 m/s^2	–
Кртене		
Генерирани вибрации a_h	7,4 m/s^2	8,3 m/s^2
Неопределеност K	1,6 m/s^2	1,5 m/s^2

Равнището на вибрациите, посочено в това Ръководство за експлоатация, е определено по метод, дефиниран в EN 60 745, и може да бъде използван за сравняване с други електроинструменти. То също така е подходящо за предварителна оценка на натоварването от вибрации.

Посоченото равнище на вибрациите отразява основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се използва за други приложения, с различни работни инструменти или ако не е поддържан правилно, равнището на вибрациите може да е различно. Това би могло да увеличи

значително натоварването от вибрации за целия период на работа с електроинструмента.
Освен това за точната преценка на натоварването от вибрации трябва да се отчитат и периодите, през които електроинструментът е изключен или работи, но на празен ход. Това може да намали значително натоварването от вибрации през целия период на работа с електроинструмента.
Въведете допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от вредното влияние на вибрациите, например: правилно техническо обслужване на електроинструмента и поддържане на работните инструменти, поддържане на ръцете топли, правилна организация на последователността на операциите.

CE Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи:
EN 60745 съгласно изискванията на директивите 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Техническа документация при:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW
74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

Правата за изменения запазени

EE

⚠ Ohutusnõuded puurvasarate kasutamisel

⚠TÄHELEPANU Lugege läbi kõik ohutusjuhised ja õpetused.
Ohutusjuhistest ja õpetustest mittekinnipidamine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja õpetused edaspidiseks kasutuseks.**

Ohutu ja turvaline töö antud seadmega on võimalik vaid juhul, kui Te olete eelnevalt põhjalikult läbi lugenud seadme kasutus- ja ohutusjuhised ning peate neist täpselt kinni. Täitke kõiki juuresolevas brožüüris toodud üldisi ohutuseeskirju. Enne seadme esmakordset kasutamist laske end praktiliselt juhendada.

- ❑ **Kandke löögiga puurimisel kuulmiskaitset.** Müra mõju võib esile kutsuda kuulmise kaotuse.
- ❑ **Kasutage seadmega tarnitud lisakäepidemeid.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.
- ❑ **Kui teostate töid, mille puhul võib tarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemetest.** Kontakt pinge all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
- ❑ **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetorude avastamiseks kasutage sobivaid otsimisseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustusfirma poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju- ja elektrilöögioht. Gaasitorustiku vigastamisel tekib plahvatusoht. Veetorustiku vigastamine põhjustab materiaalse kahju ja võib tekitada elektrilöögi.
- ❑ **Hoidke elektrilist tööriista töötades mõlema käega ja säilitage stabiilne asend.** Elektriline tööriist püsib kahe käega hoides kindlamini käes.
- ❑ **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruustangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- ❑ **Hoidke oma töökoht puhas.** Materjalisegud on eriti ohtlikud. Kergmetallide tolm võib süttida või plahvatada.
- ❑ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.** Kasutatav tarvik võib kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- ❑ **Arge kasutage elektrilist tööriista, mille toitejuhe on vigastatud. Arge puudutage vigastatud toitejuhet; kui toitejuhe saab töötamise ajal vigastada, tõmmake pistik kohe pistikupesast välja.** Vigastatud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu
- ❑ **Kasutada ainult firma Würth originaal-lisatarvikuid.**

☞ **Vt lisabrožüüris toodud ohutustehnika eeskirju.**

Seadme osad

1 Tolmukaitse
2 Lukustushülss
3 Kinnituslint
4 Töörežiimi lüliti
5 Vibratsioonisummutus
6 Lüliti (sisse/välja)
7 Sisse-/väljalüliti fikseerimisnupp
8 Pöördemomendi lüliti
9 Löökide/pöörete arvu reguleerimisratas
10 Sügavuspiiraja reguleerimisnupp
11 Lisakäepide
12 Rihveldatud kruvi lisakäepideme jaoks
13 Sügavuspiiraja

Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid.

Nõuetekohane kasutamine

BMH 40-XES: Seade on ette nähtud betooni, tellise ja loodusliku kivi löökpuurimiseks, samuti meiseldustöödeks.
MH 5-XES: Elektriline tööriist on ette nähtud betooni, tellise, kivi ja asfaldi meiseldamiseks.
Mitteotstarbekohase kasutamisega tekkinud kahju eest vastutab kasutaja.
Mitteotstarbekohase kasutamisega tekkinud kahju eest vastutab kasutaja.

Tehnilised andmed

Puurvasar	**BMH 40-XES**	
Piikvasar		**MH 5-XES**
Artiklinumber	0702 553 X	0702 563 X
Nimivõimsus	1300 W	1300 W
Löögijõud	2 – 12 J	2 – 12 J
Tarviku kinnitus	SDS-Max	SDS-Max
Puurimisvõimsus betoon		
- Puur	12 – 40 mm	–
- Kroonpuur	40 – 100 mm	–
Optimaalne puurimisvõimsus betoon		
- Puur	25 – 35 mm	–
Meisli asendite arv	18	18
Kaal, ca	6,95 kg	6,2 kg

Lisakäepide / sügavuspiiraja

❏ **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**

❏ **Kasutage seadet ainult koos lisakäepidemega 11.**

BMH 40-XES:
Võtke käepide lahti, keerates rihvelmutrit vasakule **12**.
Lisakäepidet **11** võite vastavalt oma soovile pöörata asendisse, mis võimaldab turvalise ja mugava töö.
Lisakäepideme pingutusrihm **3** peab seejuures jääma soone sisse.
Seejärel kinnitage jälle käepide, keerates rihvelmutrit 12 paremale.
Sügavuspiirajaga **13** saab reguleerida puurimissügavust.
Selleks vajutada sügavuspiiraja reguleerimise nupule **10**, valida soovitud puurimissügavus **X** ning lasta nupp lahti.
Sooned sügavuspiiraja **13** pinnal peavad jääma allapoole.

MH 5-XES:
Lisakäepidet **11** võite vastavalt oma soovile pöörata asendisse, mis võimaldab turvalise ja mugava töö.
Keerake lahti rihveldatud mutter **12**, pöörake lisakäepide **11** ümber seadme telje soovitud asendisse ja keerake rihveldatud mutter **12** uuesti kinni.
Lisakäepidet **11** on võimalik paigaldada teise asendisse. Selleks keerake rihveldatud mutter **12** täiesti lahti ja tõmmake seejärel kuuskantkruvi suunaga üles välja. Tõmmake lisakäepide **11** külgsuunas maha ja pöörake allesjäänud kinnitusdetaili 180°. Paigaldage lisakäepide **11** vastupidises järjekorras.

Tarviku vahetus

❏ **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**

SDS-max-kinnitus võimaldab tarvikut tööriista abita lihtsalt ja kiiresti vahetada.
Tolmukaitse **1** kaitseb seadet töötamise ajal puurimistolmu sissetungimise eest. Tarviku paigaldamisel jälgige, et tolmukaitse **1** ei saa vigastada.

❏ **Vigastatud tolmukaitse tuleb kohe välja vahetada. Tolmukaitse väljavahetamiseks tuleks seade toimetada remonditöökotta.**

Tarviku paigaldamine

Puhastage tarviku padrunisse kinnituv osa ja määrige seda kergelt.
Lükake tarvik pöördliigutusega padrunisse, kuni tarvik automaatselt lukustub.
Lukustuse kontrollimiseks tõmmake tarvikut.

Tarviku eemaldamine

Lükake padruni lukustushülss **2** taha ja võtke tarvik välja.

Kasutuselevõtt

Sisse- / väljalülitamine

MH 5-XES:
Elektritööriista **kasutusele** võtmiseks vajutage sisse-/väljalülitit **6**.
Elektritööriista **väljalülitamiseks** vajutage uuesti sisse-/väljalülitit **6**.

BMH 40-XES:
Elektritööriista **kasutusele** võtmiseks vajutage sisse-/väljalülitit **6**.
Sisse-/väljalüliti **6 fikseerimiseks hoidke** seda allavajutatult ja vajutage fikseerimisnuppu **7**. Fikseerimise funktsiooni saab kasutada vaid meiseldamisel. Kui fikseerimise funktsioon lülitatakse sisse puurimisrežiimil, lülitub elektritööriist turvalisuse kaalutlustel automaatselt välja.
Elektritööriista **väljalülitamiseks** vajutage sisse-/väljalülitit **6** ja siis vabastage see.

Aeglane käivitus

Aeglane käivitus piirab pöörete arvu sisselülitamisel ja suurendab seejärel pöörete arvu automaatselt, mis hoiab ära näiteks puuri olemasolevasse auku panemisel selle äkilise liikuma hakkamise.

Pöördemomendi lülitamine (BMH 40-XES)

⚠ **Vajutage pöördemomendi lülitit 8 vaid siis, kui elektritööriist on seiskunud ja tarvikuga ei töötata.**

Madal pöördemoment:
Lükake pöördemomendi lüliti **8** üles.

Kõrge pöördemoment:
Tõmmake pöördemomendi lüliti **8** alla.
Pärast voolutoite katkemist lülitub pöördemomendi lüliti automaatselt tagasi asendisse „madal pöördemoment“.
See funktsioon vähendab vigastamise ohtu, kuna enamikku töödest on võimalik teha asendis „madal pöördemoment“.

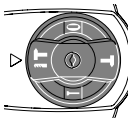
Pöörete arvu/löökide arvu reguleerimine

Elektrooniline juhtimissüsteem võimaldab sujuvalt eelvalida löökide/pöörete arvu sõltuvalt töödeldavast materjalist.
Konstantelektroonika hoiab eelvalitud löökide/pöörete arvu tühikäigu ja koormusega töötamise vahemikus peaaegu konstantse.
Valige reguleerimisrattaga **9** materjalile sobiv löökide/pöörete arv.

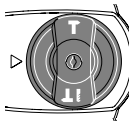
Töörežiimi lüliti

❑ **Töörežiimi lülitit 4 tohib käsitseda ainult siis, kui seade seisab.**

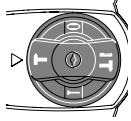
Valige löögi/pöörlemise lukustuse lülitiga **4** sobiv asend:



Puurimine/Löökpuurimine (BMH 40-XES)



Meisli asendi muutmine



Meiseldamine
(pöörlemise seiskamine)

Ülekoormussidur

⚠ Puurimistarviku kinnikiildumisel või haakumisel seadme spindel seiskub.

(Siduri lahutamise moment: 40 Nm ja 80 Nm)
Sellega kaasnevate jõudude tasakaalustamiseks **tuleb seadet hoida alati kahe käega ja võtta stabiilne tööasend.**
Puurimistarviku kinnikiildumisel lülitage seade välja ja vabastage puurimistarvik. Seadme sisselülitamisel kinnikiildunud puurimistarviku korral tekivad kõrged reaktsioonimomendid!

Meisli asendi muutmine

Meislit saab lukustada 18 erinevasse asendisse. See lubab võtta sobiva tööasendi.
Kinnitage meisel tööriista padrunisse.
Keerake töörežiimi lüliti **4** asendisse **„Meisli asendi muutmine“**.
Töörežiimi lüliti sellise asendi korral saate pöörata spindli Teile sobivasse asendisse.
Pöörake töörežiimi lülitit **4** kuni selle fikseerumiseni asendis **„Meiseldamine“**.
Padrun on selles asendis lukustatud.

Tööjuhiseid

Vibratsioonisummutus

Integreeritud vibratsioonisummutus vähendab tekkivaid vibratsioone.
Libisemiskindla käepidemega püsib elektritööriist kindlalt ja mugavalt peos.

Tolmuimemine

– Pliisisaldusega värvide, teatud puiduliikide, mineraalide ja metalli tolm võib kahjustada tervist. Tolmuga kokkupuude ja tolmu sissehingamine võib põhjustada seadme kasutajal või läheduses viibivatel inimestel allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi.
  Teatud tolm, näiteks tamme- ja pöögitolm, on vähkitekitava toimega, iseäranis kombinatsioonis puidutöötlemisel kasutatavate lisaainetega (kromaadid, puidukaitsevahendid). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.
  - Tagage töökohas hea ventilatsioon.
  - Soovitav on kasutada hingamisteede kaitsemaski filtriga P2.
  Pidage kinni töödeldavate materjalide suhtes Teie riigis kehtivatest eeskirjadest.

Hooldus ja puhastamine

❏ **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**

❏ Seadme korraliku ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsiooniavad alati puhtad.

Pärast 150 tundi tuleb lasta teha elektritööriista tehnohooldus Würthi master-töökojas.

Teeninduse indikaatorid

Kui süsiharjad on peaaegu kulunud, süttib kollane LED. Järgmise 8 tunni pärast on harjad täielikult kulunud ja mootor lülitub automaatselt välja.
Kui fikseerimisnuppu kasutatakse muu töörežiimi kui meiseldamise tarvis, süttib punane LED. Kui punane LED vilgub, on tegemist elektritööriista rikkega või harjad on täielikult kulunud.
Kui seadme talitluses peaks hoolimata põhjalikest tootmis- ja kontrollmenetlustest tekkima tõrkeid, lasta seade parandada Würth master-Service töökojas.
Küsimuste ja tagavaraosade tellimisel tuleb alati nimetada artiklinumber, mis on tööriista tüübi tähis.
Lõikemehhanism peab olema alati puhas.
Tööriista aktuaalse varuosade nimekirja leiate internetis aadressil „http://www.wuerth.com/partsmanager“ või küsige seda oma lähimast Würth müügiesindusest.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Üksnes EL liikmesriikidele:
Ärge käidelge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!
Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Garantii

Würthi tööriistadele kehtivad seaduslikud/riiklikud garantii tingimused alates ostukuupäevast (esitada ostu- või hankekviitung). Kahjustunud osa parandatakse või vahetatakse välja.
Garantii ei kehti, kui rikke on põhjustanud tööriista normaalne kulumine, ülekoormamine või ebaotstarbekohane kasutamine.
Garantii kehtib ainult siis, kui Te viite lahtimonteerimata tööriista Würthi elektritarvete müügipunkti, Würthi autoriseeritud klienditeenindusse või annate selle oma Würthi müügiesindajale.

Müra ja vibratsioon

Mõõtmised teostatud vastavalt normile 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Helirõhu tase)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Helirõhu tase-Mõõtetäpsus)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (Helitugevuse tase)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (Helitugevuse tase-Mõõtetäpsus)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Kandke kõrvaklappe!

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) EN 60 745 järgi:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Betooni löökpuurimine		
Vibratsiooni emissiooniväärtus a_h	9,1 m/s^2	–
Määramatus K	1,6 m/s^2	–
Meiseldamine		
Vibratsiooni emissiooniväärtus a_h	7,4 m/s^2	8,3 m/s^2
Määramatus K	1,6 m/s^2	1,5 m/s^2

Käesolevates juhendites antud vibratsiooni näitaja on saadud EN 60745 standarditud mõõtmismeetodi järgi ning seda võib kasutada elektriseadmete omavaheliseks võrdlemiseks. Samuti vibratsiooni toime esialgseks hindamiseks.

Nimetatud vibratsioonitase kehtib elektritööriista peamiste tööprotsesside kohta. Kui elektritööriista kasutatakse muudeks töödeks, muude tarvikutega, või elektritööriista ei ole korralikult hooldatud, võivad tekkida kõrvalekalded antud vibratsioonitasemest. See võib vibratsiooni toimet kogu tööaja vältel tunduvalt suurendada.

Vibratsiooni toime täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka neid aegu, mil tööriist on välja lülitatud või küll käib, ent tegelikult ei tööta. See võib vibratsiooni toimet kogu tööaja vältel tunduvalt vähendada.

Võtke tarvitusele lisaabinõusid töötajate kaitsmiseks vibratsiooni eest, näiteks elektritööriista ja tarvikute hooldamine, et töötajate käed oleksid soojad, tööprotsesside korraldamine.

CE Vastavustunnistus

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja normatiivsete dokumentidega: EN 60745 vastavalt direktiivide sätetele 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Tehniline toimik saadaval aadressil:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

LT

⚠ Saugos nuorodos dirbantiems su smūginiais įrankiais

⚠ ĮSPĖJIMAS **Perskaitykite visus saugaus darbo nurodymus ir instrukcijas.** Netikslus saugaus darbo nurodymų arba instrukcijų prisilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir/arba to pasekoje sunkius kūno sužalojimus.

Išsaugokite visus saugaus darbo nurodymus ir instrukcijų aprašymus ateičiai.

Saugiai dirbti su prietaisu galėsite tik tuomet, kai nuodugniai perskaitysite naudojimo bei darbų saugos instrukcijas ir griežtai laikysitės jose pateiktų reikalavimų. Papildomai privaloma prisilaikyti bendrų nurodymų dėl saugumo priemonių, išdėstytų priede.

- ❑ **Atliekant smūginius gręžimo darbus dėvėkite antifonus.** Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.
- ❑ **Naudokite papildomas rankenas, tiekiamas kartu su prietaisu.** Kontrolės praradimas gali sukelti sužalojimus.
- ❑ **Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba paties elektrinio įrankio maitinimo laidą, tai elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- ❑ **Prieš pradėdami darbą, tinkamais ieškikliais patikrinkite, ar po norimais apdirbti paviršiais nėra pravestų elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių. Jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus.** Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sprogimas. Pažeidus vandentiekio vamzdį, galima padaryti daugybę nuostolių.
- ❑ **Darbo metu elektrinį įrankį visuomet būtina laikyti abiem rankomis ir patikimai stovėti.** Elektrinis įrankis yra saugiau valdomas, kai laikomas dviem rankomis.
- ❑ **Įtvirtinkite ruošinį.** Veržimo įranga arba spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- ❑ **Visuomet valykite darbo vietą.** Medžiagų mišiniai yra ypač pavojingi. Spalvotųjų metalų dulkės gali užsidegti arba sprogti.
- ❑ **Prieš padėdami elektrinį įrankį būtinai jį išjunkite ir palaukite, kol jo besisukančios dalys visiškai sustos.** Darbo įrankis gali užstrigti, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti prietaiso.
- ❑ **Niekuomet nedirbkite su elektriniu įrankiu, jeigu maitinimo laidas yra pažeistas. Jeigu darbo metu bus pažeistas ar nutrūks maitinimo laidas, jo nelieskite, bet tuojau pat ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.** Pažeisti laidai padidina elektros smūgio riziką.
- ❑ **Naudokite tik originalias Würth komplektuojančias detales.**

☞ **Kitos apsaugos priemonės žr. priedą.**

Prietaiso elementai

1 Apsaugantis nuo dulkių gaubtelis
2 Užraktinė mova
3 Užveržimo juosta
4 Darbo režimo perjungėjas
5 Vibracijos slopintuvas
6 Įjungimo/išjungimo jungiklis
7 Įjungiklio/ išjungiklio užtvirtinimo galvutė
8 Sukimo momento perjungėjas
9 Kalimų skaičiaus nustatymo reguliatorius/ sūkių dažnio preselektorius
10 Gylio ribotuvo reguliatoriaus klavišas
11 Papildoma rankena
12 Papildomos rankenos rantytoji veržlė
13 Gylio ribotuvas

Prietaiso standartiniame komplekte gali būti ne visa pavaizduota ar aprašyta papildoma įranga.

Prietaiso paskirtis

BMH 40-XES: Prietaisas yra skirtas betonui, plytoms ir akmeniui gręžti su smūgiu bei kirsti.
MH 5-XES: Elektrinis įrankis skirtas plytoms, betonui, natūraliam akmeniui ir asfaltui kirsti.
Už padaryta žalą, naudojant prietaisą ne pagal paskirtį, atsako vartotojas.

Techninės charakteristikos

Perforatorius	BMH 40-XES	
Skeliamasis plaktukas		MH 5-XES
Artikulo numeris	0702 553 X	0702 563 X
Nominali naudojamoji galia	1300 W	1300 W
Smūgio energija	2 – 12 J	2 – 12 J
Įrankių įtvaras	SDS-Max	SDS-Max
Gręžimo pajėgumas betone		
- Universalus ištisinis grąžtas	12 – 40 mm	
- Gręžimo karūnėlė	40 – 100 mm	– –
Optimalus gręžimo pajėgumas betone		
- Universalus ištisinis grąžtas	25 – 35 mm	–
Darbinės kalto padėtys	18	18
Svoris, apie.	6,95 kg	6,2 kg

Papildoma rankena ir gylio ribotuvas

❑ **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

❑ **Prietaisą naudokite tik su papildoma rankena 11.**

BMH 40-XES:

Atpalaiduokite kotą pasukdami rievinę veržlę **12** į kairę pusę.

Papildomą rankeną **11** galite pasukti į norimą padėtį, kad būtų patogu dirbti.

Tai atliekant pridėtinio koto įtempimo juosta **3** privalo likti įvorėje.

Po to vėl tvirtai prisukite kotą, sukant rievinę veržlę 12 į dešinę pusę.

Gręžimo gylio ribotuvu **13** galima nustatyti pageidaujamą maksimalų gręžimo gylį.

Tam tikslui paspauskite atraminio gylio reguliatoriaus klavišą **10**, nustatykite pageidaujamą gręžimo gylį **X** ir vėl atleiskite klavišą.

Rievėtumas, esantis ant atraminio gylio reguliatoriaus **13**, privalo būti nukreiptas žemyn.

MH 5-XES:

Papildomą rankeną **11** galite pasukti į norimą padėtį, kad būtų patogu dirbti.

Atlaisvinkite rantytąją veržlę **12**, pasukite papildomą rankeną **11** apie prietaiso ašį į norimą padėtį ir vėl užveržkite veržlę **12**.

Papildomą rankeną **11** galite ir nuimti. Tiesiog visiškai nusukite veržlę **12** ir tada ištraukite šešiabriaunį varžtą. Patraukę į šoną, nuimkite papildomą rankeną **11** ir pasukite likusią įveržimo detalę 180° kampu. Papildomą rankeną **11** sumontuokite atvirkštine seka.

Įrankių keitimas

❑ **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

SDS-max įrankių įtvaras leidžia paprastai ir patogiai pakeisti darbo įrankį, nenaudojant jokių pagalbinių įrankių.

Dirbant apsauginis gaubtelis **1** neleidžia dulkėms patekti į įtvaro vidų. Įstatant darbo įrankį, reikia saugoti, kad šis gaubtelis **1** nebūtų pažeistas.

❑ **Pažeistą apsauginį gaubtelį būtina nedelsiant pakeisti. Tai atlikti rekomenduojame remonto tarnyboje.**

Darbo įrankio įdėjimas

Darbo įrankį nuvalykite ir jo įstatomąjį galą šiek tiek patepkite.

Sukdami įstatykite darbo įrankį į įtvarą ir įstumkite iki galo, kol jis savaime užsifiksuos.

Patraukę įrankį atgal, patikrinkite, ar jis tinkamai užsifiksavo.

Įrankio išėmimas

Užraktinę movą **2** patraukite atgal, prilaikykite ją ir išimkite įrankį.

Naudojimas

Įjungimas ir išjungimas

MH 5-XES:

Norėdami pradėti elektros instrumento **darbo eigą** paspauskite įjungiklį/išjungiklį **6**.

Norėdami **išjungti** elektros instrumentą, paspauskite dar kartą įjungiklį/išjungiklį **6**.

BMH 40-XES:
Norėdami pradėti elektros instrumento **darbo eigą** paspauskite įjungiklį/išjungiklį **6**.
Norėdami **užfiksuoti** įjungiklį/išjungiklį **6**, laikykite šį paspausdus ir papildomai stumtelėkite užtvirtimo galvutę **7**. Padėties užtvirtinimas gali būti taikomas tik kalimo eigos režime. Jeigu padėties užtvirtinimas bus suaktyvintas atliekant gręžimo eigą, tai dėl saugos priežasčių elektros instrumentas automatiškai išsijungia.
Norint **išjungti** elektros instrumentą, paspauskite įjungiklį/išjungiklį **6** ir po to atleiskite jį.

Švelnus laipsniškas įsibėgėjimas

Švelnus laipsniškas įsibėgėjimas apriboja sūkių dažnį įjungiant prietaisą ir po to automatiškai reguliuoja jo eigą aukštyn, kas pvz. neleidžia, kad įstačius grąžtą į jau esamą kiaurymę šis imtų trukčioti įsibėgėjimo eigoje.

Sukimo momento perjungimas (BMH 40-XES)

⚠ **Spauskite sukimo momento perjungėją 8 tik sustojus mašinai ir jeigu įstatomas darbo instrumentas yra laisvas.**

Žemas sukimo momentas:
Nustatykite sukimo momento perjungėją **8** į viršų.

Hohes Aukštas sukimo momentas
Nustatykite sukimo momento perjungėją **8** į apačią.
Nutraukus elektros srovės tiekimą, sukimo momento perjungėjas automatiškai persijungia atgal į padėtį „Žemas sukimo momentas“.
Ši funkcija sumažina susižeidimo pavojų, kadangi daugumą darbų galima atlikti su nustatymu „Žemas sukimo momentas“.

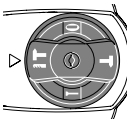
Sūkių skaičiaus ir smūgių skaičiaus nustatymas

Reguliavimo elektronika leidžia nustatyti iš anksto bepakopį smūgių skaičių/sūkių dažnį atitinkamai pagal apdirbamą medžiagą.
Pastoviosios srovės elektronikos dėka iš anksto pasirinktas smūgių skaičius/sūkių dažnis tarp tuščiosios eigos ir darbo eigos apkrovos režimų išlieka beveik nepakintamu.
Nustatykite atitinkamai pagal apdirbamą medžiagą smūgių skaičių/sūkių dažnį perjungimo reguliavimo rato pagalba **9**.

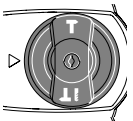
Gręžimo-kirtimo režimų perjungiklisr

❑ **Gręžimo-kirtimo perjungiklį 4 galima naudoti tiktai sustojus varikliui.**

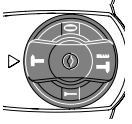
Kalimo-/apsukų sustabdymo jungiklį **4** nustatyti į pageidaujamą padėtį:



Gręžimas/Gręžimas su smūgiu (BMH 40-XES)



Kalto padėties keitimas



Kirtimas (sukimas sustabdytas)

psauginė sankaba

⚠ Įstrigus ar užsikabinus grąžtui, suveikia apsauginė sankaba, kuri atjungia jėgos perdavimą į suklį.

(Sankabos mechanizmo įjungimo momentas: 40 Nm ir 80 Nm)

Kadangi tuo momentu atsiranda didelės reakcijos jėgos, prietaisą **visuomet būtina tvirtai laikyti abiem rankomis ir stovėti tvirtai.**

Jei grąžtas įstrigo, būtina išjungti prietaisą ir išlaisvinti grąžtą. Įjungiant prietaisą su užblokuotu grąžtu atsiranda didelis reakcijos jėgų momentas!

Kalto padėties keitimas

Kaltą galima užfiksuoti 18-koje padėčių. Taip kiekvienu atveju galima pasirinkti optimalią dirbančiajam padėtį.

Kaltą įstatyti į įtvarą.

Perjungiklį **4** nustatyti į padėtį **„Kalto padėties keitimas“**.

Įrankių įtvarą pasukti į norimą padėtį.
Perjungiklį **4** užfiksuoti padėtyje **„Kirtimas“**.
Dabar įtvaras yra fiksuotas norimoje padėtyje.

Darbo nuorodos

Vibracijų slopinimas

Integruotas vibracijų slopintuvas sumažina pasireiškiančius virpesius.
Minkšta rankena padidina apsaugą nuo nuslydimo ir tuo pačiu pagerina elektros prietaiso laikymo ir valdymo galimybes.

Dulkių nusiurbimass

– Medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbančiajam arba netoli esantiems asmenims nuo sąlyčio su dulkėmis arba jų įkvėpus gali kilti alerginės reakcijos, taip pat jie gali susirgti kvėpavimo takų ligomis.
  Kai kurios dulkės, pvz., ąžuolo ir buko, yra vėžį sukeliančios, o ypač, kai mediena yra apdorota specialiomis medienos priežiūros priemonėmis (chromatu, medienos apsaugos priemonėmis). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.
  - Pasirūpinkite geru darbo vietos vėdinimu.
  - Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.
  Laikykitės jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklių.

Techninė priežiūra ir valymas

❑ **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

❑ Reguliarus prietaiso ir ventiliacinių angų valymas padės kokybiškai ir saugiai dirbti.

Praėjus 150 prietaiso eksploatacijos valandų, elektros prietaisui privaloma atlikti Würth firmos master-servise techninę apžiūrą.

Serviso-rodiklis

Geltonoji LED šviečia, kai anglies šepetėliai jau yra beveik susidėvėję. Praėjus kitoms 8 darbo eigos valandoms šepetėliai pilnutinai yra susidėvėję ir variklis išsijungia automatiškai.

Raudonoji LED šviečia, kai fiksavimo galvutė yra naudojama ne kalimo, bet kitai darbo eigai.

Raudonoji LED pradeda mirksėti, jeigu elektros prietaisas turi kažkokį sutrikimą arba šepetėliai yra pilnutinai susidėvėję.

Tuo atveju, jeigu prietaisas išeitų iš rikiuotės, kad ir atsžvelgiant į jo rūpestingą gamybos ir patikrinimo būdus, patikėkite jo remontą Würth master-Service įmonei.

Turint klausimų bei užsakant atsargines detales prašom būtinai nurodyti prekės numerį pagal prietaiso firminę lentelę.

Pjovimo darbo įrankį pastoviai užlaikyti švariame stovyje. Aktualią atsarginių dalių pasiūlą šiam prietaisui galima rasti internete pagal šią antraštę „http://www.wuerth.com/partsmanager“, arba užsakyti artimiausioje Würth firmos filiale.

Sunaikinimas

Prietaisas, papildoma įranga ir pakuotė turi būti panaudoti ekologiškam antriniam perdirbimui.

Tik ES šalims:
Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius! Pagal EEB direktyvą 2002/96/EB dėl naudotų elektrinių įrankių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai nuo kitų atliekų ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

Garantija

Šiam Würth firmos prietaisui mes suteikiame garantiją pagal įstatymuose/toje šalyje galiojančius specifinius nuostatus. Garantija pradeda galioti nuo pirkimo datos (pateikti sąskaitą arba prekyraštį). Atsiradę gedimai bus pašalinti remonto būdu arba tiekiant naują gaminį.

Garantija netaikoma gedimams, kurie atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, perkrovos arba netinkamo naudojimosi prietaisu.

Pretenzijos gali būti pripažintos tik tuomet, kai Jūs perduosite neišardytą prietaisą į vieną iš Würth firmos filialų, Jūsų Würth firmos atstovui arba į Würth firmos autorizuotą elektros prietaisų servisą.

Informacija apie triukšmą ir vibracijas

Matavimų duomenys gauti pagal 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Tipiniu atveju siekia)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Tipiniu atveju siekia- Matavimo netikslumai)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (Akustinio galingumo lygis)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (Akustinio galingumo lygis- Matavimo netikslumai)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Naudoti klausos apsaugos nuo triukšmo priemones!

Virpesių bendri duomenys (trijų krypčių vektoriaus suma) nustatyti atitinkamai pagal EN 60 745 nuorodas:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Betono gręžimas su kalimu		
Virpesių emisijos vertė siekia per a_h	9,1 m/s^2	–
Pavojingumas K	1,6 m/s^2	–
Kalimas		
Virpesių emisijos vertė siekia per a_h	7,4 m/s^2	8,3 m/s^2
Pavojingumas K	1,6 m/s^2	1,5 m/s^2

Šioje instrukcijoje nurodytas virpesių lygis yra išmatuotas atitinkamai pagal standartizuotą EN 60745 matavimo metodą ir gali būti panaudojams, norint tarpusavyje palyginti elektros prietaisus. Jis taip pat yra tinkamas laikinai virpesių apkrovai įvertinti.

Nurodytas virpesių lygis reprezentuoja pagrindinius elektros prietaiso panaudojimus. Žinoma, jeigu elektros prietaisas bus panaudojamas kitur ir su kitos paskirties darbo intrumentais bei paliktas be nepakankamos techninės priežiūros, tai jo virpesių lygis gali nukrypti nuo nurodytų duomenų. Tokiu atveju virpesių apkrova per ilgesnį darbo eigos laikotarpį žymiai padidėja.

Kad galima būtų tiksliai įvertinti virpesių apkrovą, reikėtų atsižvelgti ir į laiko tarpus, kada prietaisas yra išjungtas, arba jeigu yra ir įjungtas, bet juo iš tikrųjų nesinaudojama. Tai gali žymiai sumažinti virpesių apkrovą viso bendro darbo eigos laikotarpio metu.

Kad aptarnaujantysis prietaisą asmuo būtų apsaugotas nuo virpesių poveikio, nustatykite papildomas saugaus darbo priemones, kaip pavyzdžiui: elektros prietaiso ir darbo instrumentų techninė priežiūrą, rankų laikymą šiltai, darbo eigos organizavimą.

CE Atitikimo pareiškimas

Mes pareiškiame prisiimdami išskirtinę atsakomybę, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytas normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60745 pagal reglamentų 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG. nuostatus.

Tehniskais pamatojums:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

LV

Drošības noteikumi perforatoriem

UZMANĪBU Izlasiet visus drošības tehnikas noteikumus un norādījumus. Drošības tehnikas noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās traumas, degšanu un/vai smagus ievainojumus.

Uzglabājiet visus drošības tehnikas noteikumus un norādījumus tālākai izmantošanai nākotnē.

Drošs darbs ar šo elektroinstrumentu iespējams tikai tad, kad ir pilnībā izlasīta šī lietošanas pamācība un stingri tiek ievēroti tajā ietvertie norādījumi un drošības instrukcijas. Par citiem drošības norādījumiem sk. pielikumā. Pirms lietojat instrumentu pirmo reizi, pieprasiet, lai tas tiktu nodemonstrēts praktiskā darbībā.

- **Triecienurbšanas laikā izmantojiet dzirdes aizsargu.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
- **Izmantojiet kopā ar ierīci saņemtos papildrokturus.** Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- **Veicot darbu, kura laikā darbinstruments var skart slēptus elektriskos vadus vai paša instrumenta elektrokabeli, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām virsmām.** Darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz instrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- **Lietojot piemērotu metālmeklētāju, pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas komunālapgādes līnijas, vai arī griezieties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Darbinstrumenta saskaršanās ar elektropārvades līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par cēloni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādzienu. Darbinstrumentam skarot ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības, kā arī strādājošā persona var saņemt elektrisko triecienu.
- **Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un centieties ieturēt drošu stāju.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.
- **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspīlēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- **Uzturiet darba vietu tīru.** Īpaši bīstams ir dažādu materiālu putekļu sajaukums. Vieglo metālu putekļi ir ļoti ugunsnedroši un sprādzienbīstami.
- **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas.** Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaucot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā elektrokabelis. Ja elektrokabelis tiek bojāts darba laikā, nepieskarieties tam, bet izvelciet kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.** Strādājot ar instrumentu, kuram ir bojāts elektrokabelis, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Izmantojiet tikai Würth firmas piederumus.**

Tālākie drošības norādījumi – skat. pielikumu.

Sastāvdaļas

1 Putekļu aizsargs
2 Spīļuzmava
3 Savilcējs
4 Darba režīma izvēles slēdzis
5 Pretvibrācijas elements
6 Ieslēdzējs
7 Aretiera poga iesl./izslēgšanas slēdzis
8 Griezes momenta pārslēdzējs
9 Sitienu skaita/apgriezienu skaita izvēle disks
10 Poga dziļuma ierobežotāja defiksēšanai
11 Papildrokturis
12 Uzgrieznis papildroktura stiprināšanai
13 Urbšanas dziļuma ierobežotājs

Ne visi šeit aprakstītie un attēlotie papildpiederumi tiek iekļauti standarta piegādes komplektā.

Pielietojums

BMH 40-XES: Instruments ir paredzēts triecienurbšanai ķieģeļu vai betona mūrī un akmenī, kā arī materiālu triecienapstrādei ar kaltu.
MH 5-XES: Elektroinstruments ir paredzēts betona, ķieģeļu, akmens un asfalta atskaldīšanai un izciršanai ar kaltu.
Par zaudējumiem, kuri radušies nepareizas izmantošanas gadījumā, atbild patērētājs.

Tehniskie parametri

Perforators	**BMH 40-XES**	
Triecienveseris		**MH 5-XES**
Artikula numurs	0702 553 X	0702 563 X
Nominālā patērējamā jauda	1300 W	1300 W
Viena trieciena enerģija	2 – 12 J	2 – 12 J
Darbinstrumenta stiprinājums	SDS-Max	SDS-Max
Urbšanas jauda betonā		
- Pilnurbis	12 – 40 mm	–
- Urbjvainags	40 – 100 mm	–
Optimālā urbšanas jauda betonā		
- Pilnurbis	25 – 35 mm	–
Kalta stāvokļi	18	18
Svars, apt.	6,95 kg	6,2 kg

Papildrokturis ar urbšanas dziļuma ierobežotāju

❑ **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**

❑ **Lietojiet instrumentu vienīgi kopā ar papildrokturi 11.**

BMH 40-XES:
Atlaidiet rokturi, griežot pa kreisi rievoto uzgriezni **12**.
Papildrokturi **11** var pagriezt tādā stāvoklī, kas darba laikā ļauj droši stāvēt un strādāt bez piepūles.
Papildroktura savilcējam **3** jāpaliek šī procesa laikā rievā.

Pēc tam no jauna stingri pievelciet rokturi, griežot pa labi rievoto uzgriezni 12.

Vēlamo urbšanas dziļumu var iestādīt ar ierobežotāja **13** palīdzību.

Tā panākšanai nospiediet dziļumattura noregulēšanas slēdzi **10**, nostādiet nepieciešamo urbšanas dziļumu **X** un atkal atlaidiet slēdzi.
Dziļumattura rievojumam **13** jānorāda uz leju.

MH 5-XES:
Papildrokturi **11** var pagriezt tādā stāvoklī, kas darba laikā ļauj droši stāvēt un strādāt bez piepūles.
Atskrūvējiet uzgriezni **12**, pagrieziet papildrokturi **11** ap instrumenta garenisko asi vēlamajā stāvoklī un no jauna stingri pieskrūvējiet uzgriezni **12**.
Papildrokturi **11** var arī noņemt no instrumenta. Šim nolūkam pilnīgi noskrūvējiet uzgriezni **12** un izvelciet skrūvi ar sešstūra galvu, pārvietojot to augšup. Izvelciet papildrokturi **11** sānu virzienā un pagrieziet atlikušo stiprinājuma daļu par 180°. Nostiprinot papildrokturi **11**, rīkojieties secībā, kas pretēja iepriekš aprakstītajai.

Darbinstrumentu nomaiņa

❑ **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**

SDS-max tipa turētājaptvere ļauj ātri un vienkārši nomainīt darbinstrumentus, nelietojot palīgrīkus.
Putekļu aizsargs **1** novērš urbšanas procesā radušos putekļu iekļūšanu turētājaptverē. Iestiprinot darbinstrumentu, sekojiet, lai putekļu aizsargs **1** netiktu bojāts.

❑ **Ja putekļu aizsargs ir bojāts, tas nekavējoties jānomaina. Nomaiņu ieteicams veikt pilnvarotā klientu apkalpošanas iestādē.**

Darbinstrumenta iestiprināš

Pirms iestiprināšanas notīriet darbinstrumenta kātu un pārklājiet tā iestiprināmo daļu ar nelielu daudzumu smērvielas.
Nedaudz pagrozot, ievirziet darbinstrumenta kātu urbjpatronas turētājaptverē, līdz tas tur automātiski fiksējas.
Pārbaudiet urbjpatronas fiksāciju, nedaudz pavelkot to ārā no stiprinājuma.

Darbinstrumenta izņemšana

Pabīdiet turētājaptveres spīļuzmavu **2** atpakaļvirzienā un izņemiet darbinstrumentu.

Ieslēgšana un vadība

Ieslēgšana un izslēgšana

MH 5-XES:

Elektroinstrumenta **ekspluatācijas** uzsākšanai nospiediet iesl./izslēgšanas slēdzi **6**.

Elektroinstrumenta **izslēgšanai** no jauna nospiediet iesl./izslēgšanas slēdzi **6**.

BMH 40-XES:

Elektroinstrumenta **ekspluatācijas** uzsākšanai nospiediet iesl./izslēgšanas slēdzi **6**.

Iesl./izslēgšanas slēdža **6 aretēšanai** turiet slēdzi nospiestu un papildus bīdiet aretiera pogu **7**. Aretēšanu var izmantot tikai kalšanas darba režīmā. Ja aretēšana urbšanas režīmā ir aktivēta, tad drošības iemeslu dēļ elektroinstruments automātiski atslēdzas.

Elektroinstrumenta **izslēgšanai** nospiediet iesl./izslēgšanas slēdzi **6** un tad to atlaidiet.

Laidenā palaide

Laidenā palaide ierobežo apgriezienu skaitu ieslēdzot un virza to automātiski uz augšu, kas piem., novērš triecienveida palaidi, ievietojot urbi esošajā caurumā.

Griezes momenta pārslēgšana (BMH 40-XES)

Darbiniet griezes momenta pārslēdzēju 8 tikai miera stāvoklī un ja iesaistāmais instruments ir brīvs.

Zems griezes moments:

Nostādiet griezes momenta pārslēdzēju **8** uz augšu

Augsts griezes moments:

Nostādiet griezes momenta pārslēdzēju **8** uz leju.

Pēc strāvas padeves pārtraukuma griezes momenta pārslēdzējs automātiski pārlec atpakaļ uz nostādījumu „Zems griezes moments".

Šī funkcija samazina traumu bīstamību, jo lielākā darbu daļas izpilde ir iespējama ar nostādījumu „Zems griezes moments".

Griešanās ātruma/triecienu biežuma regulēšana

Elektroniskā regulēšanas aparatūra padara iespējamu bezpakāpju sitienu skaita/apgriezienu skaita iepriekšizvēli materiālam atbilstošiem darbiem.

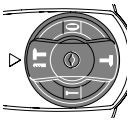
Konstantā elektronika uztur gandrīz konstantu iepriekš izvēlēto sitienu skaita/apgriezienu skaita iepriekšizvēli starp tukšgaitu un slodzes režīmu.

Izvēlieties sitienu skaitu/apgriezienu skaitu atbilstoši materiālam ar iestatīšanas disku **9**.

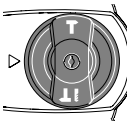
Darba režīma pārslēdzējs

❑ **Darba režīma pārslēdzēju 4 atļauts pārslēgt tikai laikā, kad instruments nedarbojas.**

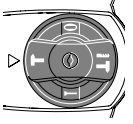
Nostādiet sitiena/rotācijas aptura slēdzi **4** vēlamajā pozicijā:



Urbšana/Triecienurbšana (BMH 40-XES)



Kalta stāvokļa regulēšana



Triecienapstrāde
(rotācija ir izslēgta)

ārslodzes sajūgs

Ja darba gaitā darbinstruments iestrēgst, instrumenta darbvārpstas piedziņa tiek automātiski pārtraukta.

(Sajūga iedarbināšanas moments: 40 Nm un 80 Nm)

Šādā gadījumā uz rokām var iedarboties ievērojams reaktīvais griezes moments, tāpēc **darba gaitā stingri turiet instrumentu ar abām rokām, nodrošinot zem kājām stabilu pamatu.**

Urbim iestrēgstot urbumā, nekavējoties izslēdziet instrumentu un atbrīvojiet urbi no urbjpatronas. Ieslēdzot instrumentu laikā, kad urbis ir iestrēdzis urbumā, uz rokām iedarbojas liels reaktīvais griezes moments!

Kalta stāvokļa regulēšana

Instrumentā iestiprināto kaltu var iestādīt 36 dažādos stāvokļos. Šādi iespējams izvēlēties kalta stāvokli, kas optimāli atbilst veicamā darba raksturam.

Iestipriniet kaltu instrumenta turētājaptverē.

Pārvietojiet darba režīma pārslēdzēju **6** stāvoklī **„Kalta stāvokļa regulēšana“**.

Pagrieziet turētājaptveri tā, lai kalts atrastos vēlamajā stāvoklī.

Pagrieziet darba režīma pārslēdzēju **6** stāvoklī **„Triecienapstrāde“**, līdz tas fiksējas. Līdz ar to turētājaptvere tiek fiksēta izvēlētajā stāvoklī.

Darbs ar instrumentu

Vibrācijas slāpēšana

Integrētā vibrācijas slāpēšana samazina radušos vibrāciju.
Parocīgais rokturis paaugstina noslīdes drošību un līdz ar to nodrošina labāku elektroinstrumenta raupjumu un parocīgumu.

Putekļu uzsūkšana

– Dažu materiālu, piemēram, svinu saturošu krāsu, dažu koksnes šķirņu, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai. Pieskaršanās šādiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas vai elpošanas ceļu saslimšanu elektroinstrumenta lietotājam vai darba vietai tuvumā esošajām personām.
  Atsevišķu materiālu putekļi, piemēram, putekļi, kas rodas, zāģējot ozola vai dižskābarža koksni, var izraisīt vēzi, īpaši tad, ja koksne iepriekš ir tikusi ķīmiski apstrādāta (ar hromātu vai koksnes aizsardzības līdzekļiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemaņām.
  - Darba vietai jābūt labi ventilējamai.
  - Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.
  Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

Apkope un tīrīšana

❑ **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**

❑ Lai varētu strādāt droši un efektīvi, uzturiet tīru instrumentu un tā ventilācijas atveres.

Pēc 150 stundām nepieciešama elektroinstrumenta apkope firmas Würth tehniskā servisa dienestā.

Servisa indikācija

Dzeltenā LED iedegas, ja ogļu sukas ir gandrīz nodilušas. Pēc turpmākajām 8 darba stundām sukas ir pilnīgi nodilušas un motors automātiski atslēdzas.
Sarkanā LED iedegas, ja aretiera poga tiek izmantota citā darba režīmā un nevis kalšanai.
Sarkanā LED sāk mirgot, ja elektroinstrumentam ir traucējumi vai sukas ir pilnīgi nodilušas.

Ja ierīce, neskatoties uz rūpīgajām ražotāja un pārbaudes metodēm, tomēr sabojājas, tad remontdarbus jāuztic firmas Würth meistaru servisa dienestam.

Jautājumu un servisa gadījumos lūdzam noteikti nosaukt uz aparāta tehnisko datu plāksnītes uzrādīto artikula numuru.
Pastāvīgi jārūpējas par griešanas instrumentu tīrību. Šī instrumenta aktuālo rezerves daļu sarakstu var izsaukt internetā ar adresi: „http://www.wuerth.com/partsmanager“, vai arī saņemt tuvākajā firmas Würth filiālē.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Sagatavojot otrreizējai izmantošanai nolietotos elektroinstrumentus,
to piederumus un iesaiņojuma materiālus, tie jāpārstrādā apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm
Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē! Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un to pārstrādi, kā arī atbilstoši tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc un izjauktā veidā jānogādā pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā, lai tos sagatavotu otrreizējai izmantošanai.

Garantija

Šim Würth aparātam saskaņā ar valstī spēkā esošiem noteikumiem no pirkšanas datuma (pierādījums – rēķins vai piegādes kvīts) tiek sniegta garantija. Aparāta bojātās daļas tiek nomainītas vai atremontētas.

Aparāta bojātās daļas tiek nomainītas vai atremontētas. Bojājumiem, kas radušies nolietošanās, pārslodzes vai nepareizas lietošanas rezultātā, garantija netiek sniegta.

Pastāvīgi jārepējas par griešanas instrumentu tīrību. Šī instrumenta aktuālo rezerves daļu sarakstu var izsaukt internetā ar adresi: „http://www.wuerth.com/partsmanager“, vai arī saņemt tuvākajā firmas Würth filiālē.

Informācija par troksni un vibrāciju

Instrumenta radītā trokšņa un vibrācijas parametri ir izmērīti atbilstoši standartam 2000/14/EG.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Trokšņu spiediena līmenis)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Trokšņu spiediena līmenis-Mērījumu precizitāte)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (Trokšņu jaudas līmenis)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (Trokšņu jaudas līmenis-Mērījumu precizitāte)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Nēsājiet ausu aizsargus!

Svārstību summārā vērtība (trijvirzienu vektoru summa) aprēķināta atbilstoši EN 60 745:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Veserurbšana betonā		
Svārstību emisijas koeficients a_h	9,1 m/s^2	–
Nedrošība K	1,6 m/s^2	–
Kalšana		
Svārstību emisijas koeficients a_h	7,4 m/s^2	8,3 m/s^2
Nedrošība K	1,6 m/s^2	1,5 m/s^2

Šajā lietošanas pamācībā dotais svārstību līmenis ir izmērīts atbilstoši EN 60745 normētai mērīšanas metodei un var tikt izmantots elektroinstrumentu salīdzināšanai vienam ar otru. Tas ir piemērots arī pagaidu svārstību slodzes novērtēšanai.

Dotais svārstību līmenis parāda galvenās elektroinstrumenta izmantošanas iespējas. Bet, ja elektroinstruments tiek izmantots citai pielietošanai, ar instrumentiem, kuriem ir novirzes vai nepietiekama apkope, tad svārstību līmenim var būt novirzes. Tas var būtiski palielināt svārstību slodzi visa darba laikā.

Precīzai svārstību slodzes noteikšanai jāņem vērā arī tas laiks, kad ierīce ir izslēgta vai arī darbojas, bet faktiski netiek izmantota. Tas var būtiski samazināt svārstību slodzi visa darba laikā.

Attiecībā uz svārstību iedarbību nosakiet papildus drošības tehnikas pasākumus ar instrumentu strādājošās personas aizsardzībai, kā piemēram: elektroinstrumentu un izmantojamo instrumentu apkope, roku siltuma saglabāšana, darba procesu organizācija.

CE Standartatbilstības deklarācija

Mēs paziņojam ar pilnu atbildību, ka šis izstrādājums atbilst sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745 noteikumu vadlīnijām 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Technine byla laikoma:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010

RU

Указания по технике безопасности для молотков

ОСТОРОЖНО **Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут сталь причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Безопасная работа с аппаратом возможна только после ознакомления в полном объеме с руководством по эксплуатации, с указаниями по безопасности при неукоснительном соблюдении приведенных там предписаний. Кроме этого требуется соблюдать общие указания по технике безопасности, содержащиеся в приложенной книжке.Перед первым использованием инструмента Вам необходимо пройти практический инструктаж.

- **При ударном сверлении одевайте наушники.** Шум может повредить слух.
- **Используйте прилагающиеся к электроинструменту дополнительные рукоятки.** Потеря контроля может иметь своим следствием телесные повреждения.
- **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- **Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.
- **Всегда держите электроинструмент во время работы обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение.** Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.
- **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- **Держите Ваше рабочее место в чистоте.** Смеси материалов особенно опасны. Пыль цветных металлов может воспламениться или взорваться.
- **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- **Не работайте с электроинструментом с поврежденным шнуром питания.** Не касайтесь поврежденного шнура, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если шнур был поврежден во время работы. Поврежденный шнур повышает риск поражения электротоком.
- **Применять только оригинальные дополнительные и комплектующие принадлежности фирмы «Вюрт» (Würth).**

☞ **Другие указания по технике безопасности – см. приложение.**

Элементы электроинструмента

1 Колпачок для защиты от пыли
2 Фиксирующая гильза
3 Стяжная лента
4 Переключатель режима работы
5 Демпфер вибрации
6 Выключатель
7 Кнопка фиксации выключателя
8 Переключатель крутящего момента
9 Колесико для настройки частоты ударов/числа оборотов
10 Кнопка для изменения положения ограничителя глубины сверления
11 Дополнительная рукоятка
12 Гайка с накаткой для дополнительной рукоятки
13 Нажимная кнопка

Не все изображенные или описанные принадлежности входят в обязательном порядке в комплект поставки.

Применение по назначению

BMH 40-XES: Прибор предназначен для ударного сверления по бетону, кирпичу и природному камню, а также для выполнения долбежных работ.
MH 5-XES: Электроинструмент предназначен для долбежных работ в бетоне, кирпичной кладке и природном камне и асфальте.
Если прибор используется не по назначению пользователь отвечает за возможный ущерб.

Технические данные прибора

Перфоратор	**BMH 40-XES**	
Отбойный молоток		**MH 5-XES**
Номер для заказа	0702 553 X	0702 563 X
Ном. потребляемая мощность	1300 W	1300 W
Возможные положения зубила	2–12 J	2–12 J
Бесступенчатое крепление пильного полотна	SDS-Max	SDS-Max
Мощность сверления в бетоне		
- Массивное сверло	12–40 mm	–
- Корончатое сверло	40–100 mm	–
Оптимальная мощность сверления в бетоне		
- Массивное свер	25–35 mm	–
Положения зубила	18	18
Вес, ок.	6,95 kg	6,2 kg

Дополнительная рукоятка/упор-ограничитель глубины сверления

- ❑ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- ❑ **Используйте прибор только с установленной дополнительной рукояткой 11.**

BMH 40-XES:
Ослабьте рукоятку, повернув гайку с накаткой **12** влево.
Дополнительную рукоятку **11** можно повернуть в любое положение, чтобы обеспечить возможность безопасной и не утомляющей работы с инструментом.
Стяжная лента **3** дополнительной рукоятки должна при этом оставаться в пазу.
Затем снова крепко затяните рукоятку, закрутив гайку с накаткой 12 вправо.
Глубина сверления устанавливается с помощью упора-ограничителя глубины сверления **13**.
Для этого нажать на клавишу установки ограничителя глубины **10**, установить желаемую глубину сверления **X** и отпустить клавишу.
Рифление на ограничителе глубины **13** должно смотреть вверх.

MH 5-XES:
Дополнительную рукоятку **11** можно повернуть в любое положение, чтобы обеспечить возможность безопасной и не утомляющей работы с инструментом.
Отпустите гайку с накаткой **12**, поверните дополнительную рукоятку **11** вокруг оси электроинструмента в желаемое положение и затяните гайку с накаткой **12**.
Вы можете переставить дополнительную рукоятку **11**. Полностью отвинтите гайку с накаткой **12** и выньте затем шестигранный винт наверх. Снимите дополнительную рукоятку **11**, потянув ее в сторону, и поверните оставшийся зажим на 180°.
Установка дополнительной рукоятки **11** производится в обратной последовательности.

Замена инструмента

❑ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

С помощью патрона SDS-max Вы можете просто и удобно сменить рабочий инструмент без дополнительного инструмента.

Защитный колпачок **1** предотвращает в значительной степени проникновение пыли от сверления в патрон. При замене рабочего инструмента следите за тем, чтобы колпачок **1** не был поврежден.

❑ **Немедленно замените поврежденный защитный колпачок. Это рекомендуется выполнять силами сервисной мастерской.**

Установка рабочего инструмента

Очистите и слегка смажьте вставляемый конец рабочего инструмента.

Поворачивая, вставьте рабочий инструмент в патрон до автоматического фиксирования. Проверьте фиксацию попыткой вытянуть рабочий инструмент.

Извлечение инструмента

Оттяните фиксирующую гильзу **2** патрона назад и выньте инструмент из патрона.

Включение

Включение/выключение

MH 5-XES:

Чтобы **включить** электроинструмент, нажмите выключатель **6**.

Чтобы **выключить** электроинструмент, еще раз нажмите выключатель **6**.

BMH 40-XES:

Чтобы **включить** электроинструмент, нажмите выключатель **6**.

Чтобы **зафиксировать** выключатель **6**, держите его нажатым и дополнительно сдвиньте кнопку фиксации **7**. Фиксация возможна только в режиме долбления. Если активировать фиксацию в режиме сверления, электроинструмент автоматически выключается из соображений безопасности.

Чтобы **выключить** электроинструмент, нажмите выключатель **6** и затем отпустите его.

Плавный пуск

Режим плавного пуска ограничивает число оборотов при включении, увеличивая его затем автоматически, что предотвращает, напр., рывки при включении, если сверло вводится в уже существующее отверстие.

Переключение крутящего момента (BMH 40-XES)

⚠ **Активируйте переключатель крутящего момента 8 только при выключенном электроинструменте, когда рабочий инструмент не находится в работе.**

Низкий крутящий момент::

Установите переключатель крутящего момента **8** в верхнее положение.

Высокий крутящий момент:

Установите переключатель крутящего момента **8** в нижнее положение.

После перерыва в электропитании переключатель крутящего момента автоматически возвращается в положение «низкий крутящий момент».

Эта функция снижает опасность травм, поскольку большинство работ можно выполнять с настройкой «низкий крутящий момент».

Установка числа оборотов и ударов

Регулирующая электроника позволяет плавно настраивать частоту ударов/число оборотов в целях оптимальной работы с различными материалами.

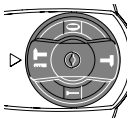
Константная электроника поддерживает установленную частоту ударов/число оборотов в диапазоне между холостым ходом и нагрузкой практически на постоянном уровне.

Выберите соответствующую материалу частоту ударов/число оборотов с помощью колесика **9**.

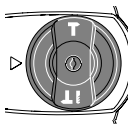
Переключатель для блокировки боя/вращения

❑ **Переключение переключателя для блокировки боя/вращения 4 допускается только при полной остановке рабочих элементов прибора.**

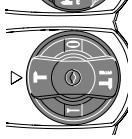
Переключатель для блокировки боя/вращения **4** поставить в желаемое положение:



Сверление/Ударное сверление (BMH 40-XES)



Изменение положения зубила



Долбление
(блокировка вращения)

Предохранительная муфта

При заедании или заклинивании рабочего инструмента привод патрона отключается.

(Момент срабатывания муфты: 40 Нм и 80 Нм)

В целях предосторожности из-за возникающих при этом сил **держите всегда электроинструмент крепко и надежно обеими руками и займите устойчивое положение.**

При заклинивании сверлильного инструмента прибор выключить и расцепить рабочий сверлильный инструмент. При включении прибора с заклиненным рабочим сверлильным инструментом возникают большие обратные моменты!

Изменение положения зубила

Зубило можно зафиксировать в 18-ти положениях. Благодаря этому при работе можно установить самое оптимальное положение.

Долото вставить в патрон для приема инструмента.

Переключатель для блокировки боя/вращения **4** повернуть на позицию «**Изменение положения долота**».

Повернуть патрон для приема инструмента до достижения желаемого положения долота.

Дать переключателю для блокировки боя/вращения **4** защелкнуться на позиции «**Долбление**». В этом положении патрон для приема инструмента арретирован.

Указания по применению

Демпфирование вибраций

Интегрированная функция демпфирования вибраций снижает возникающие вибрации. Рукоятка с мягкими накладками снижает опасность выскальзывания из рук и, таким образом, способствует более надежному удержанию электроинструмента и удобству обращения с ним.

Отсасывание пыли

– Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала. Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины).
  - По возможности применяйте отсос пыли. орошо проветривайте рабочее место.
  - Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

  Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Техуход и очистка

❏ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

❏ Для обеспечения качественной и надежной работы постоянно держать электроинструмент и вентиляционные в чистоте.

Электроинструмент после 150 часов эксплуатации должен пройти техосмотр в сервисной мастерской Würth.

Сервисный индикатор

Свечение желтого светодиода свидетельствует о том, что угольные щетки почти износились. После последующих 8 часов работы щетки будут полностью изношены и двигатель автоматически выключается.

Свечение красного светодиода сигнализирует о том, что кнопка фиксации была активирована в режиме работы, отличном от долбления. Красный светодиод начинает мигать при возникновении неисправности электроинструмента или при полном износе щеток.

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует поручить сервисной мастерской Würth master-Service.

При всех вопросах и заказах запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте номер изделия, указанный на фирменной табличке прибора.

Актуальный перечень запасных частей для этого прибора может быть запрошен в интернете по адресу «http://www.wuerth.com/partsmanager» или в ближайшем филиале «Вюрт» (Würth).

Утилизация

Отслуживший свой срок электроинструмент, принадлежности и упаковку следует сдать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Только для стран членов ЕС:
Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы!
Согласно Директиве 2002/96/EC о старых электрических и электронных инструментах и приборах и о ее претворении в национальное право отслужившие свой срок электроинструменты должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую утилизацию.

Законная гарантия

На настоящий прибор производства фирмы «Würth» мы предоставляем гарантию в соответствии с законными/специфичными для отдельных стран предписаниями, начиная с даты продажи (по предъявлению счета или накладной). Возникшие неисправности устраняются поставкой устройства для замены или ремонтом.

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения в результате естественного износа, перегрузки или неправильного обращения.

Рекламации признаются только в случае передачи инструмента в не разобранном виде филиалу фирмы Würth, либо представителю фирмы Würth или сотруднику сервисной мастерской по ремонту пневматических и электрических инструментов фирмы Würth.

Информация о шуме/вибрации

Измерения выполнены согласно стандарту EN 60 745.

	BMH 40-XES	MH 5-XES
L_{PA} (Уровень звукового давления)	93 dB (A)	95 dB (A)
K_{PA} (Уровень звукового давления-Погрешность)	3 dB (A)	3 dB (A)
L_{WA} (Уровень звуковой мощности)	104 dB (A)	106 dB (A)
K_{WA} (Уровень звуковой мощности-Погрешность)	3 dB (A)	3,6 dB (A)

Применять противошумы!

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений), определенные согласно EN 60 745:

	BMH 40-XES	MH 5-XES
Ударное сверление бетона		
Значение виброизлучения a_h	9,1 m/s ^{2}	–
Недостоверность K	1,6 m/s ^{2}	–
Долбление		
Значение виброизлучения a_h	7,4 m/s ^{2}	8,3 m/s ^{2}
Недостоверность K	1,6 m/s ^{2}	1,5 m/s ^{2}

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен стандартизированным в EN 60745 методом измерения и может быть использован для сравнения электроинструментов. Он также пригоден для временной оценки нагрузки от вибрации.

Указанный уровень колебания представляет основные виды работы настоящего электроинструмента. Однако, если электроинструмент будет использован для непредусмотренных работ, с несанкционированными рабочими инструментами или при недостаточном техобслуживании, то уровень вибрации может отклоняться. Это может значительно повысить нагрузку от вибрации в течение общего рабочего времени.

Для точной оценки нагрузки от вибрации следует учитывать также время, в которое инструмент выключен или включен, но действительно не выполняет работы. Это может значительно снизить нагрузку от вибрации в течение общего рабочего времени.

Установите дополнительные меры по безопасности для защиты оператора от воздействия колебания, например: Техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, теплые руки, организация технологических.

CE Заявление о соответствии

С исключительной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам: EN 60745 согласно положениям Директив 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG.

Техническая документация:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 01.06.2010